

|                              |    |
|------------------------------|----|
| <b>EN</b>   ENGLISH .....    | 4  |
| <b>CZ</b>   ČESKÝ .....      | 9  |
| <b>SK</b>   SLOVENKÝ .....   | 14 |
| <b>PL</b>   POLSKI .....     | 19 |
| <b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ .....  | 24 |
| <b>RO</b>   ROMÂNĂ .....     | 29 |
| <b>HU</b>   MAGYAR .....     | 35 |
| <b>RU</b>   РУССКИЙ .....    | 40 |
| <b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА ..... | 45 |

|                 |    |
|-----------------|----|
| <b>CE</b> ..... | 51 |
|-----------------|----|

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b>   Translation of the original operating manual    |
| <b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití              |
| <b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie            |
| <b>PL</b>   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      |
| <b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба   |
| <b>RO</b>   Traducere manual de utilizare                   |
| <b>HU</b>   Az eredeti használati utasítás fordítása        |
| <b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации |
| <b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації |

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

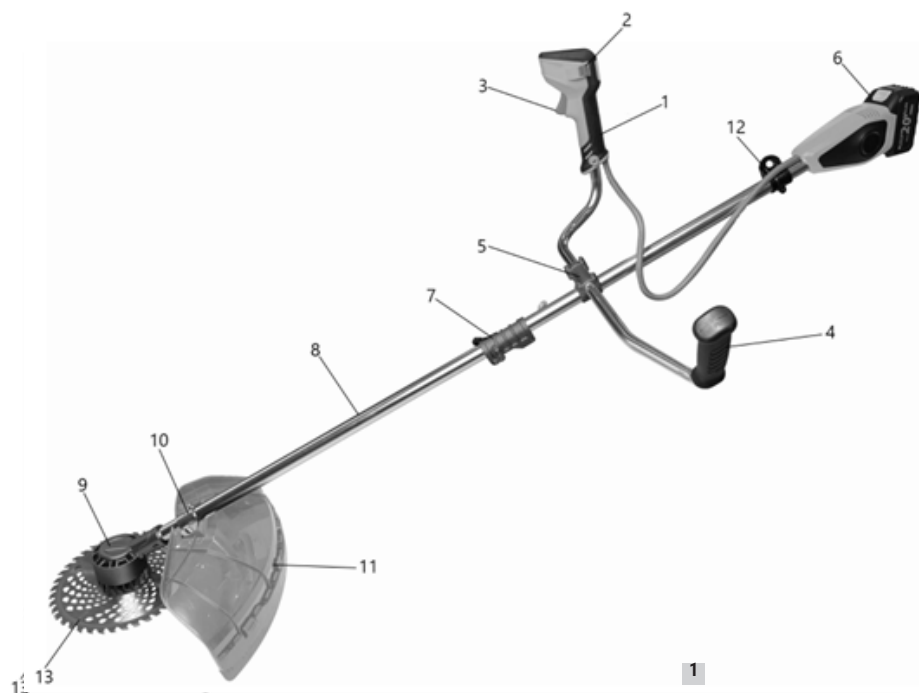
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA | Увага!**

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



Pic. 1-2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

## EN|ENGLISH

### CORDLESS GRASS TRIMMER

#### PTA-31

#### MANUAL

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model                                                                           | PTA-31          |                  |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|--------------------|
| Motor type                                                                      | Brushless       |                  |                    |
| Rated voltage (V DC)                                                            | 20              |                  |                    |
| No-load speed (min <sup>-1</sup> )                                              | 2500/3500/5000  |                  |                    |
| Shaft diameter (mm)                                                             | 26              |                  |                    |
| Maximum cutting width (cm)                                                      |                 |                  |                    |
| -Blade                                                                          | 22.5            |                  |                    |
| -Line                                                                           | 42.0            |                  |                    |
| Recommended line diameter (mm)                                                  | 2.4             |                  |                    |
| Spindle thread                                                                  | M10             |                  |                    |
| 40T blade                                                                       |                 |                  |                    |
| Number of teeth                                                                 | 40              |                  |                    |
| Diameter (mm)                                                                   | 225             |                  |                    |
| Bore diameter (mm)                                                              | 25.4            |                  |                    |
| Thickness (mm)                                                                  | 1               |                  |                    |
| Maximum speed (min <sup>-1</sup> )                                              | 5000            |                  |                    |
| Noise emission values determined according to EN 50636-2-91:                    |                 |                  |                    |
| Sound pressure level (dB(A))                                                    | LpA=80.5        |                  |                    |
| Measured sound power level (dB(A))                                              | LWA=90.2        |                  |                    |
| Uncertainty K (dB(A))                                                           | K=3             |                  |                    |
| Guaranteed sound power level (dB(A))                                            | LWA=93          |                  |                    |
| Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 50636-2-91: |                 |                  |                    |
| Vibration level (m/s <sup>2</sup> )                                             | 2.5             |                  |                    |
| Uncertainty K (m/s <sup>2</sup> )                                               | 1.5             |                  |                    |
| Protection level                                                                | IP20            |                  |                    |
| Protection class                                                                | III             |                  |                    |
| Weight EPTA (with 4 Ah battery) (kg)                                            | 4.75            |                  |                    |
| Bare tool weight (kg)                                                           | 4.1             |                  |                    |
| Weight (incl. accessories) (kg)                                                 | 4.4             |                  |                    |
| Battery (not included)                                                          |                 |                  |                    |
| Rated voltage (V DC)                                                            | 20              |                  |                    |
| Battery type                                                                    | Li-ion          |                  |                    |
| Capacity (Ah)                                                                   | 2.0 / 4.0 / 8.0 |                  |                    |
| Charger (not included)                                                          |                 |                  |                    |
| Model                                                                           | Charger 20/1    | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
| Input voltage (V AC) / Frequency (Hz)                                           | 220-240/50      | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Rated power (W)                                                                 | 45              | 95               | 135                |
| Output Voltage (V DC)                                                           | 20              | 20               | 20                 |
| Output current (A)                                                              | 2               | 4                | 6.5                |
| Protection class                                                                | II              | II               | II                 |

WARNING: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different

applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

#### DESCRIPTION (\*PIC. 1)

- |                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| 1. Main handle         | 8. Shaft                              |
| 2. Trigger lock button | 9. Motor                              |
| 3. On / Off trigger    | 10. Guard clamp bracket               |
| 4. Auxiliary handle    | 11. Safety guard                      |
| 5. Handle clamp        | 12. Shoulder strap attachment point   |
| 6. Battery pack        | 13. Cutting attachment mounting point |
| 7. Shaft lock lever    |                                       |

#### PACKAGE CONTENTS\*

1. Instruction manual
2. Upper trimmer section with main handle
3. Lower trimmer section with motor
4. Auxiliary handle
5. Handle clamp
6. Safety guard
7. Spool with cutting line
8. 40T blade
9. Set of fasteners
10. Shoulder strap
11. Line cutting knife

\* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

Procraft PTA-31 is a high-performance cordless grass trimmer for homeowners who need extra power and endurance from their equipment. The brushless motor, reinforced shaft and the option to use either a trimmer head with heavy-gauge line or a steel blade provide confident cutting of tall grass, tough weeds and overgrown areas along fences, buildings and plantings. Multiple speed settings allow you to choose the best balance between precise edging and fast cutting of dense vegetation.

The PTA-31 is designed for regular use around residential properties. The split shaft makes storage and transport easier, while the ergonomic handle layout and shoulder strap improve control over the tool and reduce strain on the user's arms and back during longer jobs. The trimmer is part of the Procraft 20 V battery platform, so it is fully compatible with other Procraft cordless tools and helps you build an efficient system for maintaining your home and garden.

At the same time, the PTA-31 remains a homeowner's tool rather than a dedicated professional brush cutter for continuous all-day operation. It is a powerful and durable solution for those who regularly deal with thick grass and overgrown weeds and want performance clearly above that of basic consumer trimmers, without sacrificing the comfort, low noise level and easy maintenance typical of modern cordless equipment.

#### SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Always wear protective gloves.



Always wear protective footwear (safety shoes with reinforced toe cap).



Warning! Rotating cutting tool / thrown objects – risk of injury from the rotating cutting attachment and objects ejected at high speed.



Caution: risk of flying debris. Keep yourself and bystanders at a safe distance from the running trimmer.



Bystanders must remain at a safe distance from the trimmer.



Before making any adjustments, cleaning or leaving the tool unattended, always remove the battery pack.



Do not touch moving parts – keep your hands away from the blades and other rotating parts of the trimmer. Contact can cause serious cuts or injuries.



Do not use the trimmer in the rain – operation during precipitation or on wet grass is prohibited. Moisture increases the risk of electric shock and tool failure.



Check out with instructions manual



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark



Guaranteed sound power level

#### SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE CORDLESS GRASS TRIMMER

1. Do not allow children to operate the trimmer and never let children play with the tool or perform cleaning and maintenance. Failure to follow this requirement may lead to serious injuries, as children do not understand the danger of the rotating cutting tool and may switch the trimmer on accidentally.
2. Do not allow persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons lacking experience and knowledge, to operate the trimmer unless they have received clear instructions and are supervised by a responsible person. Ignoring this rule may result in improper handling of the tool, loss of control and injuries to the operator or bystanders.
3. Observe local regulations and restrictions regarding the minimum age of the trimmer operator. Violation of these requirements may lead to administrative liability and increases the risk of accidents due to insufficient experience and discipline of very young users.

4. The operator is personally responsible for the safe use of the trimmer and for any damage caused to other persons or their property. Neglecting this principle and careless use of the tool may result in injuries to third parties and damage to vehicles, buildings, glass and plants caused by thrown objects.
5. Do not allow people who have not read and understood this manual to operate the trimmer. Using the tool without knowledge of the operating and safety instructions may lead to handling errors, loss of control and serious injuries.
6. Before each use, carry out a thorough visual inspection of the trimmer, checking the presence and correct installation of all guards, the edge guide and the cutting tool. Skipping this inspection may result in operating the tool with damaged or missing protective parts and, consequently, injuries caused by ejected components or direct contact with the cutting tool.
7. Before switching the trimmer on, and after any impact, drop or other shock, check the tool for wear, cracks, deformation and other damage and, if necessary, carry out repairs immediately. Operating a damaged trimmer or a cracked cutting tool may cause it to break apart at high speed and result in serious injuries to the operator or bystanders.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Always wear safety goggles, sturdy footwear with closed toes and long trousers during operation. Failure to use personal protective equipment may result in eye injuries from flying debris, cuts and bruises to the legs, and skin damage caused by contact with grass, branches and debris.
2. Do not use the trimmer in bad weather, especially when there is a risk of thunderstorms, heavy rain, fog or strong wind. Working in such conditions impairs visibility and stability and may lead to falls, electric shock from lightning or loss of control over the tool.
3. Never touch moving or recently stopped hazardous parts of the trimmer; before making any adjustments, cleaning or changing accessories, always switch the tool off and remove the battery pack, waiting until the cutting tool has come to a complete stop. Failure to follow this rule may result in deep cuts to hands and other parts of the body.
4. Always keep your hands and feet at a safe distance from the cutting tool during operation, especially when starting the motor. Attempting to hold the grass by hand, remove debris or adjust the trimmer head while the cutting attachment is rotating may result in severe cuts and even amputation of fingers.
5. Never use the trimmer with damaged or missing guards, handles, lock-off buttons or other safety devices. Operating without full protection increases the risk that the cutting tool or ejected objects will hit the operator and may cause serious injuries to the face, hands and legs.
6. Use only cutting tools (line, blades, discs) recommended by the manufacturer for this model. The dimensions of the accessory, bore diameter and maximum permitted rotational speed must always match the trimmer specifications. Do not install homemade, incompatible or unmarked metal parts. Using accessories with incorrect dimensions, bore size or speed rating may cause them to break at high speed, generate severe vibration, lead to loss of control and cause serious injuries to the operator and others.
7. Never extend the cutting line beyond the length allowed by the line cutter on the guard, and do not remove or shorten the line cutter. Operating with an overlong line increases the load on the motor, causes strong vibration and may lead to destruction of the spool or guard and serious injuries from flying fragments.
8. When working with metal blades and discs, avoid contact with stones, metal posts, kerbs, fences and other hard obstacles. Impact with a hard object may cause a sudden kickback of the trimmer, deformation or breakage of the blade and result in sudden loss of control and injuries to the operator.
9. Always work in a stable stance, avoid unnatural bending and do not overreach forwards or sideways, especially on slopes. Do not raise the trimmer above waist height and do not use it overhead; do not attempt to cut branches at height or use the trimmer as a pole pruner or hedge trimmer. Failure to follow this requirement may result in loss of balance, falling with the running trimmer, impact from the rotating blade, serious injuries to the head, face and hands, as well as injuries from hitting the ground and obstacles.
10. Work slowly and in a controlled manner; do not run or walk long distances with the trimmer running and the cutting tool lifted from the ground. Rushing and moving carelessly with the tool running may lead to collisions with obstacles, loss of control and injuries to the operator or bystanders.
11. Use the trimmer only in daylight or in good artificial lighting. Working at dusk or in poor visibility increases the risk of hitting hidden obstacles, damaging cables, pipes or solid objects and suffering

injury from sudden kickback or the cutting tool grabbing foreign objects.

12. Immediately switch the trimmer off and remove the battery pack in case of any malfunction, unusual noise, vibration, burning smell, after any accident or if any injury occurs. Continuing to work with a faulty tool or while the operator is injured may worsen the damage, cause failure at the most dangerous moment and lead to serious health consequences.
13. Always maintain a safe distance of at least 15 m from other people and animals. Always stop work and switch the trimmer off if bystanders, especially children, or pets enter the working area. Ignoring this requirement may result in stones and debris being thrown towards people and animals, causing eye injuries, bruises and cuts.
14. Be aware of residual risks associated with prolonged trimmer operation: vibration, load on the arms and shoulder girdle, and noise. Neglecting breaks, hearing protection and a proper grip on the tool may lead to hearing damage, fatigue, numbness and impaired blood circulation in the hands and forearms.
15. If you have an active or passive medical implant (such as a pacemaker), always consult your doctor and the implant manufacturer before using the cordless trimmer. Ignoring this rule may lead to malfunction of the implant due to the electromagnetic field generated by the tool and cause serious or life-threatening consequences.

## POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

## USING THE TOOL

### ⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

### Removing the Battery

To remove the battery, press the battery lock button and pull the battery away from the tool.

### Battery Charging Instructions

The charger has two indicators: red and green. The red indicator shows that charging is in progress, while the green indicator indicates that charging is complete. The battery itself may have a charge indicator with LEDs to show the charge level. To check the charge level, press the charge check button on the battery.

- 1 LED: 25% charged
- 2 LEDs: 50% charged
- 3 LEDs: 75% charged
- 4 LEDs: Fully charged

#### Step-by-Step Instructions:

1. Plug the charger into a power outlet.
2. For plug-in chargers, insert the charging plug into the battery port. For slider chargers, align the battery with the charging slots and slide it in.
3. The red indicator will light up, showing the battery is charging.
4. Once fully charged, the green indicator will light up.
5. Unplug the charger from the battery and the outlet, or slide the battery out of the charger.
6. Optional: Press the charge check button on the battery to view the charge level using the battery's LEDs.

### Installing the Battery

Align the battery pack with the groove on the tool, and then slide it into place until it locks and clicks.

### Assembly

1. Remove the trimmer and all accessories from the packaging and make sure all parts are present according to the "Contents of the package" list.
2. Slide the handle clamp (5) onto the shaft (8) of the upper trimmer section. Position the clamp so that the openings for the handles are oriented to the sides.
3. Insert the main handle (1) into the right opening of the clamp (5)

and the auxiliary handle (4) into the left opening. Set the handles approximately in a neutral working position and pre-tighten the handle clamp so that the handles cannot move freely. Make sure the handles and clamp are held securely on the shaft and do not rotate freely.

4. Install the safety guard (11) onto the lower trimmer section with the motor (9) by placing it against the guard clamp bracket (10) and aligning the mounting holes. Insert the supplied fastening elements and tighten them until the guard is firmly secured on the bracket. Check that the safety guard is stable, does not wobble and fully covers the cutting attachment mounting area (13).
5. Align the connection elements between the upper and lower trimmer sections: at the end of the shaft there are three metal contacts and a plastic guide (figure 2). Align the guides and carefully insert one shaft section into the other until it is fully seated. Do not use excessive force to avoid bending the contacts. If the parts do not slide together, check the orientation and make sure the shaft lock lever (7) is fully released and not engaged.
6. After the shaft sections are fully connected, lock the shaft using the shaft lock lever (7). Pull and slightly twist the upper and lower sections of the trimmer to make sure the connection is secure and free of play.
7. Attach the shoulder strap to the shoulder strap attachment point (12). Put on the strap, take the trimmer in the working position and adjust the strap length so that the weight of the tool is evenly distributed between your hands and shoulder.
8. If the handle positions are not comfortable, loosen the handle clamp (5) just enough so that the handles (1, 4) cannot fall out but can be rotated with some resistance. Take the working position, hold the trimmer by the handles and adjust their angle and position along the shaft (8) to your preference. After adjustment, evenly tighten all clamp screws and recheck that the handles are securely fixed.

### Installing the cutting attachment

**⚠ Warning!** Always switch the trimmer off, remove the battery pack (6) and wait until the cutting attachment has come to a complete stop before installing or replacing the spool, blade or cutting disc. Always wear protective gloves when working on the cutting attachment.

Installing the trimmer head with line

1. Make sure the safety guard (11) is fitted and securely tightened, and that the motor output shaft (the shaft in the cutting attachment mounting area (13)) is clean and free from old accessories and debris.
2. Lock the output shaft. To do this, align the hole in the shaft flange with the corresponding hole in the housing and insert a suitable screwdriver or hex key to prevent the shaft from turning.
3. Align the internal thread of the trimmer head with the thread on the shaft. Note that the thread is left-handed: when viewed from the cutting attachment side, the trimmer head is usually screwed on anti-clockwise. Screw the trimmer head onto the shaft by hand until it seats firmly, then carefully tighten it slightly without using excessive force.
4. Make sure the trimmer head is securely fastened, has no axial play and rotates evenly without wobbling. Remove the shaft locking tool (screwdriver or hex key) from the hole.

### Installing the metal blade (disc)

1. Make sure the safety guard (11) is fitted and approved for use with metal blades (if different guard versions are supplied). The motor shaft in the cutting attachment mounting area (13) must be clean and free from old accessories.
2. Lock the shaft as described above using a screwdriver or hex key.
3. Fit the lower clamping washer onto the shaft (if it has been removed), then place the 40T blade onto the mounting boss, aligning the bore of the blade with the centring collar on the flange. Make sure the blade is oriented correctly: the arrow on the blade must match the direction of rotation indicated on the guard or housing.
4. Fit the upper clamping washer and screw on the clamping nut or clamping flange. Remember the left-hand thread: when viewed from the cutting attachment side, the nut is usually tightened clockwise. Carefully tighten the clamping element with the wrench supplied, without overtightening.
5. Make sure the blade is mounted flat, firmly clamped between the washers and has no play. Remove the locking tool from the shaft and briefly rotate the blade by hand to check that it turns freely and does not touch the safety guard (11) or other parts.
6. After installing the trimmer head or blade, check once again that all connections are secure, the safety guard and shoulder strap are correctly positioned, and that the battery pack (6) is still removed before starting work.

**⚠ Warning!** Before putting the trimmer into operation, perform a test run. Place the trimmer in a safe position, make sure there are no other people or animals in the working area and that the cutting attachment is clear of the ground and any obstacles. Switch the trimmer on and let it run at no load for about 30 seconds. If you notice any strong wobbling, vibration or unusual noises, switch the tool off immediately, wait until the cutting attachment stops completely and check that all components and the cutting attachment are installed and secured correctly.

### Switching on and off

**⚠ Warning!** Before each use, check that when you release the On / Off trigger (3), it automatically returns to its original (OFF) position and the trimmer stops.

To switch the trimmer on, hold it by the main handle (1). Press the trigger lock button (2) with your thumb and, while keeping it pressed, pull the On / Off trigger (3). The motor will start and the cutting attachment will begin to rotate.

To switch the trimmer off, release the trigger (3). Make sure the cutting attachment has come to a complete stop before making any adjustments, installing or changing accessories, or carrying or placing the tool on the ground.

### Speed adjustment

The control panel is located on the main handle (1). It shows the charge level of the installed battery pack (6), the currently selected speed and includes a speed selection button. Indicator LEDs display the remaining battery charge and the active speed setting.

To change the speed, briefly press the speed selection button. Each press will cycle through the modes in sequence: first speed → second speed → third speed → back to first speed.

Use the low speed for light grass, trimming edges and working close to obstacles where precise control is important. The medium speed is suitable for most routine trimming tasks around the property, providing a good balance between cutting performance and battery runtime. The high speed is intended for cutting dense, tough or overgrown vegetation and should be used on difficult areas for shorter periods, taking into account the increased load on the tool and faster battery discharge.

### Proper use

- Before starting work, prepare the working area. Remove stones, metal objects, wire, glass, plastic debris and any other hard items from the grass surface that could be caught by the cutting attachment and thrown towards the operator or bystanders. Check the area for uneven ground, holes, slopes and obstacles and remember their location. Make sure there are no other people or animals in the working zone and that no one is standing in the possible path of thrown debris.
- Select the appropriate cutting attachment. For mowing regular lawn or meadow grass, trimming along paths and around buildings, use the trimmer head with line fitted in the cutting attachment mounting area (13). Trimmer line is better suited for soft vegetation and for work near hard obstacles where occasional contact with stones, kerbs or walls is unavoidable. For cutting tough weeds, thick growth and tall dense grass in neglected areas, use the 40T metal blade, but only if the area has been thoroughly cleared of hard objects. Use only original or approved accessories recommended for this model and always check that the attachment is in good condition and free from cracks or visible damage before installation.
- Adjust the shoulder strap and handle positions. Hang the trimmer on the shoulder strap attached to the shoulder strap attachment point (12) and take up the working position. The tool should hang roughly at hip height with a slight forward tilt so that the cutting attachment is above the grass surface. If necessary, adjust the strap length so that the main handle (1) and auxiliary handle (4) are in a comfortable position and your arms are not overextended. If required, loosen the handle clamp (5), rotate the handles and slide them along the shaft (8) to a comfortable position, then re-tighten the clamp securely.
- When working with line, move the trimmer in smooth, sweeping arcs. Hold the tool firmly with both hands on the handles (1, 4), support most of the weight on the shoulder strap and move the cutting attachment from left to right or right to left over small sections, without trying to remove the full height of the grass in a single pass. Keep the cutting attachment slightly above the ground, avoiding constant contact with soil, stones and hard objects: this reduces line wear and lowers the risk of damage to the safety guard (11). Move forward across the area in small steps, overlapping the cutting paths so that no uncut strips remain.
- When working with the metal blade, use a more cautious technique. The 40T blade is effective on dense, tough vegetation but is sensitive to impacts with hard objects. Before starting work on such areas, inspect the ground especially carefully. Guide the blade with only slight penetration into the grass; do not press down hard on the trimmer from above, let the tool cut by its own speed. When

encountering thick stems or brush, reduce your forward speed and do not try to cut very thick stems with a single, forceful stroke. Always ensure the blade does not strike stones, tree roots or other hard obstacles.

- Monitor the operating mode and load on the tool. Do not run the trimmer continuously at maximum speed without breaks, especially when cutting tall, dense vegetation. If you notice a significant drop in speed, increased vibration or heating of the housing in the motor area (9), pause work, let the tool run at idle for a short time or switch it off completely and allow it to cool. Regularly clean the safety guard (11) and the area around the cutting attachment of wrapped grass and dirt after the trimmer has come to a complete stop and the battery pack (6) has been removed. Choosing the correct attachment, moving carefully and observing proper duty cycles will extend the service life of the trimmer and improve operational safety.

### Replacing trimmer line in the spool

**⚠ Warning!** Always switch the trimmer off, remove the battery pack (6) and wait until the cutting attachment has come to a complete stop before replacing the line.

- Place the trimmer so that the spool is facing upwards and clean it from grass and debris. Press the latches on the spool cover, remove the cover and take out the inner reel.
- Remove any remaining old line. Cut a new length of line of the recommended diameter, fold it in half and secure the middle in the slot of the reel (if provided). Wind the line in the direction of the arrow, evenly, coil by coil, leaving two free ends of approximately 10–15 cm each.
- Insert the line ends into the outlet holes of the spool housing, refit the reel and press the cover back on until it clicks into place. Make sure the cover is seated firmly and cannot open by itself.
- Pull both line ends – they must move freely out of the spool. If necessary, slightly rotate the spool to feed out the required length; any excess will be automatically cut to the correct length by the line cutting knife on the safety guard.
- Refit the battery pack (6) and perform a short test run at no load. If you notice strong vibration or unusual noise, switch the trimmer off, remove the spool again and check the line winding.

### MAINTENANCE

Always ensure that the tool is switched off and the battery pack is removed before carrying out any maintenance work.

### Cleaning

After each use, it is recommended to clean the trimmer from grass residues, dust and dirt.

- Make sure the trimmer is switched off, the battery pack (6) is removed and the cutting attachment (13) has come to a complete stop and cooled down.
- Carefully remove cut grass and debris from the motor area (9), around the cutting attachment (13) and from the safety guard (11). Use a soft brush or a dry cloth for this. Do not use metal objects to avoid damaging plastic parts and the cutting attachment.
- If necessary, gently wipe the trimmer housing, the main handle (1) and the auxiliary handle (4) with a slightly damp cloth, then wipe them dry. Make sure no moisture enters the interior of the housing or the battery terminals and connectors (6).
- Do not allow grass and dirt to accumulate in the cutting attachment mounting area (13) and around the controls on the main handle (1). Built-up deposits can impair cooling, affect the line feed mechanism and cause increased vibration.
- Do not use high-pressure water, petrol, solvents, aggressive chemicals or abrasive materials for cleaning. These can damage plastic parts, seals and insulation, and may cause corrosion of metal components.
- Regularly clean the cutting attachment (line spool, knives, blade) from stuck grass and dirt. If you notice cracks, significant wear or deformation, replace the accessory immediately in accordance with the instructions in the "Installing the cutting attachment" section.

### Storage

Proper storage will extend the service life of the trimmer and the battery pack.

- After finishing work, switch the trimmer off, remove the battery pack (6) and clean the tool as described in the "Cleaning" section.
- Store the trimmer in a dry, clean room, protected from moisture, direct sunlight and sudden temperature changes. The tool must not be stored outdoors in the rain or in damp conditions.

- Position the trimmer so that the cutting attachment (13) is not at head or face level. When storing the trimmer on a wall, make sure it is securely fixed and cannot fall.
- Keep the tool out of reach of children and unauthorised persons. Do not leave the trimmer assembled with the battery pack (6) installed and unattended.
- It is recommended to store the battery pack (6) separately from the trimmer, in a place protected from moisture, dust and metal objects. Do not allow the battery terminals to short-circuit against metal items (tools, screws, coins, etc.).
- If the tool is not used for a longer period, periodically check the condition of the trimmer and the battery pack (6). Recharge the battery pack as specified in the charger manual, avoiding deep discharge and long-term storage in a fully discharged state.

### Transport

- Before transporting the trimmer, always switch it off, remove the battery pack (6) and, if possible, remove the cutting attachment (spool, knife or blade), or at least ensure it is securely covered by the safety guard (11) to prevent accidental contact.
- Carry the trimmer by holding it by the main handle (1) and the shaft (8), with the cutting attachment pointing away from your body. Do not carry the tool by the safety guard (11) alone or by the motor area (9).
- When transporting the trimmer in a car or other vehicle, place it so that it cannot move freely, fall over or strike other objects. Whenever possible, use the original packaging or a suitable carrying case.
- Transport the battery pack (6) separately from the trimmer and protect its terminals against accidental short-circuit. Do not keep the battery pack in the same compartment with loose metal objects (screws, nails, tools, etc.).
- Observe local regulations and requirements for transporting batteries and cordless power tools. Failure to follow these rules may result in damage to the equipment, battery fire and the creation of a hazardous situation in the vehicle.

### TROUBLESHOOTING

| Problem                                     | Possible cause                                      | Remedy                                                                                                  |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimmer does not switch on                  | Battery pack (6) not fitted / discharged            | Insert the battery pack (6) until it clicks into place or recharge it.                                  |
|                                             | Trigger lock button (2) not pressed                 | When switching on, press the trigger lock button (2) and the On / Off trigger (3) at the same time.     |
| Poor cutting performance, grass is "torn"   | Trimmer line too short or worn                      | Extend the line to the correct working length or replace the line / spool.                              |
|                                             | Blade / disc dull or damaged                        | Sharpen or replace the cutting attachment.                                                              |
| Trimmer line does not feed / breaks quickly | Incorrect winding, overlapping turns                | Rewind the line as described in the "Replacing trimmer line in the spool" section.                      |
|                                             | Working too close to stones, kerbs or metal objects | Keep a safe distance, work with the outer part of the cutting area and avoid impacts with hard objects. |
| Strong vibration                            | Spool, blade or disc incorrectly installed          | Remove the cutting attachment and refit it, checking that it is seated and secured correctly.           |
|                                             | Cutting attachment deformed or damaged              | Replace the attachment immediately. Do not continue working with strong vibration.                      |

|                                                 |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Unusual noise, burning smell, excessive heating | Overload, grass build-up under the safety guard (11) and around the cutting attachment mounting area (13) | Switch the trimmer off, remove the battery pack (6), clean the area around the motor (9), the cutting attachment mounting area (13) and the safety guard (11). Allow the tool to cool down and then work with a lower load. |
| Battery pack does not charge                    | No contact or no power at the socket                                                                      | Check the mains socket, extension lead and that the battery pack is correctly seated in the charger.                                                                                                                        |
|                                                 | Battery pack or charger damaged                                                                           | Stop using the equipment and contact an authorised service centre.                                                                                                                                                          |

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.



#### EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

### TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

**CZ|ČESKÝ**  
**AKU KŘOVINOŘEZ**  
**PTA-31**  
**MANUÁL**

**TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

| Model                                    | PTA-31         |
|------------------------------------------|----------------|
| Typ motoru                               | Bezkartáčový   |
| Jmenovité napětí (V DC)                  | 20             |
| Otáčky bez zatížení (min <sup>-1</sup> ) | 2500/3500/5000 |
| Průměr hřídele (mm)                      | 26             |
| Maximální šířka řezu (cm)                |                |
| -Čepel                                   | 22.5           |
| -Čára                                    | 42.0           |
| Doporučený průměr šňůry (mm)             | 2.4            |
| Závít vřetena                            | M10            |

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| <b>Čepel 40T</b>                        |      |
| Počet zubů                              | 40   |
| Průměr (mm)                             | 225  |
| Průměr otvoru (mm)                      | 25.4 |
| Tloušťka (mm)                           | 1    |
| Maximální rychlost (min <sup>-1</sup> ) | 5000 |

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| Hodnoty emisí hluku stanovené dle normy EN 50636-2-91: |          |
| Hladina akustického tlaku (dB(A))                      | LpA=80.5 |
| Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A))            | LWA=90.2 |
| Nejistota K (dB(A))                                    | K=3      |
| Garantovaná hladina akustického výkonu (dB(A))         | LWA=93   |

|                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------|------|
| Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené dle EN 50636-2-91: |      |
| Hladina vibrací (m/s <sup>2</sup> )                                | 2.5  |
| Nejistota K (m/s <sup>2</sup> )                                    | 1.5  |
| Úroveň ochrany                                                     | IP20 |
| Třída ochrany                                                      | III  |
| Hmotnost EPTA (s baterií 4 Ah) (kg)                                | 4.75 |
| Hmotnost holého nástroje (kg)                                      | 4.1  |
| Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)                               | 4.4  |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| <b>Baterie</b>          |                         |
| Jmenovité napětí (V DC) | 20                      |
| Typ baterie             | Lithium-iontová baterie |
| Kapacita (Ah)           | 2,0 / 4,0 / 8,0         |

|                                        |              |                  |                    |
|----------------------------------------|--------------|------------------|--------------------|
| <b>Nabíječka</b>                       |              |                  |                    |
| Model                                  | Charger 20/1 | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
| Vstupní napětí (V AC) / Frekvence (Hz) | 220-240/50   | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Jmenovitý výkon (W)                    | 45           | 95               | 135                |
| Výstupní napětí (V DC)                 | 20           | 20               | 20                 |
| Výstupní proud (A)                     | 2            | 4                | 6.5                |

|               |    |    |    |
|---------------|----|----|----|
| Třída ochrany | II | II | II |
|---------------|----|----|----|

**VAROVÁNÍ:** Deklarované úrovně vibrací a emisí hluku představují hlavní použití nářadí. Pokud se však nářadí používá k různým účelům, s různým příslušenstvím nebo je špatně udržováno, mohou se úrovně emisí lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice po celou dobu provozu. Úrovně emisí se budou lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou překročit úrovně uvedené v tomto informačním listu. Tyto úrovně emisí lze použít k porovnání jednotlivých nářadí a k předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zatížení by měl také zohlednit doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží bez použití, což může výrazně snížit celkové zatížení po celou dobu provozu. Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, jako je údržba nářadí a příslušenství, udržování tepla v rukou, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

**POPIS (\*VÝKRES 1)**

- |                           |                                        |
|---------------------------|----------------------------------------|
| 1. Hlavní rukojeť         | 9. Motor                               |
| 2. Tlačítko zámku spouště | 10. Držák ochranného krytu             |
| 3. Spoušť Zapnutí/Vypnutí | 11. Bezpečnostní kryt                  |
| 4. Pomocná rukojeť        | 12. Bod pro uchycení ramenního popruhu |
| 5. Svorka rukojeti        | 13. Montážní bod řezného příslušenství |
| 6. Bateriový blok         |                                        |
| 7. Páka zámku hřídele     |                                        |
| 8. Hřídel                 |                                        |

**OBSAH BALENÍ\***

- Návod k použití
- Horní část vyžínáče s hlavní rukojetí
- Spodní sekce vyžínáče s motorem
- Pomocná rukojeť
- Svorka rukojeti
- Bezpečnostní kryt
- Cívka s řezací strunou
- Čepel 40T
- Sada spojovacích prvků
- Ramenní popruh
- Nůž na řezání linek

*\*Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace týkající se vašeho balení naleznete v seznamu dodaném s produktem nebo se obraťte na svého místního distributora.*

Procraft PTA-31 je vysoce výkonná akumulátorová vyžínáčka na trávu pro majitele domů, kteří potřebují od svého vybavení extra výkon a odolnost. Bezkartáčový motor, zesílená hřídel a možnost použití vyžínací hlavy s hrubou strunou nebo ocelovým nožem zajišťují jisté sekání vysoké trávy, odolného plevelu a zarostlých ploch podél plotů, budov a výsadyb. Vícenásobné nastavení rychlosti vám umožňuje zvolit nejlepší rovnováhu mezi přesným zastihováním okrajů a rychlým sekáním husté vegetace.

Model PTA-31 je určen pro pravidelné používání v obytných oblastech. Dělená hřídel usnadňuje skladování a přepravu, zatímco ergonomické uspořádání rukojeti a ramenní popruh zlepšují kontrolu nad nástrojem a snižují zátěž paží a zad uživatele při delších pracích. Vyžínáč je součástí platformy Procraft 20 V baterií, takže je plně kompatibilní s dalším akumulátorovým nářadím Procraft a pomáhá vám vybudovat efektivní systém pro údržbu vašeho domu a zahrady.

Zároveň PTA-31 zůstává spíše nástrojem pro majitele domů než specializovaným profesionálním křovinořezem pro nepřetržitý celodenní provoz. Je to výkonné a odolné řešení pro ty, kteří se pravidelně potýkají s hustou trávou a plevely a chtějí výkon výrazně vyšší než u základních spotřebitelských vyžínáčů, aniž by obětovali pohodlí, nízkou hladinu hluku a snadnou údržbu typickou pro moderní akumulátorové vybavení.

**BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ**

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uchovávejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ v těchto varováních označuje elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bezdrátové).

**KONVENČNÍ ZNAČKY A SYMBOLY**



Vždy používejte ochranné brýle – chrání vaše oči před nečistotami.



Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování škodlivých částic.



Noste chrániče sluchu – chrání váš sluch před nadměrným hlukem.



Vždy používejte ochranné rukavice.



Vždy používejte ochrannou obuv (bezpečnostní obuv se zesílenou špičkou).



Varování! Rotující řezný nástroj / odmrštěné předměty – nebezpečí zranění rotujícím řezným nástrojem a předměty odmrštěnými vysokou rychlostí.



Pozor: riziko odlétajících úlomků. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od běžící vyžinače, vy i ostatní osoby v blízkosti.



Příhlížející musí zůstat v bezpečné vzdálenosti od vyžinače.



Před jakýmkoli seřizováním, čištěním nebo ponecháním nářadí bez dozoru vždy vyjměte baterii.



Nedotýkejte se pohyblivých částí – držte ruce dál od nožů a dalších rotujících částí vyžinače. Kontakt může způsobit vážná řezná poranění nebo zranění.



Nepoužívejte vyžinač v dešti – provoz během srážek nebo na mokré trávě je zakázán. Vlhkost zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem a selhání nástroje.



Přečtěte si návod k obsluze.



Obecné bezpečnostní upozornění na nebezpečí.



V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic



Euroasijská značka shody.



Značka shody pro Ukrajinu



Garantovaná hladina akustického výkonu

nesprávné manipulaci s nástrojem, ztrátě kontroly a zranění obsluhy nebo přihlížejících.

3. Dodržujte místní předpisy a omezení týkající se minimálního věku obsluhy vyžinače. Porušení těchto požadavků může vést k administrativní odpovědnosti a zvyšuje riziko nehod v důsledku nedostatečných zkušeností a disciplíny velmi mladých uživatelů.
4. Obsluha je osobně zodpovědná za bezpečné používání vyžinače a za jakékoli škody způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zanedbání této zásady a neopatrné používání nástroje může vést ke zranění třetích osob a poškození vozidel, budov, skla a rostlin způsobené odhozenými předměty.
5. Nedovolte osobám, které si nepřečetly a neporozuměly tomuto návodu k obsluze, obsluhovat vyžinač. Používání nástroje bez znalosti provozních a bezpečnostních pokynů může vést k chybám při manipulaci, ztrátě kontroly a vážným zraněním.
6. Před každým použitím proveďte důkladnou vizuální kontrolu vyžinače a zkontrolujte přítomnost a správnou instalaci všech ochranných krytů, vodičů okrajů a řezného nástroje. Vynechání této kontroly může vést k provozu nástroje s poškozenými nebo chybějícími ochrannými díly a následně ke zraněním způsobeným vymrštěnými součástmi nebo přímým kontaktem s řezným nástrojem.
7. Před zapnutím vyžinače a po jakémkoli nárazu, pádu nebo jiném otřesu zkontrolujte nástroj, zda není opotřebovaný, prasklý, deformovaný a jinak poškozený, a v případě potřeby jej ihned opravte. Používání poškozeného vyžinače nebo prasklého řezného nástroje může způsobit jeho rozpadnutí vysokou rychlostí a vážná zranění obsluhy nebo kolemjdoucích.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VŠECHNY PROVOZY

1. Během práce vždy noste ochranné brýle, pevnou obuv s uzavřenými prsty a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte osobních ochranných prostředků může vést k poranění očí odtelujícími úlomky, řezným rázům a pohmožděním na nohou a poškození kůže v důsledku kontaktu s trávou, větviemi a úlomky.
2. Nepoužívejte vyžinač za špatného počasí, zejména pokud hrozí bouřka, silný déšť, mlha nebo silný vítr. Práce v takových podmínkách zhoršuje viditelnost a stabilitu a může vést k pádům, úrazu elektrickým proudem bleskem nebo ztrátě kontroly nad nářadím.
3. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých nebo nedávno zastavených nebezpečných částí vyžinače; před jakýmkoli seřizováním, čištěním nebo výměnou příslušenství vždy nástroj vypněte, vyjměte baterii a počkejte, až se řezný nástroj zcela zastaví. Nedodržení tohoto pravidla může vést k hlubokým řezným poraněním rukou a jiných částí těla.
4. Během provozu, zejména při spouštění motoru, držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od řezného nástroje. Pokus o držení trávy rukou, odstraňování nečistot nebo seřizování strunové hlavy během otáčení řezného nástroje může vést k vážným řezným poraněním a dokonce i amputaci prstů.
5. Nikdy nepoužívejte vyžinač s poškozenými nebo chybějícími kryty, rukovětmi, pojistnými tlačítky nebo jinými bezpečnostními zařízeními. Provoz bez úplné ochrany zvyšuje riziko, že řezný nástroj nebo vymrštěné předměty zasáhnou obsluhu a mohou způsobit vážná poranění obličej, rukou a nohou.
6. Používejte pouze řezné nástroje (strunu, nože, kotoče) doporučené výrobcem pro tento model. Rozměry příslušenství, průměr otvoru a maximální povolené otáčky musí vždy odpovídat specifikacím vyžinače. Neinstalujte podomácku vyrobené, nekompatibilní nebo neoznačené kovové díly. Použití příslušenství s nesprávnými rozměry, velikostí otvoru nebo otáčkami může způsobit jeho zlomení při vysoké rychlosti, generovat silné vibrace, vést ke ztrátě kontroly a způsobit vážná zranění obsluhy a ostatních.
7. Nikdy neprodulujte řeznou strunu za délku povolenou řezačkou na krytu a řezačku neodstraňujte ani nezkracujte. Provoz s příliš dlouhou strunou zvyšuje zatížení motoru, způsobuje silné vibrace a může vést k poškození cívky nebo krytu a vážným zraněním odtelujícími úlomky.
8. Při práci s kovovými noži a kotoči se vyvarujte kontaktu s kameny, kovovými sloupky, obrubníky, ploty a jinými tvrdými překážkami. Náraz tvrdým předmětem může způsobit náhlý zpětný ráz vyžinače, deformaci nebo zlomení nože a vést k náhlé ztrátě kontroly a zranění obsluhy.
9. Vždy pracujte ve stabilním postoji, vyhybajte se nepřírovnalému ohýbání a nenaklánějte se příliš dopředu ani do stran, zejména na svazích. Nevzdějte vyžinač nad úroveň pasu a nepoužívejte jej nad hlavou; nepokoušejte se stříhat větve ve výšce ani je nepoužívejte jako tyčový prořezávač nebo nožku na živý plot. Nedodržení tohoto požadavku může vést ke ztrátě rovnováhy, pádu s běžícím vyžinačem, nárazu rotujícím nožem, vážným poraněním hlavy, obličejů a rukou, jakož i zraněním způsobeným nárazem o zem a překážky.
10. Pracujte pomalu a kontrolovaně; nebehejte ani nechoďte na dlouhé vzdálenosti s běžící vyžinačkou a žacími nástroji zvednutými ze

#### VZÁJŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULATOROVOU STROJEK NA TRÁVU

1. Nedovolte dětem obsluhovat vyžinač a nikdy nenechte děti hrát si s nástrojem ani provádět jeho čištění a údržbu. Nedodržení tohoto požadavku může vést k vážným zraněním, protože děti nechápu nebezpečí rotujícího řezného nástroje a mohly by vyžinač nechtěně zapnout.
2. Nedovolte osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobám bez zkušeností a znalostí obsluhovat vyžinač, pokud neobdržely jasné pokyny a nejsou pod dohledem odpovědné osoby. Nedodržení tohoto pravidla může vést k

země. Spěch a neopatrný pohyb s běžícím nástrojem může vést ke kolizi s překážkami, ztrátě kontroly a zranění obsluhy nebo kolemjdoucích.

11. Používejte výžinač pouze za denního světla nebo za dobrého umělého osvětlení. Práce za soumraku nebo za špatné viditelnosti zvyšuje riziko nárazu do skrytých překážek, poškození kabelů, trubek nebo pevných předmětů a zranění v důsledku náhlého zpětného rázu nebo zachycení cizích předmětů řezným nástrojem.
12. V případě jakékoliv poruchy, neobvyklého hluku, vibrací, zápachu spaliny, po jakémkoli nehodě nebo v případě zranění okamžitě vypněte výžinač a vyjměte baterii. Pokračování v práci s vadným nástrojem nebo v době, kdy je obsluha zraněna, může zhoršit poškození, způsobit selhání v nejnebezpečnějším okamžiku a vést k vážným zdravotním následkům.
13. Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost alespoň 15 m od ostatních osob a zvířat. Vždy zastavte práci a vypněte výžinač, pokud se do pracovního prostoru dostanou kolemjdoucí, zejména děti nebo domácí zvířata. Ignorování tohoto požadavku může vést k tomu, že kameny a nečistoty budou odmrštěny směrem k lidem a zvířatům a způsobí poranění očí, pohmožděliny a řezné rány.
14. Mějte na paměti zbytková rizika spojená s dlouhodobým provozem výžinače: vibrace, zatížení paží a ramenního pletence a hluk. Zanedbávání přestávek, ochrany sluchu a správného úchopu nástroje může vést k poškození sluchu, únavě, necitlivosti a zhoršenému krevnímu oběhu v rukou a předloktí.
15. Pokud máte aktivní nebo pasivní lékařský implantát (například kardiostimulátor), poraďte se před použitím bezdrátového zastříhovače vždy se svým lékařem a výrobcem implantátu. Ignorování tohoto pravidla může vést k poruše implantátu v důsledku elektromagnetického pole generovaného nástrojem a mít vážné nebo život ohrožující následky.

## NAPÁJECÍ ZDROJ

Ujistěte se, že je přístroj napájen bateriemi Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah) podle specifikace na štítku. Použití jiných baterií může přístroj poškodit a ovlivnit jeho výkon. Přístroj je navržen pro provoz s dobíjecími lithium-iontovými bateriemi Procraft 20V, které poskytují konstantní a spolehlivý výkon.

## POUŽITÍ NÁSTROJE

### ⚠ POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ, a vyjměte baterii, abyste zabránili jeho náhodné aktivaci.

### Vyjmutí baterie

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko zámku baterie a vytáhněte baterii z nářadí.

### Pokyny pro nabíjení baterie

Nabíječka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor ukazuje, že probíhá nabíjení, zatímco zelený indikátor ukazuje, že je nabíjení dokončeno. Samotná baterie může mít indikátor nabití s LED diodami, které zobrazují úroveň nabití. Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití, stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii.

- 1 LED: 25% nabití
- 2 LED diody: nabití na 50 %
- 3 LED diody: 75 % nabití
- 4 LED diody: Plně nabití

Podrobné pokyny:

1. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. U nabíječek do zásuvky zasuňte nabíjecí zástrčku do portu baterie. U posuvných nabíječek zarovnejte baterii s nabíjecími sloty a zasuňte ji dovnitř.
3. Rozsvítí se červená kontrolka, která signalizuje nabíjení baterie.
4. Po plném nabití se rozsvítí zelený indikátor.
5. Odpojte nabíječku od baterie a zásuvky nebo vysuňte baterii z nabíječky.
6. Volitelně: Stiskněte tlačítko kontroly nabití na baterii a zkontrolujte úroveň nabití pomocí LED diod na baterii.

### Instalace baterie

Zarovnejte bateriový blok s drážkou na nářadí a poté jej zasuňte na místo, dokud nezapadne a nezacvakne.

### Shromáždění

1. Vyjměte zastříhovač a veškeré příslušenství z obalu a ujistěte se, že jsou přítomny všechny díly podle seznamu „Obsah balení“.
2. Nasuňte svorku rukojeti (5) na hřídel (8) horní části výžinače. Umístěte svorku tak, aby otvory pro rukojeti směřovaly do stran.
3. Vložte hlavní rukojet (1) do pravého otvoru svorky (5) a pomocnou rukojet (4) do levého otvoru. Nastavte rukojeti přibližně do neutrální pracovní polohy a předem utáhněte svorku rukojeti tak, aby se rukojeti nemohly volně pohybovat. Ujistěte se, že rukojeti a svorka jsou bezpečně drženy na hřídeli a neotáčeji se volně.
4. Nainstalujte ochranný kryt (11) na spodní část výžinače s motorem (9) jeho umístěním proti upínací konzoli ruky (10) a zarovnáním montážních otvorů. Vložte dodané upevňovací prvky a utáhněte je, dokud kryt nebude pevně upevněn na konzoli. Zkontrolujte, zda je ochranný kryt stabilní, zda se nekývá a zda zcela zakrývá oblast pro upevnění řezného příslušenství (13).
5. Zarovnejte spojovací prvky mezi horní a spodní částí výžinače: na konci hřídele jsou tři kovové kontakty a plastové vodičky (obrázek 2). Zarovnejte vodičky a opatrně zasuňte jednu část hřídele do druhé, dokud zcela nezapadne. Nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste neohnuli kontakty. Pokud se části k sobě neposouvají, zkontrolujte orientaci a ujistěte se, že je zajišťovací páčka hřídele (7) zcela uvolněná a nezacvaknutá.
6. Po úplném spojení částí hřídele zajistěte hřídel pomocí páky pro zajištění hřídele (7). Zatahněte a lehce otočte horní a spodní část výžinače, abyste se ujistili, že je spojení bezpečné a bez vůle.
7. Připevňte ramenní popruh k upevňovacím bodům ramenního popruhu (12). Nasadíte si popruh, uveďte výžinač do pracovní polohy a upravte délku popruhu tak, aby hmotnost nástroje byla rovnoměrně rozložena mezi vaše ruce a rameno.
8. Pokud vám poloha rukojeti není pohodlná, povolte svorku rukojeti (5) natolik, aby rukojeti (1, 4) nemohly vypadnout, ale aby se s nimi dalo otáčet s určitým odporem. Zaujměte pracovní polohu, držte výžinač za rukojeti a upravte jejich úhel a polohu na hřídeli (8) dle potřeby. Po nastavení rovnoměrně utáhněte všechny upínací šrouby a znovu zkontrolujte, zda jsou rukojeti bezpečně upevněny.

### Instalace řezného příslušenství

**⚠ Varování!** Před instalací nebo výměnou cívky, nože nebo řezacího kotouče vždy vypněte výžinač, vyjměte baterii (6) a počkejte, až se řezací nástroj zcela zastaví. Při práci s řezacím nástrojem vždy používejte ochranné rukavice.

Instalace výžinační hlavy se strunou

1. Ujistěte se, že je ochranný kryt (11) nasazen a bezpečně utažen a že výstupní hřídel motoru (hřídel v oblasti upevnění řezného příslušenství (13)) je čistá a bez starého příslušenství a nečistot.
2. Zajistěte výstupní hřídel. Za tímto účelem zarovnejte otvor v přírubě hřídele s odpovídajícím otvorem v pouzdře a zasuňte vhodný šroubovák nebo imbusový klíč, abyste zabránili otáčení hřídele.
3. Zarovnejte vnitřní závit výžinační hlavy se závitem na hřídeli. Závit je levočtový; při pohledu ze strany řezného nástroje se výžinač hlava obvykle našroubuje proti směru hodinových ručiček. Našroubujte výžinač hlavy na hřídel ručně, dokud pevně nezapadne, a poté ji opatrně a mírně utáhněte, aniž byste použili nadměrnou sílu.
4. Ujistěte se, že je výžinační hlava bezpečně upevněna, nemá žádnou axiální vůli a otáčí se rovnoměrně a bez kývání. Vyjměte z otvoru aretační nástroj hřídele (šroubovák nebo imbusový klíč).

Instalace kovového nože (disku)

1. Ujistěte se, že je ochranný kryt (11) namontován a schválen pro použití s kovovými noži (pokud jsou dodávány různé verze krytu). Hřídel motoru v oblasti upevnění řezného příslušenství (13) musí být čistá a bez starého příslušenství.
2. Zajistěte hřídel, jak je popsáno výše, pomocí šroubováku nebo imbusového klíče.
3. Nasadíte spodní upínací podložku na hřídel (pokud byla odstraněna) a poté umístíte kotouč 40T na montážní výstupek a zarovnejte otvor kotouče s středním kružkem na přírubě. Ujistěte se, že je kotouč správně orientován: šipka na kotouči musí odpovídat směru otáčení vyznačenému na ochranném krytu nebo krytu.
4. Nasadíte horní upínací podložku a našroubujte upínací matici nebo upínací přírubu. Nezapomenejte na levý závit; při pohledu ze strany řezného nástroje se matice obvykle utahuje ve směru hodinových ručiček. Upínací prekv opatrně utáhněte dodaným klíčem, aniž byste jej příliš utahovali.
5. Ujistěte se, že je kotouč namontován rovně, pevně upnut mezi podložkami a nemá žádnou vůli. Sejměte aretační nástroj z hřídele a krátce rukou otočte kotoučem, abyste zkontrolovali, zda se volně otáčí a nedotýká se bezpečnostního krytu (11) ani jiných částí.
6. Po instalaci výžinační hlavy nebo nože ještě jednou zkontrolujte, zda

jsou všechna připojení bezpečná, zda je ochranný kryt a ramenní popruh správně umístěny a zda je před zahájením práce vyjmutý akumulátor (6).

**⚠ Varování!** Před uvedením vyžinače do provozu proveďte zkušební provoz. Umístěte vyžinač na bezpečné místo, ujistěte se, že se v pracovní oblasti nenacházejí žádné další osoby ani zvířata a že se žací ústrojí nedotýká země ani žádných překážek. Zapněte vyžinač a nechte jej běžet na volnoběh po dobu asi 30 sekund. Pokud si všimnete silného chvění, vibrací nebo neobvyklých zvuků, okamžitě nástroj vypněte, počkejte, až se žací ústrojí zcela zastaví, a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti a žací ústrojí správně nainstalovány a zajištěny.

## Zapínání a vypínání

**⚠ Varování!** Před každým použitím zkontrolujte, zda se po uvolnění spouště Zap/Vyp (3) automaticky vrátí do původní polohy (VYP) a zastříhovač se zastaví.

Chcete-li vyžinač zapnout, držte jej za hlavní rukojeť (1). Stiskněte palcem tlačítko spouště (2) a za současného držení stiskněte spoušť Zap/Vyp (3). Motor se spustí a řezný nástavec se začne otáčet.

Chcete-li vyžinač vypnout, uvolněte spoušť (3). Před prováděním jakýchkoli úprav, instalací nebo výměnou příslušenství nebo před přenášením či položením nástroje na zem se ujistěte, že se řezný nástroj zcela zastavil.

## Nastavení rychlosti

Ovládací panel se nachází na hlavní rukojeti (1). Zobrazuje úroveň nabití vloženého akumulátoru (6), aktuálně zvolenou rychlost a obsahuje tlačítko pro výběr rychlosti. Indikátory LED zobrazují zbývající nabití baterie a aktivní nastavení rychlosti.

Chcete-li změnit rychlost, krátce stiskněte tlačítko pro výběr rychlosti. Každé stisknutí bude postupně přepínat mezi režimy: první rychlost → druhá rychlost → třetí rychlost → zpět na první rychlost.

Nízkou rychlost používejte pro lehkou trávu, sekání okrajů a práci v blízkosti překážek, kde je důležité přesné ovládání. Střední rychlost je vhodná pro většinu běžných sekačích úkonů v okolí pozemku a poskytuje dobrou rovnováhu mezi výkonem sečení a vydrží baterie. Vysoká rychlost je určena pro sekání husté, odolné nebo přerostlé vegetace a měla by se používat na obtížných plochách po kratší dobu, s ohledem na zvýšené zatížení nářadí a rychlejší vybití baterie.

## Správné použití

- Před zahájením práce si připravte pracovní prostor. Z travnatého povrchu odstraňte kameny, kovové předměty, dráty, sklo, plastové nečistoty a jakékoli další tvrdé předměty, které by mohly být zachyceny řezacím zařízením a vymrštnuty směrem k obsluze nebo kolemjdoucím. Zkontrolujte, zda se v oblasti nenacházejí nerovnosti terénu, díry, svahy a překážky, a zapamatujte si jejich umístění. Ujistěte se, že se v pracovní zóně nenacházejí žádné další osoby ani zvířata a že nikdo nestojí v možné dráze vymrštnutých nečistot.
- Vyberte vhodný žací ústrojí. Pro sekání běžného trávníku nebo lučního porostu, sekání podél cest a kolem budov používejte strunovou hlavu s nasazenou strunou v oblasti pro upevnění žací ústrojí (13). Struna je vhodnější pro měkkou vegetaci a pro práci v blízkosti tvrdých překážek, kde je občasný kontakt s kameny, obrubníky nebo zdi nevyhnutelný. Pro sekání odolného plevelu, hustého porostu a vysoké husté trávy v zanedbaných oblastech použijte kovový nůž 40T, ale pouze pokud byla oblast důkladně zbavena tvrdých předmětů. Používejte pouze originální nebo schválené příslušenství doporučené pro tento model a před instalací vždy zkontrolujte, zda je ústrojí v dobrém stavu a bez prasklin nebo viditelného poškození.
- Upravte polohu ramenního popruhu a rukojeti. Zavěste vyžinač na ramenní popruh připravený k upevněvacímu bodu ramenního popruhu (12) a zaujměte pracovní polohu. Nářadí by mělo viset zhruba ve výšce boků s mírným předklonem, aby se žací ústrojí nacházelo nad povrchem trávy. V případě potřeby upravte délku popruhu tak, aby hlavní rukojeť (1) a pomocná rukojeť (4) byly v pohodlné poloze a vaše paže nebyly příliš natažené. V případě potřeby povolte sávku rukojeti (5), otočte rukojeť a posuňte je podél hřídele (6) do pohodlné polohy, poté sávku znovu pevně utáhněte.
- Při práci se strunou pohybujte vyžinačem v plynulých, obloukových pohybech. Držte nástroj pevně oběma rukama za rukojeť (1, 4), většinu váhy neste na ramenní popruh a pohybujte řezacím nástrojem zleva doprava nebo zprava doleva po malých úsecích, ani byste se nesnažili posekat celou výšku trávy najednou. Držte řezací nástroj mírně nad zemí a vyhybte se neustálému kontaktu s půdou, kameny a tvrdými předměty: tím se snižuje opotřebení struny a snižuje se riziko poškození ochranného krytu (11). Pohybujte se po ploše v malých krocích a překrývejte sekce tak, aby nezůstaly žádné neposečené proužky.
- Při práci s kovovým nožem používejte opatrnější techniku. Nůž 40T je účinný na hustém a odolném porostu, ale je citlivý na nárazy o tvrdé předměty. Před zahájením práce na takových plochách si terén

obzvláště pečlivě prohlédněte. Veďte nůž jen s lehkým zapichováním do trávy; netlačte silně na vyžinač shora, nechte nástroj sekat vlastní rychlostí. Při setkávání s tlustými stonky nebo křovím snižte rychlost jízdy a nepokoušejte se sekat velmi silné stonky jedním silným tahem. Vždy se ujistěte, že nůž nenarazí na kameny, kořeny stromů ani jiné tvrdé překážky.

- Sledujte provozní režim a zatížení nástroje. Nepoužívejte vyžinač nepřetržitě na maximální otáčky bez přestávek, zejména při sekání vysoké a husté vegetace. Pokud zaznamenáte výrazný pokles otáček, zvýšené vibrace nebo zahřívání krytu v oblasti motoru (9), přerušete práci, nechte nástroj krátce běžet na volnoběh nebo jej úplně vypněte a nechte vychladnout. Pravidelně čistěte ochranný kryt (11) a oblast kolem řezného ústrojí od navítené trávy a nečistot po úplném zastavení vyžinače a vyjmutí akumulátoru (6). Výběr správného nástavce, opatrný pohyb a dodržování správných pracovních cyklů prodlouží životnost vyžinače a zlepši bezpečnost provozu.

## Výměna vyžinačací struny v cívice

**⚠ Varování!** Vždy vypněte vyžinač, vyjměte akumulátor (6) a před výměnou struny počkejte, až se řezací nástavec zcela zastaví.

- Umístěte vyžinač tak, aby cívka směřovala nahoru, a očistěte ji od trávy a nečistot. Stiskněte západky na krytu cívky, sejmete kryt a vyjměte vnitřní cívku.
- Odstraňte veškerý zbývající starý vlasce. Ustříhněte nový kus vlasce doporučeného průměru, přeložte jej napůl a upevněte střed v držáce naviják (pokud je součástí dodávky). Navíťte vlasce rovnoměrně ve směru šipky, cívku po cívce, a ponechte dva volné konce o délce přibližně 10–15 cm.
- Vložte konce vlasce do výstupních otvorů v pouzdře cívky, nasadíte zpět navíjak a zatlačte kryt zpět, pokud nezacvakne. Ujistěte se, že kryt pevně usazen a nemůže se sám otevřít.
- Zatáhnete za oba konce vlasce – musí se volně pohybovat v cívce. V případě potřeby cívku lehce pootočte, abyste vysunuli požadovanou délku; přebytečná délka bude automaticky zkrácena na správnou délku řezacím nožem na ochranném krytu.
- Vložte zpět baterii (6) a proveďte krátký zkušební chod naprázdno. Pokud zaznamenáte silné vibrace nebo neobvyklý hluk, vypněte vyžinač, znovu vyjměte cívku a zkontrolujte navíjení struny.

## ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a že je z něj vyjmut akumulátor.

## Čištění

Po každém použití se doporučuje vyžinač vycistit od zbytků trávy, prachu a nečistot.

- Ujistěte se, že je vyžinač vypnutý, akumulátor (6) je vyjmutý a že se řezný nástavec (13) zcela zastavil a vychladl.
- Opatrně odstraňte posekanou trávu a nečistoty z oblasti motoru (9), kolem řezacího nástroje (13) a z ochranného krytu (11). Použijte k tomu měkký kartáč nebo suchý hadřík. Nepoužívejte kovové předměty, abyste nepoškodili plastové části a řezací nástroj.
- V případě potřeby jemně otřete kryt vyžinače, hlavní rukojeť (1) a pomocnou rukojeť (4) mírně navlhčeným hadříkem a poté je otřete dosucha. Dbejte na to, aby se do vnitřku krytu ani na svorky a konektory baterie (6) nedostala vlhkost.
- Nedovole, aby se v oblasti upevnění řezného příslušenství (13) a kolem ovládacích prvků na hlavní rukojeti (1) hromadila tráva a nečistoty. Nahromaděné usazeniny mohou zhoršit chlazení, ovlivnit mechanismus posuvu struny a způsobit zvýšené vibrace.
- K čištění nepoužívejte tlakovou vodu, benzin, rozpouštědla, agresivní chemikálie ani abrazivní materiály. Mohou poškodit plastové díly, těsnění a izolaci a způsobit korozi kovových součástí.
- Pravidelně čistěte řezací ústrojí (cívku se strunou, nože, nůž) od přilepené trávy a nečistot. Pokud si všimnete prasklin, výrazného opotřebení nebo deformace, ihned vyměňte příslušenství v souladu s pokyny v části „Instalace řezacího ústrojí“.

## Skládování

Správné skládování prodlouží životnost zastříhovače a akumulátoru.

- Po dokončení práce vypněte vyžinač, vyjměte akumulátor (6) a vycistěte nástroj dle popisu v části „Čištění“.
- Vyžinač skladujte v suché a čisté místnosti, chráněné před vlhkostí, přímým slunečním zářením a náhlými změnami teploty. Nářadí nesmí být skladováno venku v dešti ani ve vlhkém prostředí.
- Umístěte vyžinač tak, aby řezný nástavec (13) nebyl v úrovni hlavy nebo obličje. Při skládování vyžinače na zdi se ujistěte, že je bezpečně upevněn a nemůže spadnout.

- Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí a nepovolných osob. Nenechávejte vyžinač sestavený s nainstalovaným akumulátorem (6) bez dozoru.
- Doporučuje se skladovat akumulátor (6) odděleně od vyžinače, na místě chráněném před vlhkostí, prachem a kovovými předměty. Nedovolte, aby se svorky akumulátoru zkratovaly kovovými předměty (nářadí, šrouby, mince atd.).
- Pokud se nástroj delší dobu nepoužívá, pravidelně kontrolujte stav vyžinače a akumulátoru (6). Akumulátor nabíjte dle pokynů v návodu k obsluze nabíječky a vyhněte se jeho hlubokému vybití a dlouhodobému skladování v plně vybitém stavu.

#### Doprava

- Před přepravou vyžinače jej vždy vypněte, vyjměte baterii (6) a pokud možno sejměte řezací nástroj (cívku, nůž nebo čepel), nebo se alespoň ujistěte, že je bezpečně zakryt ochranným krytem (11), aby se zabránilo náhodnému kontaktu.
- Přenášejte vyžinač tak, že jej držíte za hlavní rukojeť (1) a hřídel (8) tak, aby řezný nástroj směřoval od těla. Nepřenášejte nástroj pouze za ochranný kryt (11) ani za motor (9).
- Při přepravě vyžinače v autě nebo jiném dopravním prostředku jej umístěte tak, aby se nemohl volně pohybovat, převrhnout nebo narazit na jiné předměty. Pokud je to možné, použijte originální obal nebo vhodné přepravní pouzdro.
- Převážte akumulátor (6) odděleně od vyžinače a chraňte jeho svorky před náhodným zkratem. Neskladujte akumulátor ve stejném prostoru s volnými kovovými předměty (šrouby, hřebíky, nářadím atd.).
- Dodržujte místní předpisy a požadavky pro přepravu baterií a akumulátorového elektrického nářadí. Nedodržení těchto pravidel může vést k poškození zařízení, vznícení baterie a vzniku nebezpečné situace ve vozidle.

#### ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

| Problém                               | Možná příčina                                                | Lék                                                                                                           |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zastíhovač se nezapne                 | Akumulátor (6) není vložen / vybitý                          | Vložte baterii (6), pokud nezavazkne, nebo ji nabíje.                                                         |
|                                       | Tlačítko zámku spouště (2) není stisknuté                    | Při zapínání stiskněte současně tlačítko aretace spouště (2) a tlačítko zapnutí/vypnutí (3).                  |
| Slabý sekací výkon, tráva je „trhaná“ | Struna vyžinače je příliš krátká nebo opotřebovaná           | Prodlužte strunu na správnou pracovní délku nebo vyměňte strunu/ cívku.                                       |
|                                       | Nůž/kotouč tupý nebo poškozený                               | Naostřete nebo vyměňte řezací nástavec.                                                                       |
| Struna se neposouvá / rychle se trhá  | Nesprávné navíjení, překrývající se závit                    | Naviňte strunu zpět, jak je popsáno v části „Výměna vyžinačích strun v cívce“.                                |
|                                       | Práce příliš blízko kamenů, obrubníků nebo kovových předmětů | Dodržujte bezpečnou vzdálenost, pracujte s vnější částí řezné plochy a vyhýbejte se nárazům tvrdými předměty. |
| Silné vibrace                         | Cívka, nůž nebo kotouč jsou nesprávně nainstalovány          | Sejměte řezací nástroj a znovu jej nasaďte, přičemž zkontrolujte, zda je správně usazen a zajištěn.           |
|                                       | Deformovaný nebo poškozený řezný nástavec                    | Okamžitě vyměňte příslušenství. Nepokračujte v práci, pokud dochází k silným vibracím.                        |

|                                                      |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neobvyklý hluk, zápach spáleniny, nadměrné zahřívání | Přetížení, nahromadění trávy pod ochranným krytem (11) a kolem oblasti upevnění řezného příslušenství (13) | Vypněte vyžinač, vyjměte baterii (6), očistěte oblast kolem motoru (9), oblast pro upevnění řezného příslušenství (13) a ochranný kryt (11). Nechte nástroj vychladnout a poté pracujte s menším zatížením. |
| Bateriový blok se nenabíjí                           | Žádný kontakt nebo žádná napájení v zásuvce                                                                | Zkontrolujte síťovou zásuvku, prodlužovací kabel a zda je akumulátor správně usazen v nabíječce.                                                                                                            |
|                                                      | Poškozený akumulátor nebo nabíječka                                                                        | Přestaňte zařízení používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.                                                                                                                                |

Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje mějte na paměti, že opravy, údržba a seřizování přístroje by měly být prováděny v servisních střediscích s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použítou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.



#### Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použítá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

#### PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy záslky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

**SK|SLOVENSKÝ**  
**AKU STRUNOVÁ KOSAČKA**  
**PTA-31**  
**POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model                                     | PTA-31         |
|-------------------------------------------|----------------|
| Typ motora                                | Bezkartáčový   |
| Menovité napätie (V DC)                   | 20             |
| Otáčky bez zaťaženia (min <sup>-1</sup> ) | 2500/3500/5000 |
| Priemer hriadeľa (mm)                     | 26             |
| Maximálna šírka rezu (cm)                 |                |
| -Čepeľ                                    | 22.5           |
| -Linka                                    | 42.0           |
| Odporúčany priemer potrubia (mm)          | 2.4            |
| Závit vretena                             | M10            |

#### Čepeľ 40T

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Počet zubov                             | 40   |
| Priemer (mm)                            | 225  |
| Priemer otvoru (mm)                     | 25.4 |
| Hrúbka (mm)                             | 1    |
| Maximálna rýchlosť (min <sup>-1</sup> ) | 5000 |

Hodnoty emisií hluku určené podľa normy EN 50636-2-91:

|                                                |          |
|------------------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku (dB(A))              | LpA=80.5 |
| Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A))    | LWA=90.2 |
| Neistota K (dB(A))                             | K=3      |
| Garantovaná hladina akustického výkonu (dB(A)) | LWA=93   |

Celkové hodnoty vibrácií a neistota K určené podľa EN 50636-2-91:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Hladina vibrácií (m/s <sup>2</sup> )  | 2.5  |
| Neistota K (m/s <sup>2</sup> )        | 1.5  |
| Úroveň ochrany                        | IP20 |
| Trieda ochrany                        | III  |
| Hmotnosť EPTA (s batériou 4 Ah) (kg)  | 4.75 |
| Hmotnosť holého nástroja (kg)         | 4.1  |
| Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg) | 4.4  |

#### Batéria

|                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| Menovité napätie (V DC) | 20                    |
| Typ batérie             | Lítium-iónová batéria |
| Kapacita (Ah)           | 2,0 / 4,0 / 8,0       |

#### Nabíjačka

| Model                                    | Charger 20/1 | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
|------------------------------------------|--------------|------------------|--------------------|
| Vstupné napätie (V AC) / Frekvencia (Hz) | 220-240/50   | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Menovitý výkon (W)                       | 45           | 95               | 135                |
| Výstupné napätie (V DC)                  | 20           | 20               | 20                 |
| Výstupný prúd (A)                        | 2            | 4                | 6.5                |

|                |    |    |    |
|----------------|----|----|----|
| Trieda ochrany | II | II | II |
|----------------|----|----|----|

**UPOZORNENIE:** Deklarované úrovne vibrácií a hluku predstavujú hlavné aplikácie náradia. Ak sa však náradie používa na rôzne účely, s rôznym príslušenstvom alebo je zle udržiavané, úrovne emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celkovej pracovnej doby. Úrovně emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť úrovne uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne emisií sa môžu použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal zohľadňovať aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo beží bez používania, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Identifikujte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako je údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie tepla rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovných postupov.

### POPIS ZARIADENIA (\*KRESLENIE 1)

- |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Hlavná rukoväť          | 9. Motor                              |
| 2. Tlačidlo zámku spúšte   | 10. Konzola svorky ochranného krytu   |
| 3. Spúšť zapnutia/vypnutia | 11. Bezpečnostný kryt                 |
| 4. Pomocná rukoväť         | 12. Bod upevnenia ramenného popruhu   |
| 5. Svorka rukoväte         | 13. Upevňovací bod rezacieho nástroja |
| 6. Batériový blok          |                                       |
| 7. Páka zámku hriadeľa     |                                       |
| 8. Hriadeľ                 |                                       |

### OBSAH BALENIA\*

- Návod na obsluhu
- Horná časť vyžinača s hlavnou rukoväťou
- Spodná časť vyžinača s motorom
- Pomocná rukoväť
- Svorka rukoväte
- Bezpečnostný kryt
- Cievka s reznou strunou
- Čepeľ 40T
- Sada spojovacích prvkov
- Ramenný popruh
- Nôž na rezanie čiar

\*Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne podrobnosti týkajúce sa vášho balenia nájdete v zozname dodanom s produktom alebo sa obráťte na miestneho distribútora.

Procraft PTA-31 je vysoko výkonná akumulátorová vyžinačka na trávu pre majiteľov domov, ktorí potrebujú od svojho vybavenia extra výkon a odolnosť. Bezkartáčový motor, zosilnená hriadeľ a možnosť použiť buď vyžinačnú hlavu s hrubou strunou, alebo oceľový nôž zabezpečujú spoľahlivé kosenie vysokej trávy, odolnej buriny a zarastených plôch pozdĺž plotov, budov a výsady. Viacero nastavení rýchlostí vám umožní vybrať si najlepší rovnováhu medzi presným zastreďovaním okrajov a rýchlym kosením hustej vegetácie.

PTA-31 je určený na pravidelné používanie v okolí obytných budov. Delená tyč uľahčuje skladovanie a prepravu, zatiaľ čo ergonomické usporiadanie rukoväte a ramenný popruh zlepšujú kontrolu nad nástrojom a znižujú namáhanie rúk a chrbta používateľa pri dlhších prácach. Vyžinač je súčasťou platformy batérií Procraft 20 V, takže je plne kompatibilný s iným akumulátorovým náradím Procraft a pomáha vám vybudovať efektívny systém na údržbu vášho domu a záhrady.

Zároveň PTA-31 zostáva skôr nástrojom pre majiteľov domov než špecializovaným profesionálnym krovinozom na nepretržitú celodennú prevádzku. Je to výkonné a odolné riešenie pre tých, ktorí sa pravidelne zaoberajú hustou trávou a prerastenou burinou a chcú výkon výrazne vyšší ako bežné spotrebné vyžinače bez toho, aby obetovali pohodlie, nízku hladinu hluku a jednoduchú údržbu typickú pre moderné akumulátorové zariadenia.

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**⚠ UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérie (bez kábla).

## KONVENČNÉ ZNAČKY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred nečistotami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdýchnutiu škodlivých častíc.



Noste chrániče sluchu – Chránia váš sluch pred nadmerným hlukom.



Vždy noste ochranné rukavice.



Vždy noste ochrannú obuv (bezpečnostnú obuv so zosilnenou špičkou).



Varovanie! Rotujúci rezný nástroj / odmrštené predmety – nebezpečenstvo poranenia rotujúcim rezným nástrojom a predmetmi odmrštenými vysokou rýchlosťou.



Pozor: riziko odlietajúcich úlomkov. Vy aj okoloidúci dodržujte bezpečnú vzdialenosť od bežiaciej kosačky.



Okolohádzajúce osoby musia zostať v bezpečnej vzdialenosti od výžinača.



Pred akýmkoľvek nastavením, čistením alebo ponechaním náradia bez dozoru vždy vyberte batériu.



Nedotýkajte sa pohyblivých častí – držte ruky ďalej od čepeli a iných rotujúcich častí výžinača. Kontakt môže spôsobiť vážne poranenia alebo zranenia.



Nepoužívajte výžinač v daždi – prevádzka počas zrážok alebo na mokrej tráve je zakázaná. Vlhkosť zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom a poruchy náradia.



Prečítajte si návod na použitie.



Všeobecné bezpečnostné upozornenie na nebezpečenstvo.



V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc



Značka euroázijskej zhody.



Značka zhody pre Ukrajinu



Garantovaná hladina akustického výkonu

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BEZKÔROVÝ STROJOVÝ KOSAČKA

1. Nedovoľte deťom obsluhovať výžinač a nikdy im nedovoľte hrať sa s nástrojom alebo vykonávať jeho čistenie a údržbu. Nedodržanie tejto požiadavky môže viesť k vážnym zraneniam, pretože deti nechápú nebezpečenstvo rotujúceho rezačieho nástroja a môžu výžinač náhodne zapnúť.
2. Nedovoľte osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osobám bez skúseností a vedomostí obsluhovať výžinač, pokiaľ nedostali jasné pokyny a nie

sú pod dohľadom zodpovednej osoby. Ignorovanie tohto pravidla môže viesť k nesprávnej manipulácii s nástrojom, strate kontroly a zraneniu obsluhu alebo okoloidúcich.

3. Dodržiavajte miestne predpisy a obmedzenia týkajúce sa minimálneho veku obsluhu výžinača. Porušenie týchto požiadaviek môže viesť k administratívnej zodpovednosti a zvyšuje riziko nehôd v dôsledku nedostatočných skúseností a disciplíny veľmi mladých používateľov.
4. Obsluha je osobne zodpovedná za bezpečné používanie výžinača a bu za akékoľvek škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku. Zanedbanie tejto zásady a neopatrné používanie nástroja môže viesť k zraneniam tretích osôb a poškodeniu vozidiel, budov, skla a rastlín spôsobeným odletujúcimi predmetmi.
5. Nedovoľte osobám, ktoré si neprečítali a neporozumeli tomuto návodu, obsluhovať výžinač. Používanie náradia bez znalosti prevádzkových a bezpečnostných pokynov môže viesť k chybám pri manipulácii, strate kontroly a vážnym zraneniam.
6. Pred každým použitím vykonajte dôkladnú vizuálnu kontrolu výžinača, pričom skontrolujte prítomnosť a správnu inštaláciu všetkých ochranných krytov, vodiacej lišty a rezacieho nástroja. Vynechanie tejto kontroly môže viesť k prevádzke nástroja s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými dielmi a následne k zraneniam spôsobeným vymrštenými komponentmi alebo priamym kontaktom s rezacím nástrojom.
7. Pred zapnutím výžinača a po akomkoľvek náraze, páde alebo inom otrase skontrolujte nástroj, či nie je opotrebovaný, prasknutý, deformovaný alebo inak poškodený, a v prípade potreby ho ihneď opravte. Používanie poškodeného výžinača alebo prasknutého rezacieho nástroja môže spôsobiť jeho rozpadnutie vysokou rýchlosťou a vážne zranenia obsluhu alebo okoloidúcich.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PREVÁDZKY

1. Počas práce vždy noste ochranné okuliare, pevnú obuv s uzavretými prstami a dlhé nohavice. Nepoužívanie osobných ochranných prostriedkov môže viesť k poraneniu očí od lietajúcich úlomkov, porenaniu a popáleninám na nohách a poškodeniu pokožky v dôsledku kontaktu s trávou, konármi a úlomkami.
2. Nepoužívajte výžinač za nepriaznivého počasia, najmä ak hrozí búrka, silný dažď, hmla alebo silný vietor. Práca v takýchto podmienkach zhoršuje viditeľnosť a stabilitu a môže viesť k pádom, úrazu elektrickým prúdom z blesku alebo strate kontroly nad náradím.
3. Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých alebo nedávno zastavených nebezpečných častí výžinača; pred akýmkoľvek nastavením, čistením alebo výmenou príslušenstva vždy vypnite nástroj a vyberte batériu, pričom počkajte, kým sa rezný nástroj úplne nezastaví. Nedodržanie tohto pravidla môže viesť k hlbokým porenaniam rúk a iných častí tela.
4. Počas prevádzky, najmä pri štartovaní motora, držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rezacieho nástroja. Pokus o držanie trávy rukou, odstraňovanie nečistôt alebo nastavovanie výžinačnej hlavy počas otáčania rezacieho nástroja môže viesť k vážnym porenaniam a dokonca aj k amputácii prstov.
5. Nikdy nepoužívajte výžinač s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými krytmi, rukoväťami, poistnými tlačidlami alebo inými bezpečnostnými zariadeniami. Prevádzka bez úplnej ochrany zvyšuje riziko, že rezný nástroj alebo vymrštené predmety zasiahnu obsluhu a môžu spôsobiť vážne poranenia tváre, rúk a nôh.
6. Používajte iba rezné nástroje (strunu, nože, kotúče) odporúčané výrobcom pre tento model. Rozmery príslušenstva, priemer otvoru a maximálna povolená rýchlosť otáčania musia vždy zodpovedať špecifikáciám výžinača. Neinštalujte domáce, nekompatibilné alebo neoznačené kovové diely. Používanie príslušenstva s nesprávnymi rozmermi, veľkosťou otvoru alebo menovitou rýchlosťou môže spôsobiť jeho zlomenie pri vysokej rýchlosti, generovanie silných vibrácií, stratu kontroly a vážne zranenia obsluhu a iných osôb.
7. Nikdy nepredĺžte reznú strunu za dĺžku povolenú nožom na kryte a nožom neodstraňujte ani neskracujte. Prevádzka s príliš dlhou strunou zvyšuje zaťaženie motora, spôsobuje silné vibrácie a môže viesť k zničeniu cievy alebo krytu a vážnym zraneniam spôsobeným odletujúcimi úlomkami.
8. Pri práci s kovovými požími a diskami sa vyhýbajte kontaktu s kameňmi, kovovými stĺpkami, obrubníkmi, plotmi a inými tvrdými predkážkami. Náraz tvrdým predmetom môže spôsobiť náhly spätný ráz výžinača, deformáciu alebo zlomenie noža a mať za následok náhlu stratu kontroly a zranenia obsluhu.
9. Vždy pracujte v stabilnom postoji, vyhýbajte sa neprirodzenému ohýbaniu a nenakláňajte sa príliš dopredu ani do strán, najmä na svahoch. Nedivajte výžinač nad úroveň pásu a nepoužívajte ho nad hlavou; nepokúšajte sa strieľať konáre vo výške ani ho nepoužívajte ako tyčový prerazáč alebo nožnicu na živý plot. Nedodržanie tejto požiadavky môže mať za následok stratu rovnováhy, pád s bežiacim

vyžínačom, náraz od rotujúceho noža, vážne poranenia hlavy, tváre a rúk, ako aj poranenia spôsobené nárazom o zem a prekážky.

10. Pracujte pomaly a kontrolovane; nebehaajte ani nechodte na dlhé vzdialenosti s bežiacou kosáčkou a zdvihnutým rezným nástrojom zo zeme. Ponaňhanie sa a neopatrný pohyb s bežiacim nástrojom môže viesť ku kolíziám s prekážkami, stretnutiu s kontrolou a zraneniam obsluhy alebo okoloidúcich.
11. Používajte vyžínač iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení. Práca za súmraku alebo pri zlej viditeľnosti zvyšuje riziko naraženia na skryté prekážky, poškodenia káblov, potrubí alebo pevných predmetov a zranenia v dôsledku náhleho spätného rázu alebo zachytenia cudzích predmetov rezným nástrojom.
12. V prípade akejkoľvek poruchy, nezvyčajného hluku, vibrácií, zápachu spálenia, po akejkoľvek nehode alebo ak dôjde k akémukoľvek zraneniu, okamžite vypnite vyžínač a vyberte batériu. Pokračovanie v práci s chybným nástrojom alebo počas zranenia obsluhy môže zhoršiť poškodenie, spôsobiť poruchu v najnebezpečnejšom okamihu a viesť k vážnym zdravotným následkom.
13. Vždy dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť aspoň 15 m od ostatných ľudí a zvierat. Ak do pracovného priestoru vstúpi okoloidiš, najmä dieťa alebo domáce zvieratá, vždy prestaňte pracovať a vypnite kosáčku. Ignorovanie tejto požiadavky môže mať za následok, že kamene a nečistoty budú vymrštené smerom k ľuďom a zvieratám a spôsobia poranenia očí, modriny a porezania.
14. Dávajte si pozor na zvyškové riziká spojené s dlhodobou prevádzkou vyžínača: vibrácie, zafarbenie rúk a ramenného pletenca a hluk. Zanedbanie prestávok, ochrany sluchu a správneho uchopenia nástroja môže viesť k poškodeniu sluchu, únavy, znečistenej a zhoršenému krvnému obehu v rukách a predlaktiach.
15. Ak máte aktívny alebo pasívny lekársky implantát (napríklad kardiostimulátor), pred použitím akumulátorového zaštrihávača sa vždy poraďte so svojim lekárom a výrobcom implantátu. Ignorovanie tohto pravidla môže viesť k poruche implantátu v dôsledku elektromagnetického poľa generovaného nástrojom a spôsobí vážne alebo život ohrožujúce následky.

## NAPÁJANIE

Uistite sa, že prístroj je napájaný batériami Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah) podľa údajov na štítku s označením. Použitie akejkoľvek inej batérie môže poškodiť prístroj a ovplyvniť jeho výkon. Prístroj je navrhnutý na prevádzku s nabíjateľnými lítium-iónovými batériami Procraft 20V, ktoré poskytujú konzistentný a spoľahlivý výkon.

## POUŽÍVANIE NÁSTROJA

### ⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ, a vyberte batériu, aby ste predišli náhodnému spusteniu.

### Vybratie batérie

Ac chcete vybrať batériu, stlačte tlačidlo zámku batérie a vytiahnite batériu z náradia.

### Pokyny na nabíjanie batérie

Nabíjačka má dva indikátory: červený a zelený. Červený indikátor signalizuje, že prebieha nabíjanie, zatiaľ čo zelený indikátor signalizuje, že nabíjanie je dokončené. Samotná batéria môže mať indikátor nabitia s LED diódami, ktoré zobrazujú úroveň nabitia. Ac chcete kontrolovať úroveň nabitia, stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii.

1 LED dióda: nabitá na 25 %

2 LED diódy: nabité na 50 %

3 LED diódy: nabité na 75 %

4 LED diódy: Plne nabité

Podrobné pokyny:

1. Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.
2. V prípade nabíjačiek so zásuvkou zasunite nabíjaciu zástrčku do portu pre batériu. V prípade nabíjačiek s posuvným konektorom zarovnajte batériu s nabíjacími otvormi a zasunite ju.
3. Rozsvieti sa červený indikátor, ktorý signalizuje, že sa batéria nabíja.
4. Po úplnom nabití sa rozsvieti zelený indikátor.
5. Odpojte nabíjačku od batérie a zásuvky alebo vysuňte batériu z nabíjačky.
6. Voliteľne: Stlačte tlačidlo kontroly nabitia na batérii a zobrazte úroveň nabitia pomocou LED diód batérie.

### Inštalácia batérie

Zarovnajte batériový blok s drážkou na náradí a potom ho zasunite na

miesto, kým nezapadne a nezacvakne.

### Zhromaždenie

1. Vyberte zaštrihávač a všetko príslušenstvo z obalu a uistite sa, že sú k dispozícii všetky diely podľa zoznamu „Obsah balenia“.
2. Nasuňte svorku rukoväte (5) na hriadeľ (8) hornej časti vyžínača. Svorku umiestnite tak, aby otvory pre rukoväte smerovali do strán.
3. Hlavnú rukoväť (1) zasunite do praveho otvoru svorky (5) a pomocnú rukoväť (4) do ľavého otvoru. Rukoväte nastavte približne do neutrálnej pracovnej polohy a predbežne utiahnite svorku rukoväte tak, aby sa rukoväte nemohli voľne pohybovať. Uistite sa, že rukoväte a svorka sú bezpečne upevnené na hriadieli a neotáčajú sa voľne.
4. Nainštalujte ochranný kryt (11) na spodnú časť vyžínača s motorom (9) jeho umiestnením o upínaciu konzolu krytu (10) a zarovnaním montážnych otvorov. Vložte dodané upevňovacie prvky a utiahnite ich, kým kryt nie je pevne upevnený na konzole. Skontrolujte, či je ochranný kryt stabilný, či sa nekvá a či úplne zakrýva oblasť montáže rezacieho nástroja (13).
5. Zarovnajte spojovacie prvky medzi hornou a dolnou časťou vyžínača: na konci hriadeľa sú tri kovové kontakty a plastové vididlo (obrázok 2). Zarovnajte vididlo a opatrne zasunite jednu časť hriadeľa do druhej, kým úplne nezapadne. Nepoužívajte nadmernú silu, aby ste predišli ohnutiu kontaktov. Ak sa časti k sebe neposúvajú, skontrolujte orientáciu a uistite sa, že páčka zámku hriadeľa (7) je úplne uvoľnená a nie je zaistená.
6. Po úplnom spojení častí hriadeľa zaistite hriadeľ pomocou páky na zaistenie hriadeľa (7). Potiahnite a mierne otočte hornú a dolnú časť vyžínača, aby ste sa uistili, že spojenie je bezpečné a bez voľe.
7. Pripevnite ramenný popruh k upevňovaciemu bodu ramenného popruhu (12). Nasadte si popruh, uveďte vyžínač do pracovnej polohy a nastavte dĺžku popruhu tak, aby bola hmotnosť náradia rovnomerne rozložená medzi vaše ruky a rameno.
8. Ak vám poloha rukoväte nie je pohodlná, uvoľnite svorku rukoväte (5) natoľko, aby rukoväť (1, 4) nemohli vypadnúť, ale aby sa dali otáčať s určitým odporom. Zaujmite pracovnú polohu, držte kosáčku za rukoväť a podľa potreby upravte ich uhol a polohu pozdĺž hriadeľa (8). Po nastavení rovnomerne utiahnite všetky skrutky svorky a znova skontrolujte, či sú rukoväte bezpečne upevnené.

### Inštalácia rezacieho nástroja

**⚠ POZOR!** Pred inštaláciou alebo výmenou cievky, čepele alebo rezacieho kotúča vždy vypnite vyžínač, vyberte batériu (6) a počkajte, kým sa rezný nástroj úplne nezastaví. Pri práci s rezným nástrojom vždy noste ochranné rukavice.

Inštalácia vyžínacej hlavy so strunou

1. Uistite sa, že ochranný kryt (11) je nasadený a bezpečne utiahnutý a že výstupný hriadeľ motora (hriadeľ v oblasti montáže rezacieho nástroja (13)) je čistý a bez starého príslušenstva a nečistôt.
2. Zablokujte výstupný hriadeľ. Za týmto účelom zarovnajte otvor v príruhe hriadeľa s príslušným otvorom v kryte a vložte vhodný skrutkovač alebo imbusový kľúč, aby ste zabránili otáčaniu hriadeľa.
3. Zarovnajte vnútorný závit vyžínacej hlavy so závitom na hriadieli. Upozorňujeme, že závit je ľavočiarový: pri pohľade zo strany rezacieho nástroja je vyžínacia hlava zvyčajne naskrutkovaná proti smeru hodinových ručičiek. Naskrutkujte vyžínaciu hlavu na hriadeľ rukou, kým pevne nezapadne, a potom ju opatrne a mierne dotiahnite bez použitia nadmernej sily.
4. Uistite sa, že je vyžínacia hlava bezpečne upevnená, nemá axiálnu voľu a otáča sa rovnomerne bez kvámania. Vyberte z otvoru nástroj na zaistenie hriadeľa (skrutkovač alebo imbusový kľúč).

Inštalácia kovového noža (disku)

1. Uistite sa, že ochranný kryt (11) je namontovaný a schválený na použitie s kovovými čepeľami (ak sú dodané rôzne verzie krytu). Hriadeľ motora v oblasti montáže rezacieho nástroja (13) musí byť čistý a bez starého príslušenstva.
2. Hriadeľ zaistite pomocou skrutkovača alebo imbusového kľúča podľa vyššie uvedeného postupu.
3. Nasadte spodnú upínaciu podložku na hriadeľ (ak bola odstránená) a potom umiestnite pilový list 40T na montážny výstupok a zarovnajte otvor pilového listu s centrovacím krúžkom na príruhe. Uistite sa, že je pilový list správne orientovaný: šípka na pilovom liste sa musí zhodovať so smerom otáčania uvedeným na kryte alebo kryte.
4. Nasadte hornú upínaciu podložku a naskrutkujte upínaciu maticu alebo upínaciu prírubu. Pamätajte na ľavý závit: pri pohľade zo strany rezacieho nástroja sa matica zvyčajne utahuje v smere hodinových ručičiek. Upínací prvok opatrne utiahnite dodaným kľúčom bez nadmerneho utiahnutia.
5. Uistite sa, že je nôž namontovaný rovno, pevne upnutý medzi podložkami a nemá žiadnu voľu. Vyberte blokovací nástroj z hriadeľa

**PRO-CRAFT**

a krátko rukou otočte nůž, aby ste skontrolovali, či sa voľne otáča a nedotýka sa ochranného krytu (11) ani iných častí.

- Po namontovaní výžinače hlavy alebo čepele ešte raz skontrolujte, či sú všetky pripojenia bezpečné, či je ochranný kryt a ramenný popruh správne umiestnený a či je pred začatím práce batéria (6) stále vybitá.

**⚠ POZOR!** Pred uvedením výžinača do prevádzky vykonajte skúšobnú prevádzku. Umiestnite výžinač na bezpečné miesto, uistite sa, že v pracovnej oblasti sa nenachádzajú žiadne iné osoby ani zvieratá a že rezný nástroj nie je v kontakte so zemou ani s prekážkami. Zapnite výžinač a nechajte ho bežať na voľnobeh približne 30 sekúnd. Ak spozorujete silné chvenie, vibrácie alebo nezvyčajné zvuky, ihneď vypnite nástroj, počkajte, kým sa rezný nástroj úplne nezastaví, a skontrolujte, či sú všetky komponenty a rezný nástroj správne nainštalované a upevnené.

#### Zapínanie a vypínanie

**⚠ POZOR!** Pred každým použitím skontrolujte, či sa po uvoľnení spúšte Zap/Vyp (3) automaticky vráti do pôvodnej polohy (VYP) a zastrihávač sa zastaví.

Ak chcete výžinač zapnúť, držte ho za hlavnú rukoväť (1). Palcom stlačte tlačidlo aretácie spúšte (2) a zatiaľ čo ho držíte stlačené, stlačte spúšť Zap/Vyp (3). Motor sa spustí a rezný nadstavec sa začne otáčať.

Ak chcete výžinač vypnúť, uvoľnite spúšť (3). Pred akýmkoľvek nastavovaním, inštaláciou alebo výmenou príslušenstva, alebo pred prenášaním či položením nástroja na zem sa uistite, že sa rezný nástroj úplne zastavil.

#### Nastavenie rýchlosti

Ovládací panel sa nachádza na hlavnej rukoväti (1). Zobrazuje úroveň nabitia vlozenej batérie (6), aktuálne zvolenú rýchlosť a obsahuje tlačidlo pre výber rýchlosti. Indikátory LED zobrazujú zostávajúce nabitie batérie a aktívne nastavenie rýchlosti.

Ak chcete zmeniť rýchlosť, krátko stlačte tlačidlo výberu rýchlosti. Každé stlačenie bude postupne prepínať medzi režimami: prvá rýchlosť → druhá rýchlosť → tretia rýchlosť → späť na prvú rýchlosť.

Nízkou rýchlosťou používajte na kosenie svetlej trávy, kosenie okrajov a prácu v blízkosti prekážok, kde je dôležitá presné ovládanie. Stredná rýchlosť je vhodná pre väčšinu bežných kosiacich úloh v okolí pozemku a poskytuje dobrú rovnováhu medzi výkonom kosenia a výdržou batérie. Vysoká rýchlosť je určená na kosenie hustej, odolnej alebo prerastenej vegetácie a mala by sa používať na náročných plochách na kratšie časy, keď sú dôležité zvýšené zaťaženie náradia a rýchlejšie vybijanie batérie.

#### Správne použitie

- Pred začatím práce si pripravte pracovný priestor. Z trávnatého povrchu odstráňte kamene, kovové predmety, drôty, sklo, plastové nečistoty a akékoľvek iné tvrdé predmety, ktoré by sa mohli zachytiť o rezné príslušenstvo a vymrštiť smerom k obsluhu alebo okoloidúcim. Skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú nerovnosti, jamy, svahy a prekážky a zapamätajte si ich umiestnenie. Uistite sa, že v pracovnej zóne sa nenachádzajú žiadne iné osoby ani zvieratá a že nikto nestojí v možnej dráhe vymršteného odpadu.
- Vyberte si vhodné kosiacie zariadenie. Na kosenie bežného trávnik a alebo ľúčnej trávy, kosenie pozdĺž chodníkov a okolo budov používajte výžinačnú hlavu s strunou namontovanou v oblasti upevnenia kosiacej časti (13). Struna je vhodnejšia na mäkkú vegetáciu a na prácu v blízkosti tvrdých prekážok, kde sa nedá vyhnúť občasnému kontaktu s kameňmi, obrubníkmi alebo múrmi. Na kosenie odolnej buriny, hustého porastu a vysokej hustej trávy v zanedbaných oblastiach používajte kovový nôž 40T, ale iba ak bola oblasť dôkladne vyčistená od tvrdých predmetov. Používajte iba originálne alebo schválené príslušenstvo odporúčané pre tento model a pred inštaláciou vždy skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a bez prasklín alebo viditeľného poškodenia.
- Upravte polohu ramenného popruhu a rukoväte. Zaveste výžinač na ramenný popruh pripnutý k upevňovaciemu bodu ramenného popruhu (12) a zaujmite pracovnú polohu. Náradie by malo visieť približne vo výške bokov s miernym naklonením dopredu, aby kosiaci nástavec bol nad povrchom trávy. V prípade potreby upravte dĺžku popruhu tak, aby hlavná rukoväť (1) a pomocná rukoväť (4) boli v pohodlnej polohe a vaše ruky neboli príliš natiahnuté. V prípade potreby uvoľnite svorku rukoväte (5), otočte rukoväť a posuňte ich pozdĺž hriadeľa (8) do pohodlnej polohy, potom svorku opäť bezpečne utiahnite.
- Pri práci so strunovou kosačkou pohybujte plynulými, oblúkovitými pohybmi. Drzte nástroj pevne oboma rukami za rukoväte (1, 4), väčšinu hmotnosti podoprite ramenným popruhom a pohybujte kosačkou zľava doprava alebo sprava doľava po malých úsekoch bez toho, aby ste sa snažili pokosiť celú výšku trávy naraz. Kosačku držte mierne nad zemou a vyhýbajte sa neustálemu kontaktu s pôdou, kameňmi a tvrdými predmetmi: tým sa znižuje opotrebovanie strunovej kosačky a znižuje sa riziko poškodenia ochranného krytu

(11). Pohybujte sa po ploche v malých krokoch a prekrývajte dráhy kosenia tak, aby nezostali žiadne nepokosené pásy.

- Pri práci s kovovou čepeľou používajte opatrnejšiu techniku. Čepeľ 40T je účinná na hustom a tvrdom poraste, ale je citlivá na nárazy o tvrdé predmety. Pred začatím práce na takýchto plochách si terén obzvlášť pozorne prezrite. Vedte čepeľ len s miernym preniknutím do trávy; netlačte silno na výžinač zhora, nechajte nástroj rezať vlastnou rýchlosťou. Pri stretnutí s hrubými stonkami alebo kŕmli znižte rýchlosť jazdy a nepokúšajte sa rezať veľmi hrubé stonky jedným silným ťahom. Vždy sa uistite, že čepeľ nenarazí na kamene, korene stromov alebo iné tvrdé prekážky.
- Sledujte prevádzkový režim a zaťaženie nástroja. Nepoužívajte výžinač nepretržite na maximálnej rýchlosti bez prestávok, najmä pri kosení vysokej a hustej vegetácie. Ak spozorujete výrazné rýchlosti, zvýšené vibrácie alebo zahrievanie krytu v oblasti motora (9), prerušte prácu, nechajte nástroj krátko bežať na voľnobeh alebo ho úplne vypnite a nechajte vychladnúť. Pravidelne čistite ochranný kryt (11) a oblasť okolo rezacieho nadstavca od navinutej trávy a nečistôt po úplnom zastavení výžinača a vybratí akumulátora (6). Vyberte správneho nadstavca, opatrný pohyb a dodržiavanie správnych pracovných cyklov predlžia životnosť výžinača a zlepšia bezpečnosť prevádzky.

#### Výmena výžinačnej struny v cievkach

**⚠ POZOR!** Pred výmenou struny vždy vypnite výžinač, vyberte batériu (6) a počkajte, kým sa rezný nástroj úplne nezastaví.

- Umiestnite výžinač tak, aby cievkach smerovala nahor, a očistite ju od trávy a nečistôt. Stlačte západky na kryte cievkach, odstráňte kryt a vyberte vnútornú cievkach.
- Odstráňte všetky zvyšky starého vlasca. Odstrihnite nový kus vlasca s odporúčaným priemerom, položte ho na polovicu a strom upevnite v otvore cievkach (ak je k dispozícii). Navíňte vlasce rovnomerne v smere šípky, cievkach po cievkach, pričom nechajte dva voľné konce s dĺžkou približne 10 – 15 cm.
- Vložte konce vlasca do výstupných otvorov na puzdre cievkach, nasadíte späť cievkach a zatlačte kryt späť, kým nezavazkne. Uistite sa, že kryt je pevne usadený a nemôže sa sám otvoriť.
- Potiahnite oba konce vlasca – musia sa voľne pohybovať z cievkach. V prípade potreby cievkach mierne pootočte, aby ste vysunuli požadovaný dĺžku; akýkoľvek prebytok sa automaticky odstráni na správnou dĺžku nožom na rezanie vlasca na bezpečnostnom kryte.
- Vložte späť batériu (6) a vykonajte krátky skúšobný chod bez zaťaženia. Ak spozorujete silné vibrácie alebo nezvyčajný zvuk, vypnite výžinač, znova vyberte batériu a skontrolujte navíjanie struny.

#### ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a že je z neho vybratý akumulátor.

#### Čistenie

Po každom použití sa odporúča výžinač vyčistiť od zvyškov trávy, prachu a nečistôt.

- Uistite sa, že je výžinač vypnutý, batéria (6) je vybitá a rezný nadstavec (13) sa úplne zastaví a vychladne.
- Opatrne odstráňte pokosenú trávu a nečistoty z oblasti motora (9), okolo rezacieho nástroja (13) a z ochranného krytu (11). Na to použite mäkkú kefu alebo suchú handričku. Nepoužívajte kovové predmety, aby ste predišli poškodeniu plastových častí a rezacieho nástroja.
- V prípade potreby jemne utrite kryt výžinača, hlavnú rukoväť (1) a pomocnú rukoväť (4) mierne navlhčenou handričkou a potom ich utrite dosucha. Dbajte na to, aby sa do vnútra krytu alebo na svorky a konektory batérie (6) nedostala vlhkosť.
- Nedovoľte, aby sa v oblasti upevnenia rezacieho nástroja (13) a okolo ovládacích prvkov na hlavnej rukoväti (1) hromadila tráva a nečistoty. Nahromadené usadeniny môžu zhoršiť chladenie, ovplyvniť mechanizmus posuvu struny a spôsobiť zvýšené vibrácie.
- Na čistenie nepoužívajte vysokotlakovú vodu, benzín, rozpúšťadlá, agresívne chemikálie ani abrazívne materiály. Môžu poškodiť povrchové časti, tesnenia a izoláciu a spôsobiť koróziu kovových komponentov.
- Pravidelne čistite rezný nástroj (cievkach so strunou, nože, nôž) od prílepené trávy a nečistôt. Ak spozorujete praskliny, výrazné opotrebovanie alebo deformáciu, ihneď vymeňte príslušenstvo podľa pokynov v časti „Inštalácia rezného náradia“.

#### Skladovanie

Správne skladovanie predlžia životnosť zastrehiavača a batérie.

- Po skončení práce vypnite vyžinač, vyberte akumulátor (6) a vyčistite nástroj podľa popisu v časti „Čistenie“.
- Vyžinač skladujte v suchej a čistej miestnosti, chránenej pred vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a náhlými zmenami teploty. Náradie sa nesmie skladovať vonku v daždi alebo vo vlhkom prostredí.
- Umiestnite vyžinač tak, aby strihací nadstavec (13) nebol vo výške hlavy alebo tváre. Pri skladovaní vyžinača na stene sa uistite, že je bezpečne upevnený a nemôže spadnúť.
- Uchovávajte náradie mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Nenechávajte vyžinač zmontovaný s nainštalovaným akumulátorom (6) a bez dozoru.
- Odporúča sa skladovať batériu (6) oddelene od vyžinača, na mieste chránenom pred vlhkosťou, prachom a kovovými predmetmi. Nedovoľte, aby sa svorky batérie skratovali kovovými predmetmi (náradie, skrutky, mince atď.).
- Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, pravidelne kontrolujte stav vyžinača a akumulátora (6). Akumulátor nabíjajte podľa pokynov v návode na obsluhu nabíjačky, pričom sa vyhýbajte hlbokému vybitiu a dlhodobému skladovaniu v úplnej vybitosti.

#### Doprava

- Pred prepravou vyžinača ho vždy vypnite, vyberte akumulátor (6) a ak je to možné, odstráňte rezný nástroj (cievku, nôž alebo čepeľ), alebo sa aspoň uistite, že je bezpečne zakrytý ochranným krytom (11), aby sa predišlo náhodnému kontaktu.
- Prenášajte vyžinač tak, že ho držíte za hlavnú ruku (1) a hriadeľ (8) s rezným nadstavcom smerujúcim od tela. Neprenášajte náradie len za ochranný kryt (11) ani za oblasť motora (9).
- Pri preprave kosačky v aute alebo inom dopravnom prostriedku ju umiestnite tak, aby sa nemohla voľne pohybovať, prevrátiť alebo naraziť na iné predmety. Vždy, keď je to možné, použite originálny obal alebo vhodné prepravné puzdro.
- Akumulátorový blok (6) prepravujte oddelene od vyžinača a chráňte jeho svorky pred náhodným skratom. Neskladujte akumulátorový blok v rovnakom priestore s voľnými kovovými predmetmi (skrutky, klince, náradie atď.).
- Dodržiavajte miestne predpisy a požiadavky na prepravu batérií a akumulátorového elektrického náradia. Nedodržanie týchto pravidiel môže viesť k poškodeniu zariadenia, požiaru batérie a vzniku nebezpečnej situácie vo vozidle.

#### RIEŠENIE PORÚCH

| Problém                                      | Možná príčina                                                    | Náprava                                                                                                              |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zastrihávač sa nezapne                       | Batériový blok (6) nie je vložený / vybitý                       | Vložte batériu (6), kým nezavčakne, alebo ju nabite.                                                                 |
|                                              | Tlačidlo aretácie spúšte (2) nie je stlačené                     | Pri zapínaní stlačte súčasne tlačidlo aretácie spúšte (2) a spúšť skpnutú/vypnutú (3).                               |
| Slabý kosiaci výkon, tráva je „rthaná“       | Struna vyžinača je príliš krátka alebo opotrebovaná              | Predĺžte vlasec na správnu pracovnú dĺžku alebo vymeňte vlasec/cievku.                                               |
|                                              | Cepeľ/kotúč tupý alebo poškodený                                 | Naostríte alebo vymeňte rezný nástroj.                                                                               |
| Struna vyžinača sa neposúva / rýchlo sa trhá | Nesprávne navíjanie, prekrývajúce sa závit                       | Navíňte strunu späť podľa popisu v časti „Výmena vyžinacej struny na cievku“.                                        |
|                                              | Práca príliš blízko kameňov, obrubníkov alebo kovových predmetov | Dodržiujte bezpečnú vzdialenosť, pracujte s vonkajšou časťou reznej plochy a vyhýbajte sa nárazom tvrdými predmetmi. |
| Silné vibrácie                               | Cievka, nôž alebo disk sú nesprávne nainštalované                | Odstáňte rezný nástroj a znova ho nasadte, pričom skontrolujte, či je správne usadený a zaistený.                    |
|                                              | Rezný nadstavec je deformovaný alebo poškodený                   | Okamžite vymeňte nadstavec. Nepokračujte v práci pri silných vibráciách.                                             |

|                                                         |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nezvyčajný hluk, zápach spálenia, nadmerné prehrievanie | Prefaženie, nahromadenie trávy pod ochranným krytom (11) a okolo oblasti upevnenia rezacieho nástroja (13) | Vypnite vyžinač, vyberte akumulátor (6), vyčistite oblasť okolo motora (9), oblasť upevnenia rezného nástroja (13) a ochranný kryt (11). Nechajte nástroj vychladnúť a potom pracujte s menším zaťažením. |
|                                                         | Žiadny kontakt alebo žiadne napätie v zásuvke                                                              | Skontrolujte sieťové zásuvku, predlžovací kábel a či je akumulátor správne vložený do nabíjačky.                                                                                                          |
| Batéria sa nenabíja                                     | Poškodená batéria alebo nabíjačka                                                                          | Prestaňte zariadenie používať a kontaktujte autorizované servisné stredisko.                                                                                                                              |

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavovanie prístroja by sa mali vykonávať v servisných strediskách s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použiť batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neovtvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.



#### Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

#### PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špediciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baťte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržiujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI

TRYMER AKUMULATOROWY

PTA-31

INSTRUKCJA OBSŁUGI

| DANE TECHNICZNE                                                                                                                                            |                |                 |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|-------------------|
| Model                                                                                                                                                      |                | PTA-31          |                   |
| Typ silnika                                                                                                                                                |                | Bezszczotkowy   |                   |
| Napięcie znamionowe (V DC)                                                                                                                                 |                | 20              |                   |
| Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )                                                                                                               |                | 2500/3500/5000  |                   |
| Średnica wału (mm)                                                                                                                                         |                | 26              |                   |
| Maksymalna szerokość koszenia (cm)<br>-Ostrze<br>-Linia                                                                                                    |                | 22.5            |                   |
|                                                                                                                                                            |                | 42.0            |                   |
| Zalecana średnica żyłki (mm)                                                                                                                               |                | 2.4             |                   |
| Gwint wrzeciona                                                                                                                                            |                | M10             |                   |
| Ostrze 40T                                                                                                                                                 |                |                 |                   |
| Liczba zębów                                                                                                                                               |                | 40              |                   |
| Średnica (mm)                                                                                                                                              |                | 225             |                   |
| Średnica otworu (mm)                                                                                                                                       |                | 25.4            |                   |
| Grubość (mm)                                                                                                                                               |                | 1               |                   |
| Maksymalna prędkość (min <sup>-1</sup> )                                                                                                                   |                | 5000            |                   |
| Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN 50636-2-91:                                                                                            |                |                 |                   |
| Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))<br>Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A))<br>Niepewność K (dB(A))<br>Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A)) |                | LpA=80.5        |                   |
|                                                                                                                                                            |                | LWA=90.2        |                   |
|                                                                                                                                                            |                | K=3             |                   |
|                                                                                                                                                            |                | LWA=93          |                   |
| Całkowite wartości drgań i niepewność K określone zgodnie z normą EN 50636-2-91:                                                                           |                |                 |                   |
| Poziom vibracji (m/s <sup>2</sup> )                                                                                                                        |                | 2.5             |                   |
| Niepewność K (m/s <sup>2</sup> )                                                                                                                           |                | 1.5             |                   |
| Poziom ochrony                                                                                                                                             |                | IP20            |                   |
| Klasa ochrony                                                                                                                                              |                | III             |                   |
| Waga EPTA (z akumulatorem 4 Ah) (kg)                                                                                                                       |                | 4.75            |                   |
| Masa gołego narzędzia (kg)                                                                                                                                 |                | 4.1             |                   |
| Waga (z akcesoriami) (kg)                                                                                                                                  |                | 4.4             |                   |
| Bateria                                                                                                                                                    |                |                 |                   |
| Napięcie znamionowe (V DC)                                                                                                                                 |                | 20              |                   |
| Typ baterii                                                                                                                                                |                | Litowo-jonowy   |                   |
| Pojemność (Ah)                                                                                                                                             |                | 2.0 / 4.0 / 8.0 |                   |
| Rumak                                                                                                                                                      |                |                 |                   |
| Model                                                                                                                                                      | Ładowarka 20/1 | Ładowarka C20/4 | Ładowarka C20/6.5 |
| Napięcie wejściowe (V AC) /Częstotliwość (Hz)                                                                                                              | 220-240/50     | 220-240/50      | 220-240/50        |
| Moc znamionowa (W)                                                                                                                                         | 45             | 95              | 135               |
| Napięcie wyjściowe (V DC)                                                                                                                                  | 20             | 20              | 20                |

|                    |    |    |     |
|--------------------|----|----|-----|
| Prąd wyjściowy (A) | 2  | 4  | 6.5 |
| Klasa ochrony      | II | II | II  |

**OSTRZEŻENIE:** Deklarowane poziomy emisji dźwięku i hałasu odnoszą się do głównych zastosowań narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub jest niewłaściwie konserwowane, poziomy emisji mogą się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie pracy. Poziomy emisji będą się różnić w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia i mogą przekraczać poziomy podane w niniejszej karcie informacyjnej. Te poziomy emisji mogą być wykorzystane do porównania poszczególnych narzędzi oraz do wstępnej oceny narażenia. Dokładne oszacowanie obciążenia powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone lub pracuje bez użycia, co może znacznie zmniejszyć całkowite obciążenie w całym okresie pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie dłoni w cieple, stosowanie ochronników słuchu i organizacja harmonogramu pracy.

| OPIS (*OBRAZEK 1)          |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Uchwyt główny           | 8. Wał                               |
| 2. Przycisk blokady spustu | 9. Silnik                            |
| 3. Wyzwalacz włącz/wyłącz  | 10. Uchwyt zacisku ochronnego        |
| 4. Uchwyt pomocniczy       | 11. Osłona bezpieczeństwa            |
| 5. Zacisk uchwytu          | 12. Punkt mocowania paska na ramię   |
| 6. Zestaw baterii          | 13. Punkt mocowania osprzętu tnącego |
| 7. Dźwignia blokady wału   |                                      |

| ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA*                     |  |
|-------------------------------------------|--|
| 1. Instrukcja obsługi                     |  |
| 2. Górna część trymera z uchwytem głównym |  |
| 3. Dolna sekcja trymera z silnikiem       |  |
| 4. Uchwyt pomocniczy                      |  |
| 5. Zacisk uchwytu                         |  |
| 6. Osłona bezpieczeństwa                  |  |
| 7. Szpula z żyłką tnącą                   |  |
| 8. Ostrze 40T                             |  |
| 9. Zestaw elementów złącznych             |  |
| 10. Pasek na ramię                        |  |
| 11. Nóż do cięcia żyłki                   |  |

*\*Należy pamiętać, że zawartość opakowania może się różnić w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące opakowania, zapoznaj się z listą dołączoną do produktu lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.*

Procraft PTA-31 to wydajna, bezprzewodowa podkaszarka do trawy dla właścicieli domów, którzy potrzebują dodatkowej mocy i wytrzymałości. Bezszcotkowy silnik, wzmocniony wał oraz możliwość użycia głowicy z żyłką o grubym przekroju lub stalowego ostrza zapewniają niezawodne cięcie wysokiej trawy, trudnych chwastów i zarośniętych obszarów wzdłuż ogrodzeń, budynków i nasadzeń. Wiele ustawień prędkości pozwala wybrać optymalny balans między precyzyjnym podkaszaniem krawędzi a szybkim koszeniem gęstej roślinności.

Model PTA-31 został zaprojektowany do regularnego użytku na posesjach mieszkalnych. Dzielona rękojeść ułatwia przechowywanie i transport, a ergonomiczny układ uchwytu i pasek na ramię zapewniają lepszą kontrolę nad narzędziem i redukują obciążenie ramion i pleców użytkownika podczas dłuższych prac. Podkaszarka jest częścią platformy akumulatorowej Procraft 20 V, dzięki czemu jest w pełni kompatybilna z innymi bezprzewodowymi narzędziami Procraft i pomaga w stworzeniu wydajnego systemu do pielęgnacji domu i ogrodu.

Jednocześnie PTA-31 pozostaje narzędziem dla właścicieli domów, a nie dedykowaną profesjonalną podkaszarką do ciągłej pracy przez cały dzień. To mocne i trwałe rozwiązanie dla osób, które regularnie radzą sobie z gęstą trawą i przerosniętymi chwastami i oczekują wydajności wyraźnie przewyższającej wydajność podstawowych podkaszarek konsumenckich, bez rezygnowania z komfortu, niskiego poziomu hałasu i łatwości konserwacji typowych dla nowoczesnych urządzeń bezprzewodowych.

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.**Niezastosowanie się do poniższych instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje, aby móc z nich skorzystać w

przyszłości.

Określenie „narzędzie elektryczne” w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia elektrycznego zasilanego z sieci (przewodowego) lub do narzędzia elektrycznego zasilanego z akumulatora (beprzewodowego).

## ZNAKI I SYMBOLE KONWENCJONALNE



Zawsze noś okulary ochronne - chronią oczy przed odłami.



Noś maskę przeciwpyłową - zapobiega wdychaniu szkodliwych cząstek.



Noś ochronniki słuchu - chronią słuch przed nadmiernym hałasem.



Zawsze należy nosić rękawice ochronne.



Zawsze należy nosić obuwie ochronne (obuwie robocze ze wzmocnionymi noskami).



Ostrzeżenie! Obracające się narzędzie tnące / wyrzucane przedmioty – ryzyko obrażeń spowodowanych obracającym się elementem tnącym i przedmiotami wyrzucanymi z dużą prędkością.



Uwaga: ryzyko latających odłamków. Zachowaj bezpieczną odległość od pracującej kosiarki i osób postronnych.



Osoby postronne muszą zachować bezpieczną odległość od trymera.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, czyszczenia lub pozostawieniem narzędzia bez nadzoru należy zawsze wyjąć akumulator.



Nie dotykaj ruchomych części – trzymaj ręce z dala od ostrzy i innych obracających się części trymera. Kontakt może spowodować poważne skaleczenia lub obrażenia.



Nie używaj podkaszarki w deszczu – praca w czasie opadów lub na mokrej trawie jest zabroniona. Wilgoć zwiększa ryzyko porażenia prądem i awarii narzędzia.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Ostrzeżenie o ogólnym zagrożeniu bezpieczeństwa.



Zgodnie z podstawowymi normami bezpieczeństwa dyrektyw europejskich



Znak zgodności euroazjatyckiej.



Znak zgodności Ukrainy



Gwarantowany poziom mocy akustycznej

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do poważnych obrażeń, ponieważ dzieci nie rozumieją niebezpieczeństwa związanego z obracającym się narzędziem tnącym i mogą przypadkowo włączyć trymer.

- Nie zezwalaj na obsługę podkaszarki osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymają jasne instrukcje i będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną. Nieprzestrzeganie tej zasady może skutkować niewłaściwym obchodzeniem się z narzędziem, utratą kontroli nad nim oraz obrażeniami operatora lub osób postronnych.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów i ograniczeń dotyczących minimalnego wieku operatora trymera. Naruszenie tych wymagań może skutkować odpowiedzialnością administracyjną i zwiększa ryzyko wypadków z powodu niewystarczającego doświadczenia i dyscypliny bardzo młodych użytkowników.
- Operator ponosi osobistą odpowiedzialność za bezpieczne użytkowanie podkaszarki oraz za wszelkie szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu. Nieprzestrzeganie tej zasady i nieostrożne użytkowanie narzędzia może skutkować obrażeniami osób trzecich oraz uszkodzeniem pojazdów, budynków, szkła i roślin przez wyrzucane przedmioty.
- Nie zezwalaj na obsługę podkaszarki osobom, które nie przeczytały i nie zrozumiały niniejszej instrukcji. Używanie narzędzia bez znajomości instrukcji obsługi i bezpieczeństwa może prowadzić do błędów w obsłudze, utraty kontroli i poważnych obrażeń.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić dokładną kontrolę wzrokową trymera, sprawdzając obecność i prawidłowy montaż wszystkich osłon, przewodniczących krawędziowej i narzędzia tnącego. Pominięcie tej kontroli może skutkować używaniem narzędzia z uszkodzonymi lub brakującymi elementami ochronnymi, a w konsekwencji obrażeniami spowodowanymi przez odrzucone elementy lub bezpośredni kontakt z narzędziem tnącym.
- Przed włączeniem podkaszarki oraz po każdym uderzeniu, upadku lub innym wstrząsie należy sprawdzić narzędzie pod kątem zużycia, pęknięć, odkształceń i innych uszkodzeń oraz, w razie potrzeby, natychmiast dokonać naprawy. Używanie uszkodzonej podkaszarki lub pękniętego narzędzia tnącego może spowodować jego rozpadnięcie się przy dużej prędkości i poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA WSZYSTKICH OPERACJI

- Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne, solidne obuwie z zakrytymi palcami oraz długie spodnie. Brak osobistego sprzętu ochronnego może skutkować urazami oczu spowodowanymi przez odłamki, skaleczeniami i siniakami nóg oraz uszkodzeniami skóry spowodowanymi kontaktem z trawą, gałęziami i gruzem.
- Nie używaj podkaszarki przy złej pogodzie, zwłaszcza gdy istnieje ryzyko burzy, ulewnej deszczu, mgły lub silnego wiatru. Praca w takich warunkach ogranicza widoczność i stabilność, a także może prowadzić do upadków, porażenia prądem elektrycznym lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nigdy nie dotykaj ruchomych lub niedawno zatrzymanych niebezpiecznych części podkaszarki. Przed jakąkolwiek regulacją, czyszczeniem lub wymianą akcesoriów zawsze wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator, odczekując, aż narzędzie tnące całkowicie się zatrzyma. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować głębokie skaleczenia dłoni i innych części ciała.
- Zawsze trzymaj dłonie i stopy w bezpiecznej odległości od narzędzia tnącego podczas pracy, zwłaszcza podczas uruchamiania silnika. Próba przytrzymania trawy ręką, usunięcia zanieczyszczeń lub regulacji głowicy tnącej podczas obracania się narzędzia tnącego może spowodować poważne skaleczenia, a nawet amputację palców.
- Nigdy nie używaj trymera z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami, uchwytami, przyciskami blokady lub innymi zabezpieczeniami. Praca bez pełnej ochrony zwiększa ryzyko, że narzędzie tnące lub wyrzucane przedmioty uderzą operatora, co może spowodować poważne obrażenia twarzy, dłoni i nóg.
- Używaj wyłącznie narzędzi tnących (żyłki, ostrzy, tarcz) zalecanych przez producenta dla tego modelu. Wymiary akcesoriów, średnica otworu i maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa muszą być zawsze zgodne ze specyfikacją podkaszarki. Nie instaluj samodzielnie wykonanych, niekompatybilnych lub nieoznakowanych części metalowych. Używanie akcesoriów o nieprawidłowych wymiarach, średnicy otworu lub prędkości obrotowej może spowodować ich pęknięcie przy dużej prędkości, generowanie silnych wibracji, utratę kontroli i poważne obrażenia operatora i innych osób.
- Nigdy nie przedłużaj żyłki tnącej poza długość dozwoloną przez obcinak żyłki na osłonie ani nie demontuj ani nie skracaj obcinaka żyłki. Praca z zbyt długą żyłką zwiększa obciążenie silnika, powoduje

## SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PODKASZARKI DO TRAWY BEZPRZEWODOWEJ

- Nie pozwalaj dzieciom obsługiwać trymera ani bawić się nim, ani wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

**PRO-CRAFT**

silne wibracje i może prowadzić do zniszczenia szpuli lub osłony oraz poważnych obrażeń spowodowanych odłamkami.

8. Podczas pracy z metalowymi ostrzami i tarczami należy unikać kontaktu z kamieniami, metalowymi słupkami, krzewnikami, ogrodzeniami i innymi twardymi przeszkodami. Uderzenie twardym przedmiotem może spowodować nagły odrzut podkaszarki, odkształcenie lub pęknięcie ostrza, a w konsekwencji nagłą utratę kontroli i obrażenia operatora.
9. Zawsze pracuj w stabilnej pozycji, unikaj nienaturalnego zginania się i nie pochylaj się za bardzo do przodu ani na boki, zwłaszcza na zboczach. Nie podnoś podkaszarki powyżej wysokości pasa ani nie używaj jej nad głową; nie próbuj ścinać gałęzi na wysokości ani używać podkaszarki jako sekatora na wysięgniku lub nożyc do zwyplotów. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować utratą równowagi, upadkiem z włączoną podkaszarką, uderzeniem obracającego się ostrza, poważnymi obrażeniami głowy, twarzy i dłoni, a także obrażeniami w wyniku zderzenia z podłożem i przeszkodami.
10. Pracuj powoli i w sposób kontrolowany; nie biegnij ani nie chodź na duże odległości z włączoną kosiarką i uniesionym narzędziem tnącym. Pośpiech i nieostrożne poruszanie się z włączonym narzędziem może prowadzić do kolizji z przeszkodami, utraty kontroli nad maszyną oraz obrażeń operatora lub osób postronnych.
11. Używaj podkaszarki tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym. Praca o zmierzchu lub przy słabej widoczności zwiększa ryzyko uderzenia w ukryte przeszkody, uszkodzenia kabli, rur lub twardych przedmiotów oraz obrażeń w wyniku nagłego odrzutu lub zahaczenia narzędzia tnącego o obce przedmioty.
12. W przypadku awarii, nietypowego hałasu, wibracji, zapachu spaleni, po wypadku lub w razie odniesienia obrażeń należy natychmiast wyłączyć podkaszarkę i wyjąć akumulator. Kontynuowanie pracy z uszkodzonym narzędziem lub w przypadku obrony operatora może pogłębić uszkodzenia, spowodować awarię w najbardziej niebezpiecznym momencie i prowadzić do poważnych konsekwencji zdrowotnych.
13. Zawsze zachowuj bezpieczną odległość co najmniej 15 m od innych osób i zwierząt. Zawsze przerywaj pracę i wyłączaj podkaszarkę, jeśli osoby postronne, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe wejdą na teren pracy. Zignorowanie tego zalecenia może spowodować, że kamienie i odłamki zostaną odrzucone w kierunku ludzi i zwierząt, powodując urazy oczu, siniaki i skaleczenia.
14. Należy pamiętać o resztkowych zagrożeniach związanych z długotrwałym użytkowaniem podkaszarki: wibracjach, obciążeniu ramion i obręczy barkowej oraz hałasie. Zaniedbanie przerwy, ochronników słuchu i prawidłowego chwytu narzędzia może prowadzić do uszkodzenia słuchu, zmęczenia, drętwienia oraz upośledzenia krążenia krwi w dłoniach i przedramionach.
15. Jeśli posiadasz aktywny lub pasywny implant medyczny (taki jak rozrusznik serca), zawsze skonsultuj się z lekarzem i producentem implantu przed użyciem trymera bezprzewodowego. Nieprzestrzeganie tej zasady może doprowadzić do nieprawidłowego działania implantu z powodu pola elektromagnetycznego generowanego przez narzędzie i spowodować poważne lub zagrażające życiu konsekwencje.

## ZASILANIE

Upewnij się, że urządzenie jest zasilane akumulatorami Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah), zgodnie z oznaczeniem na etykiecie. Użycie innych akumulatorów może uszkodzić narzędzie i wpłynąć na jego wydajność. Narzędzie jest zaprojektowane do pracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20 V, które zapewniają stałe i niezawodne zasilanie.

## UŻYWANIE NARZĘDZIA

### UWAGA!

Przed montażem lub demontażem akcesoriów należy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone i wyjąć akumulator, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

### Wymywanie baterii

Aby wyjąć akumulator, naciśnij przycisk blokady akumulatora i wyciągnij akumulator z narzędzia.

### Instrukcja ładowania akumulatora

Ładowarka ma dwa wskaźniki: czerwony i zielony. Czerwony wskaźnik informuje o trwającym ładowaniu, a zielony o jego zakończeniu. Sam akumulator może być wyposażony we wskaźnik naładowania z diodami LED, który wskazuje poziom naładowania. Aby sprawdzić poziom naładowania, naciśnij przycisk kontroli naładowania na akumulatorze.

1 dioda LED: naładowana w 25%

2 diody LED: naładowane w 50%

3 diody LED: naładowane w 75%

4 diody LED: w pełni naładowane

Instrukcje krok po kroku:

1. Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego.
2. W przypadku ładowarek wtykowych, włóż wtyczkę ładowania do portu akumulatora. W przypadku ładowarek suwakowych, wyrównaj akumulator z gniazdam ładowania i wsuń go.
3. Zaświeci się czerwona kontrolka, co oznacza, że akumulator się ładuje.
4. Po pełnym naładowaniu zaświeci się zielony wskaźnik.
5. Odłącz ładowarkę od akumulatora i gniazdka lub wysuń akumulator z ładowarki.
6. Opcjonalnie: Naciśnij przycisk sprawdzania poziomu naładowania na akumulatorze, aby sprawdzić poziom naładowania za pomocą diod LED akumulatora.

### Instalowanie akumulatora

Wyrównaj akumulator z rowkiem w narzędziu, a następnie wsuń go na miejsce, aż zablokuje się i usłyszysz kliknięcie.

### Montaż

1. Wyjmij trymer i wszystkie akcesoria z opakowania i upewnij się, że wszystkie części znajdują się na liście „Zawartość opakowania”.
2. Nasuń zacisk uchwytu (5) na wał (8) górnej części trymera. Ustaw zacisk tak, aby otwory na uchwyty były skierowane na boki.
3. Włóż uchwyt główny (1) w prawy otwór zacisku (5), a uchwyt pomocniczy (4) w lewy otwór. Ustaw uchwyty mniej więcej w neutralnej pozycji roboczej i wstępnie dokręć zacisk uchwytu, aby nie mogły się swobodnie poruszać. Upewnij się, że uchwyty i zacisk są pewnie zamocowane na wale i nie obracają się swobodnie.
4. Zamontuj osłone bezpieczeństwa (11) na dolnej części kosiarki z silnikiem (9), umieszczając ją na wsporniku zacisku osłony (10) i dopasowując otwory montażowe. Włóż dołączone elementy mocujące i dokręć je, aż osłona będzie mocno zamocowana na wsporniku. Sprawdź, czy osłona bezpieczeństwa jest stabilna, nie chwieje się i całkowicie zakrywa miejsce mocowania elementu tnącego (13).
5. Wyrównaj elementy łączące górną i dolną sekcję trymera: na końcu wału znajdują się trzy metalowe styki i plastikowa prowadnica (rysunek 2). Wyrównaj prowadnicę i ostrożnie wsuń jedną sekcję wału w drugą, aż do całkowitego osadzenia. Nie używaj nadmiernej siły, aby uniknąć wygięcia styków. Jeśli części nie da się ze sobą przesunąć, sprawdź ich położenie i upewnij się, że dźwignia blokady wału (7) jest całkowicie zwolniona, a nie zablokowana.
6. Po całkowitym połączeniu sekcji wału, zablokuje go za pomocą dźwigni blokady wału (7). Pociągnij i lekko przekręć górną i dolną sekcję podkaszarki, aby upewnić się, że połączenie jest stabilne i bez luzu.
7. Zamocuj pasek na ramię w punkcie mocowania paska na ramię (12). Załóż pasek, ustaw maszynkę w pozycji roboczej i dopasuj długość paska tak, aby ciężar narzędzia był równomiernie rozłożony między dłońmi a ramieniem.
8. Jeśli pozycje uchwytów są niewygodne, poluzuj zacisk uchwytu (5) na tyle, aby uchwyty (1, 4) nie wypadły, lecz mogły się obracać z pewnym oporem. Przyjmij pozycję roboczą, chwyc trymer za uchwyty i dostosuj ich kąt i położenie wzdułu wału (8) do swoich preferencji. Po ustawieniu równomiernie dokręć wszystkie śruby zacisku i ponownie sprawdź, czy uchwyty są pewnie zamocowane.

### Montaż nasadki tnącej

**⚠ Ostrzeżenie!** Przed montażem lub wymianą szpuli, ostrza lub tarczy tnącej należy zawsze wyłączyć podkaszarkę, wyjąć akumulator (6) i odczekać, aż nasadka tnąca całkowicie się zatrzyma. Podczas pracy z nasadką tnącą należy zawsze nosić rękawice ochronne.

Montaż głowicy tnącej z żyłką

1. Upewnij się, że osłona zabezpieczająca (11) jest dobrze zamocowana i dokręcona, a wał wyjściowy silnika (wał w miejscu mocowania elementu tnącego (13)) jest czysty i wolny od starych akcesoriów i zanieczyszczeń.
2. Zablokuje wał wyjściowy. W tym celu wyrównaj otwór w kołnierzu wału z odpowiednim otworem w obudowie i włóż odpowiedni śrubokręt lub klucz imbusowy, aby zapobiec obracaniu się wału.
3. Wyrównaj wewnętrzny gwint głowicy żyłkowej z gwintem na wale. Zwróć uwagę, że gwint jest lewoskrętny: patrząc od strony nasadki tnącej, głowicę żyłkową zazwyczaj przykręca się przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Przykręć głowicę żyłkową do wału ręcznie, aż

będzie dobrze osadzona, a następnie ostrożnie dokręć ją lekko, nie używając nadmiernej siły.

- Upewnij się, że głowica tnąca jest solidnie zamocowana, nie ma luzu osiowego i obraca się równomiernie, bez chybota. Wyjmij blokadę wału (śrubokręt lub klucz imbusowy) z otworu.

#### Montaż ostrza metalowego (tarczy)

- Upewnij się, że osłona bezpieczeństwa (11) jest zamontowana i dopuszczona do użytku z ostrzami metalowymi (jeśli dostępne są różne wersje osłony). Wał silnika w miejscu mocowania elementu tnącego (13) musi być czysty i wolny od starych akcesoriów.
- Zablokuj wałek, jak opisano powyżej, używając śrubokręta lub klucza imbusowego.
- Założ dolną podkładkę mocującą na wał (jeśli została zdjęta), a następnie umieść ostrze 40T na gnieździe montażowym, wyrównując otwór ostrza z kołnierzem centrującym na kołnierzu. Upewnij się, że ostrze jest prawidłowo zorientowane: strzałka na ostrzu musi być zgodna z kierunkiem obrotu wskazanym na osłonie lub obudowie.
- Założ górną podkładkę mocującą i przykręć nakrętkę mocującą lub kołnierz mocujący. Pamiętaj o gwinie lewnie: patrząc od strony narzędzia tnącego, nakrętkę zazwyczaj dokręca się zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Ostrożnie dokręć element mocujący dołączonym kluczem, nie dokręcając go zbyt mocno.
- Upewnij się, że ostrze jest zamontowane płasko, mocno zaciśnięte między podkładkami i nie ma luzu. Zdejmij blokadę z wału i krótko obróć ostrze ręcznie, aby sprawdzić, czy obraca się swobodnie i nie dotyka osłony zabezpieczającej (11) ani innych części.
- Po zamontowaniu głowicy tnącej lub ostrza należy jeszcze raz sprawdzić, czy wszystkie połączenia są solidne, osłona zabezpieczająca i pasek na ramię są prawidłowo umieszczone oraz czy akumulator (6) został wyjęty przed rozpoczęciem pracy.

**⚠ Ostrzeżenie!** Przed uruchomieniem podkaszarki należy wykonać rozruch próbny. Ustaw podkaszarkę w bezpiecznym miejscu, upewnij się, że w obszarze roboczym nie ma innych osób ani zwierząt, a element tnący nie styka się z podłożem ani przeszkodami. Włącz podkaszarkę i pozwól jej pracować bez obciążenia przez około 30 sekund. W przypadku zauważenia silnego chybota, wibracji lub nietypowych dźwięków, natychmiast wyłącz urządzenie, odczekaj, aż element tnący całkowicie się zatrzyma i sprawdź, czy wszystkie elementy i element tnący są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone.

#### Włączanie i wyłączanie

**⚠ Ostrzeżenie!** Przed każdym użyciem sprawdź, czy po zwolnieniu przycisku włączania/wyłączania (3) automatycznie powraca on do pozycji wyjściowej (WYL.), a trymer zatrzymuje się.

Aby włączyć trymer, należy chwycić go za główny uchwyt (1). Naciśnięcie kiukiem przycisk blokadę spustu (2) i trzymając go wciśniętym, naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania (3). Silnik uruchomi się, a nasadka tnąca zacznie się obracać.

Aby wyłączyć podkaszarkę, zwolnij spust (3). Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, montażem lub wymianą akcesoriów, a także przenoszeniem lub odkładaniem narzędzia na ziemię, upewnij się, że głowica tnąca całkowicie się zatrzymała.

#### Regulacja prędkości

Panel sterowania znajduje się na uchwycie głównym (1). Wskazuje on poziom naładowania zainstalowanego akumulatora (6), aktualnie wybraną prędkość oraz zawiera przycisk wyboru prędkości. Diody LED sygnalizują poziom naładowania akumulatora i aktywne ustawienie prędkości.

Aby zmienić prędkość, naciśnij krótko przycisk wyboru prędkości. Każde naciśnięcie spowoduje cykliczne przełączanie trybów: pierwsza prędkość → druga prędkość → trzecia prędkość → powrót do pierwszej prędkości.

Niską prędkość należy stosować do lekkiej trawy, przycinania krawędzi i pracy w pobliżu przeszkód, gdzie precyzyjna kontrola jest ważna. Średnia prędkość jest odpowiednia do większości rutynowych prac związanych z przycinaniem trawy wokół posesji, zapewniając dobrą równowagę między wydajnością koszenia a czasem pracy akumulatora. Wysoka prędkość jest przeznaczona do koszenia gęstej, twardej lub przerosniętej roślinności i powinna być używana na trudnych terenach przez krótszy czas, biorąc pod uwagę zwiększone obciążenie narzędzia i szybsze rozładowywanie się akumulatora.

#### Właściwe użycie

- Przed rozpoczęciem pracy należy przygotować miejsce pracy. Usuń kamienie, przedmioty metalowe, druty, szkło, plastikowe odłamki i wszelkie inne twarde przedmioty z powierzchni trawy, które mogłyby zostać pochwycone przez narzędzie tnące i odrzucone w kierunku operatora lub osób postronnych. Sprawdź teren pod kątem nierówności, dziur, zboczy i przeszkód oraz zapamiętaj ich lokalizację. Upewnij się, że w strefie pracy nie ma innych osób ani zwierząt i że nikt nie stoi na drodze wyrzucanych odłamków.

- Wybierz odpowiednią końcówkę tnącą. Do koszenia trawnika lub trawy łkowej, przycinania wzdłuż ścieżek i wokół budynków, użyj głowicy żyłkowej z żyłką zamocowaną w miejscu mocowania końcówki tnącej (13). Żyłka tnąca lepiej nadaje się do pracy w pobliżu miękkiej roślinności i twardych przeszkód, gdzie sporadyczny kontakt z kamieniami, krawężnikami lub ścianami jest nieunikniony. Do koszenia twardych chwastów, gęstych zarośli i wysokiej, gęstej trawy w zaniedbanych miejscach, użyj metalowego ostrza 40T, ale tylko po dokładnym oczyszczeniu terenu z twardych przedmiotów. Używaj wyłącznie oryginalnych lub zatwierdzonych akcesoriów zalecanych dla tego modelu i zawsze sprawdzaj, czy końcówka jest w dobrym stanie i nie ma pęknięć ani widocznych uszkodzeń przed montażem.
- Wyreguluj pozycję paska naramiennego i uchwytu. Zawieś podkaszarkę na pasku naramiennym przymocowanym do punktu mocowania paska naramiennego (12) i przyjmij pozycję roboczą. Urządzenie powinno wisieć mniej więcej na wysokości bioder, z lekkim pochylem do przodu, tak aby element tnący znajdował się nad powierzchnią trawy. W razie potrzeby wyreguluj długość paska tak, aby główny uchwyt (1) i dodatkowy uchwyt (4) znajdowały się w wygodnej pozycji, a ramiona nie były nadmiernie wyciągnięte. W razie potrzeby poluzuj zacisk uchwytu (5), obróć uchwyt i przesuń je wzdłuż wału (8) do wygodnej pozycji, a następnie ponownie mocno dokręć zacisk.
- Podczas pracy z żyłką, poruszaj podkaszarką płynnymi, zamasytymi łukami. Trzymaj urządzenie mocno obiema rękami za uchwyt (1, 4), opierając większość ciężaru na pasku naramiennym i przesuвай nasadkę tnącą z lewej do prawej lub z prawej do lewej na jednym odcinkach, nie próbując ścinać całej wysokości trawy za jednym razem. Trzymaj nasadkę tnącą lekko nad ziemią, unikając ciągłego kontaktu z ziemią, kamieniami i twardymi przedmiotami: zmniejsza to zużycie żyłki i ryzyko uszkodzenia osłony zabezpieczającej (11). Przesuwaj się po terenie małymi krokami, nakładając się na ścieżki koszenia, aby nie pozostały zadne nieskoszone pasma trawy.
- Pracując z metalowym ostrzem, należy zachować większą ostrożność. Ostrze 40T jest skuteczne w przypadku gęstej, twardej roślinności, ale jest wrażliwe na uderzenia twardymi przedmiotami. Przed rozpoczęciem pracy w takich miejscach należy szczególnie dokładnie sprawdzić podłoże. Należy prowadzić ostrze, lekko zagłębiając je w trawę; nie należy mocno naciskać na podkaszarkę od góry, należy pozwolić, aby narzędzie tnęło z własną prędkością. W przypadku napotkania grubyh łodyg lub zarośli należy zmniejszyć prędkość jazdy i nie próbować ścinać bardzo grubych łodyg jednym, energicznym ruchem. Zawsze należy upewnić się, że ostrze nie uderza w kamienie, korzenie drzew ani inne twarde przeszkody.
- Monitoruj tryb pracy i obciążenie narzędzia. Nie używaj podkaszarki bez przerwy z maksymalną prędkością obrotową, szczególnie podczas cięcia wysokiej, gęstej roślinności. W przypadku zauważenia znacznego spadku prędkości obrotowej, zwiększenia wibracji lub nagrzewania się obudowy w okolicy silnika (9), przerwij pracę, pozostaw narzędzie na krótki czas na biegu jałowym lub całkowicie je wyłącz i pozwól mu ostygnąć. Regularnie czyść osłonę zabezpieczającą (11) i obszar wokół narzędzia tnącego z owiniętej trawy i brudu po całkowitym zatrzymaniu podkaszarki i wyjęciu akumulatora (6). Wybór odpowiedniego narzędzia, ostrożne poruszanie się i przestrzeganie właściwych cykli pracy wydłużą żywotność podkaszarki i poprawią bezpieczeństwo pracy.

#### Wymiana żyłki w szpuli

**⚠ Ostrzeżenie!** Przed wymianą żyłki należy zawsze wyłączyć podkaszarkę, wyjąć akumulator (6) i odczekać, aż element tnący całkowicie się zatrzyma.

- Ustaw podkaszarkę szpulą do góry i oczyść ją z trawy i zanieczyszczeń. Naciśnij zatrzaski na osłonie szpuli, zdejmij osłonę i wyjmij wewnętrzny kołowrotek.
- Usuń resztki starej żyłki. Odetnij nowy kawałek żyłki o zalecaną średnicę, złóż go na pół i zamocuj na środku w szczelinie kołowrotka (jeśli jest kierunkowy). Nawijaj żyłkę równomiernie, zwoj po zwoju, zgodnie z kierunkiem strzałki, pozostawiając dwa wolne końce o długości około 10–15 cm każdy.
- Włóż końcówki żyłki do otworów wylotowych w obudowie szpuli, załóż kołowrotek i docisnij pokrywę, aż zatrzaski się na swoim miejscu. Upewnij się, że pokrywa jest dobrze zamocowana i nie otworzy się samoczynnie.
- Pociągnij dwa końce żyłki – muszą swobodnie wychodzić ze szpuli. W razie potrzeby delikatnie obróć szpulę, aby wysunąć wymaganą długość; nadmiar zostanie automatycznie przycięty do odpowiedniej długości przez nóż tnący żyłkę na osłonie bezpieczeństwa.
- Zamontuj ponownie akumulator (6) i wykonaj krótki test bez obciążenia. W przypadku wystąpienia silnych wibracji lub nietypowych dźwięków wyłącz podkaszarkę, ponownie wyjmij szpulę i sprawdź nawijanie żyłki.

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.

Czyszczenie

Po każdym użyciu zaleca się oczyszczenie podkaszarki z resztek trawy, kurzu i brudu.

- Upewnij się, że trymer jest wyłączony, akumulator (6) został wyjęty, a nasadka tnąca (13) zatrzymała się całkowicie i ostygła.
- Ostrożnie usuń skoszoną trawę i zanieczyszczenia z obszaru silnika (9), wokół elementu tnącego (13) oraz z osłony zabezpieczającej (11). Użyj do tego miękkiej szcztotki lub suchej ściereczki. Nie używaj metalowych przedmiotów, aby uniknąć uszkodzenia plastikowych części i elementu tnącego.
- W razie potrzeby delikatnie przetrzyj obudowę trymera, uchwyt główny (1) i uchwyt pomocniczy (4) lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzyj je do sucha. Upewnij się, że wilgoć nie dostanie się do wnętrza obudowy ani do zacisków i łączy akumulatora (6).
- Nie dopuszczaj do gromadzenia się trawy i brudu w miejscu mocowania osprzętu tnącego (13) oraz wokół elementów sterujących na uchwycie głównym (1). Nagromadzone osady mogą utrudniać chłodzenie, wpływać na mechanizm podawania żyłki i powodować zwiększone wibracje.
- Do czyszczenia nie należy używać wody pod wysokim ciśnieniem, benzyny, rozpuszczalników, agresywnych środków chemicznych ani materiałów ściernych. Mogą one uszkodzić części plastikowe, uszczelki i izolację, a także spowodować korozję elementów metalowych.
- Regularnie czyść element tnący (szpulę z żyłką, noże, ostrze) z zalegającej trawy i brudu. W przypadku zauważenia pęknięć, znacznego zużycia lub odkształcenia, należy natychmiast wymienić element tnący zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Montaż elementu tnącego”.

Składowanie

Właściwe przechowywanie wydłuża żywotność trymera i akumulatora.

- Po zakończeniu pracy wyłącz podkaszarkę, wyjmij akumulator (6) i wyczyść narzędzie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.
- Przechowuj podkaszarkę w suchym, czystym pomieszczeniu, chroniąc ją przed wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nagłymi zmianami temperatury. Nie przechowuj urządzenia na zewnątrz w deszczu ani w wilgotnych warunkach.
- Umieścić trymer tak, aby końcówka tnąca (13) nie znajdowała się na wysokości głowy ani twarzy. Przechowując trymer na ścianie, należy upewnić się, że jest on solidnie zamocowany i nie może spaść.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci i osób nieupoważnionych. Nie pozostawiaj zmontowanego trymera z zainstalowanym akumulatorem (6) bez nadzoru.
- Zaleca się przechowywanie akumulatora (6) oddzielnie od trymera, w miejscu chronionym przed wilgocią, kurzem i metalowymi przedmiotami. Nie dopuścić do zwarcia zacisków akumulatora z metalowymi przedmiotami (narzędziami, śrubami, monetami itp.).
- Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy okresowo sprawdzać stan podkaszarki i akumulatora (6). Akumulator należy ładować zgodnie z instrukcją obsługi ładowarki, unikając głębokiego rozładowania i długotrwałego przechowywania w stanie całkowitego rozładowania.

Transport

- Przed transportem trymera należy go zawsze wyłączyć, wyjąć akumulator (6) i, jeśli to możliwe, zdjąć nasadkę tnącą (szpulę, nóż lub ostrze) lub przynajmniej upewnić się, że jest ona bezpiecznie osłonięta osłoną zabezpieczającą (11), aby zapobiec przypadkowemu kontaktowi.
- Noś trymer, trzymając go za główny uchwyt (1) i wałek (8), z końcówką tnącą skierowaną od ciała. Nie przenoś urządzenia za samą osłonę zabezpieczającą (11) ani za obszar silnika (9).
- Transportując trymer w samochodzie lub innym pojeździe, należy umieścić go w taki sposób, aby nie mógł się swobodnie poruszać, przewrócić ani uderzyć w inne przedmioty. W miarę możliwości należy używać oryginalnego opakowania lub odpowiedniej walizki transportowej.
- Akumulator (6) należy transportować oddzielnie od trymera i chronić jego zaciski przed przypadkowym zwarciem. Nie należy przechowywać akumulatora w tej samej komorze z innymi metalowymi przedmiotami (śrubami, gwoźdźkami, narzędziami itp.).
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów i wymagań dotyczących transportu akumulatorów i elektronarzędzi bezprzewodowych.

Nieprzestrzeganie tych zasad może spowodować uszkodzenie sprzętu, pożar akumulatora oraz stworzenie niebezpiecznej sytuacji w pojeździe.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                   | Możliwa przyczyna                                                                                                  | Zaradzić                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trymer się nie włącza                                     | Akumulator (6) nie zamontowany / rozładowany                                                                       | Włóż akumulator (6) aż do zatrzaśnięcia lub naładuj go.                                                                                                                                                                       |
|                                                           | Przycisk blokady spustu (2) nie został wciśnięty                                                                   | Podczas włączania naciśnij jednocześnie przycisk blokady spustu (2) i spust włączania / wyłączania (3).                                                                                                                       |
| Słaba wydajność koszenia, trawa jest „podarta”            | Żyłka tnąca jest za krótka lub zużyta                                                                              | Rozciągnij żyłkę do właściwej długości roboczej lub wymień żyłkę / szpulę.                                                                                                                                                    |
|                                                           | Ostrze/tarcza stepione lub uszkodzone                                                                              | Naostrz lub wymień element tnący.                                                                                                                                                                                             |
| Żyłka trymera nie podaje się szybko / szybko się zrywa    | Nieprawidłowe nawijanie, nakładające się zwoje                                                                     | Przewiń żyłkę zgodnie z opisem w rozdziale „Wymiana żyłki w szpuli”.                                                                                                                                                          |
|                                                           | Praca zbyt blisko kamieni, krawężników lub metalowych przedmiotów                                                  | Zachowaj bezpieczną odległość, pracuj zewnętrzną częścią obszaru cięcia i unikaj uderzeń twardymi przedmiotami.                                                                                                               |
| Silne wibracje                                            | Szpula, ostrze lub tarcza są nieprawidłowo zamontowane                                                             | Zdejmij element tnący i zamontuj go ponownie, upewniając się, że jest prawidłowo osadzony i zabezpieczony.                                                                                                                    |
|                                                           | Zdeformowany lub uszkodzony element tnący                                                                          | Natychmiast wymień osprzęt. Nie kontynuuj pracy przy silnych wibracjach.                                                                                                                                                      |
| Nietypowy hałas, zapach spalenizny, nadmierne nagrzewanie | Przeciążenie, nagromadzenie trawy pod osłoną zabezpieczającą (11) i wokół miejsca mocowania narzędzia tnącego (13) | Wyłącz podkaszarkę, wyjmij akumulator (6), oczyść obszar wokół silnika (9), miejsce montażu nasadki tnącej (13) i osłonę zabezpieczającą (11). Pozostaw narzędzie do ostygnięcia, a następnie pracuj z mniejszym obciążeniem. |
|                                                           | Brak kontaktu lub prądu w gnieździe                                                                                | Sprawdź gniazdo sieciowe, przedłużacz i czy akumulator jest prawidłowo umieszczony w ładowarce.                                                                                                                               |
| Akumulator się nie ładuje                                 | Uszkodzony akumulator lub ładowarka                                                                                | Zaprzestań użytkowania urządzenia i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.                                                                                                                                                  |

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę urządzenia, należy pamiętać, że naprawy, konserwacje i regulacje urządzenia należy wykonywać w punktach serwisowych, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne.

OCHRONA ŚRODOWISKA



## 13. Монтажна точка за режещия инструмент

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА\*

1. Ръководство за употреба
2. Горна секция на тримера с основна ръкохватка
3. Долна секция на тримера с двигател
4. Допълнителна ръкохватка
5. Скоба за ръкохватката
6. Предпазен щит
7. Макара с режеща корда
8. Диск 40Т
9. Комплект крепежни елементи
10. Презрамка
11. Нож за отрязване на кордата

\* Моля, обърнете внимание, че съдържанието на опаковката може да се различава в зависимост от страната на покупка. За конкретни подробности относно Вашия комплект, моля, вижте списъка, предоставен с продукта, или се свържете с местния дистрибутор.

Procraft PTA-31 е високопроизводителен акумулаторен тример за трева за потребители, които се нуждаят от допълнителна мощност и издръжливост на оборудването си. Безчетковият двигател, усиленият прът и възможността за използване както на тримерна глава с корда с увеличен диаметър, така и на стоманен нож осигуряват уверено косене на висока трева, упорити плевели и обрасли участъци покрай огради, сгради и насаждения. Множеството настройки на скоростта позволяват да изберете най-добрия баланс между прецизно оформяне на ръбове и бързо рязане на гъста растителност.

PTA-31 е предназначен за редовна употреба около жилищни имоти. Разделяемият прът улеснява съхранението и транспортирането, а ергономичното разположение на ръкохватките и презрамката подобряват контрола върху инструмента и намаляват натоварването на ръцете и гърба на потребителя при по-продължителна работа. Тримерът е част от акумулаторната платформа Procraft 20 V, поради което е напълно съвместим с други акумулаторни инструменти Procraft и Ви помага да изградите ефективна система за поддръжка на дома и градината.

В същото време PTA-31 остава инструмент за домашна употреба, а не специализиран професионален хасторез за непрекъсната целодневна работа. Това е мощно и издръжливо решение за потребители, които редовно се справят с гъста трева и обрасли плевели и желаят производителност, ясно превъзхождаща тази на базовите потребителски тримери, без да се прави компромис с комфорта, ниското ниво на шум и лесната поддръжка, характерни за съвременното акумулаторно оборудване.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност, указания, илюстрации и технически данни, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички указания, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или за акумулаторен електроинструмент (без кабел).

## СТАНДАРТНИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ



Винаги носете защитни очила – предпазват очите от отломки.



Носете прахозащитна маска – предотвратява вдихването на вредни частици.



Носете антифони – предпазват слуха от прекомерен шум.



Винаги носете защитни ръкавици.



Винаги носете защитни обувки (предпазни обувки с подсилена предпазна капачка).



Предупреждение! Въртящ се режещ инструмент / изхвърлени предмети – риск от нараняване от въртящия се режещ инструмент и предмети, изхвърлени с висока скорост.



Внимание: риск от летящи отломки. Поддържайте безопасно разстояние между себе си и околните при работа с тримера.



Странични лица трябва да се намират на безопасно разстояние от тримера.



Преди извършване на настройки, почистване или оставяне на инструмента без надзор, винаги изваждайте акумулаторната батерия.



Не докосвайте движещи се части – дръжте ръцете си далеч от ножовете и другите въртящи се части на тримера. Контактът може да причини сериозни порязвания или наранявания.



Не използвайте тримера при дъжд – забранена е работа по време на валежи или върху мокра трева. Влагата увеличава риска от токов удар и повреда на инструмента.



Прочетете ръководството за употреба.



Обща предупредителна маркировка за опасност.



В съответствие с основните приложими стандарти за безопасност на европейските директиви.



Маркировка за съответствие на Евразийския съюз



Маркировка за съответствие на Украйна



Гарантирано ниво на звукова мощност.

## СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНИЯ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

1. Не позволявайте на деца да работят с тримера и никога не допусквайте децата да играят с инструмента или да извършват почистване и поддръжка. Неспазването на това изискване може да доведе до сериозни наранявания, тъй като децата не разбират опасността от въртящия се режещ инструмент и могат да включат тримера случайно.
2. Не позволявайте на лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на лица без опит и знания, да работят с тримера, освен ако не са получили ясни инструкции и не се намират под надзора на отговорно лице. Игнорирането на това правило може да доведе до неправилна работа с инструмента, загуба на контрол и наранявания на оператора или на околните.
3. Спазвайте местните разпоредби и ограничения относно минималната възраст на оператора на тримера. Нарушаването на тези изисквания може да доведе до административна отговорност и увеличава риска от инциденти поради недостатъчен опит и дисциплина при много млади потребители.
4. Операторът носи лична отговорност за безопасната употреба на тримера и за всички щети, причинени на други лица или тяхното имущество. Пренебрегването на този принцип и небрежната употреба на инструмента могат да доведат до наранявания на трети лица и щети по превозни средства, сгради, стъкло и растения, причинени от изхвърлени предмети.

- Не допускайте лица, които не са прочели и разбрали настоящото ръководство, да работят с тримера. Използването на инструмента без познаване на инструкциите за работа и безопасност може да доведе до грешки при работа, загуба на контрол и тежки наранявания.
- Преди всяка употреба извършвайте внимателна визуална проверка на тримера, както проверявате наличието и правилния монтаж на всички предпазни устройства, ограничителя за работа по ръбове и режещия инструмент. Пропускането на тази проверка може да доведе до работа с повредени или липсващи защитни елементи и, вследствие на това, до наранявания, причинени от изхвърлени компоненти или директен контакт с режещия инструмент.
- Преди включване на тримера, както и след всеки удар, изпускане или друго механично въздействие, проверявайте инструмента за износване, пукнатини, деформации и други повреди и при необходимост извършвайте ремонт незабавно. Работата с повреден тример или с напукан режещ инструмент може да доведе до разрушаване при висока скорост и да причини сериозни наранявания на оператора или околните.

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ

- По време на работа винаги носете защитни очила, здрави обувки със затворени пръсти и дълги панталони. Неспазването на изискване за използване на лични предпазни средства може да доведе до наранявания на очите от летящи частици, порязвания и натъртвания по краката, както и увреждане на кожата при контакт с трева, клони и отпадъци.
- Не използвайте тримера при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от гръмотевищни бури, силен дъжд, мъгла или силен вятър. Работата при такива условия влошава видимостта и стабилността и може да доведе до падания, удар от мъгля или загуба на контрол върху инструмента.
- Никога не докосвайте движещи се или току-що спрели опасни части на тримера; преди да извършвате каквито и да било настройки, почистване или смяна на принадлежностите, винаги изключвайте инструмента и изваждайте акумулаторната батерия, като изчакате режещият инструмент да спре напълно. Неспазването на това правило може да доведе до дълбоки порязвания по ръцете и други части на тялото.
- По време на работа винаги дръжте ръцете и краката си на безопасно разстояние от режещия инструмент, особено при стартиране на двигателя. Оплетите да дръжите тревата с ръка, да отстранявате отпадъци или да регулирате главата на тримера, докато режещият инструмент се върти, могат да доведат до тежки порязвания и дори до ампутация на пръсти.
- Никога не използвайте тримера с повредени или липсващи предпазители, ръкохватки, блокиращи бутони или други защитни устройства. Работата без пълна защита увеличава риска режещият инструмент или изхвърлени предмети да ударят оператора и може да причини сериозни наранявания на лицето, ръцете и краката.
- Използвайте само режещи инструменти (корда, ножове, дискове), препоръчани от производителя за този модел. Размерите на принадлежността, диаметърът на отвора и максимално допустимата честота на въртене трябва винаги да съответстват на спецификациите на тримера. Не монтирайте самоделни, несъвместими или немаркирани метални части. Използването на принадлежности с неправилни размери, диаметър на отвора или допустима скорост може да доведе до разрушаване при висока скорост, силни вибрации, загуба на контрол и сериозни наранявания на оператора и други лица.
- Никога не удължавайте кордата извън дължината, разрешена от ножа за отрязване на кордата на предпазителя, и не демонтирайте или скъсявайте ножа за отрязване. Работата с прекалено дълга корда увеличава натоварването на двигателя, предизвиква силни вибрации и може да доведе до разрушаване на макарата или предпазителя и сериозни наранявания от летящи фрагменти.
- При работа с метални ножове и дискове избягвайте контакт с камъни, метални колове, бордюри, огради и други твърди препятствия. Удар в твърд предмет може да предизвика внезапен откат на тримера, деформация или счупване на ножа и да доведе до внезапна загуба на контрол и нараняване на оператора.
- Винаги работете в стабилна стойка, избягвайте неестествено наведено и не се протягвайте напред или настрани, особено по наклони. Не повдигайте тримера над височината на кръста и не го използвайте над главата; не се опитвайте да режете клони на височина и не използвайте тримера като катрач или ножица за жиг плет. Неспазването на това изискване може да доведе до загуба на равновесие, падане с работещ тример, удар от въртящото се острие, сериозни наранявания на главата, лицето и ръцете, както и наранявания при удар в земята и препятствия.

- Работете бавно и контролирано; не тичайте и не изминавайте дълги разстояния с работещ тример и повдигнат режещ инструмент. Прибързаната и небрежна работа с включен инструмент може да доведе до сблъсък с препятствия, загуба на контрол и наранявания на оператора или околните.
- Използвайте тримера само при дневна светлина или при добро изкуствено осветление. Работата по здрач или при лоша видимост увеличава риска от удар в скрити препятствия, повреждане на кабели, тръби или твърди предмети и получаване на нараняване при внезапен откат или захващане на чужди предмети от режещия инструмент.
- Незабавно изключете тримера и извадете акумулаторната батерия при всяка неизправност, необичаен шум, вибрации, мирис на изгаряне, след инцидент или при настъпване на нараняване. Продължаването на работа с дефектен инструмент или при наранен оператор може да влоши щетите, да доведе до отказ в най-опасния момент и до сериозни здравословни последици.
- Винаги поддържайте безопасно разстояние най-малко 15 m от други хора и животни. Винаги прекратявайте работата и изключвайте тримера, ако в работната зона навлязат странични лица, особено деца, или домашни любимци. Пренебрегването на това изискване може да доведе до изхвърляне на камъни и отпадъци към хора и животни и да причини наранявания на очите, натъртвания и порязвания.
- Имайте предвид остатъчните рискове, свързани с продължителната работа с тримера: вибрации, натоварване на ръцете и раменния пояс и шум. Пренебрегването на почистване, защитата на слуха и правилния захват на инструмента може да доведе до увреждане на слуха, умора, изтръпване и нарушено кръвообращение в ръцете и предмишниците.
- Ако имате активен или пасивен медицински имплант (напр. пейсмейкър), винаги се консултирайте с лекар си и производителя на импланта преди използване на акумулаторния тример. Игнорирането на това правило може да доведе до неправилна работа на импланта поради електромагнитното поле, генерирано от инструмента, и да причини тежки или животозастрашаващи последици.

#### ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва с акумулаторни батерии Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah или 8 Ah), както е посочено на маркировъчния етикет. Използването на друга батерия може да повреди инструмента и да повлияе на неговата работа. Инструментът е проектиран да работи с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20 V, които осигурява постоянна и надеждна мощност.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

##### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да монтирате или демонтирате принадлежности, уверете се, че инструментът е изключен (OFF), и извадете акумулаторната батерия, за да предотвратите случайно включване.

##### Изваждане на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона за заключване на батерията и издърпайте батерията от инструмента.

##### Инструкции за зареждане на батерията

Зарядното устройство има два индикатора: червен и зелен. Червеният индикатор показва, че зареждането е в ход, а зеленият индикатор показва, че зареждането е завършено. Самата батерия може да има индикатор за заряд със светодиоди, който показва нивото на заряд. За да проверите нивото на заряд, натиснете бутона за проверка на заряд на батерията.

1 LED: 25% заредена

2 LED: 50% заредена

3 LED: 75% заредена

4 LED: напълно заредена

Инструкционна стъпка по стъпка:

- Включете зарядното устройство в електрически контакт.
- При зарядни устройства с щепсел поставете щепсела за зареждане в порта на батерията. При пълзачи зарядни устройства подравнете батерията с водачите за зареждане и я плъзнете навътре.
- Червеният индикатор ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.
- След пълно зареждане зеленият индикатор ще светне.
- Изключете зарядното устройство от батерията и от контакта или извадете батерията от зарядното устройство.

- По избор: Натиснете бутона за проверка на заряда на батерията, за да видите нивото на заряда чрез LED индикаторите на батерията.

### Монтиране на батерията

Подравнете батерията с канала на инструмента и я плъзнете на място, докато се заключи и щракне.

#### Сглобяване

- Извадете тримера и всички принадлежности от опаковката и се уверете, че всички части са налични съгласно списъка „Съдържание на опаковката“.
- Плъзнете скобата за ръкохватките (5) върху вала (8) на горната секция на тримера. Позиционирайте скобата така, че отворите за ръкохватките да са ориентирани встрани.
- Поставете основната ръкохватка (1) в десния отвор на скобата (5), а допълнителната ръкохватка (4) – в левия отвор. Настройте ръкохватките приблизително в неутрално работно положение и предварително затегнете скобата, така че ръкохватките да не могат да се движат свободно. Уверете се, че ръкохватките и скобата са стабилно закрепени към вала и не се въртят свободно.
- Монтирайте предпазителя (11) върху долната секция на тримера с мотора (9), като го поставите към скобата на предпазителя (10) и подравните монтажните отвори. Поставете доставените крепежни елементи и ги затегнете, докато предпазителят бъде здраво фиксиран към скобата. Проверете, че предпазителят е стабилен, не се клати и напълно покрива зоната за монтаж на режещия инструмент (13).
- Подравнете съединителните елементи между горната и долната секция на тримера: в края на вала има три метални контакта и пластмасов водач (фигура 2). Подравнете водачите и внимателно вкарайте едната секция на вала в другата, докато легне докрай. Не използвайте прекомерна сила, за да избегнете огъване на контактите. Ако частите не се плъзгат една в друга, проверете ориентацията и се уверете, че лостът за заключване на вала (7) е напълно освободен и не е задействан.
- След като секциите на вала са напълно съединени, заключете вала с лоста за заключване (7). Издърпайте и леко завъртете горната и долната секция на тримера, за да се уверите, че съединението е здраво и без люфт.
- Закачете ремъка за рамо към точката за закрепване на ремъка (12). Поставете ремъка, вземете тримера в работно положение и регулирайте дължината на ремъка така, че телото на инструмента да се разпределя равномерно между ръцете и рамото.
- Ако положението на ръкохватките не са удобни, разхлабете скобата (5) толкова, че ръкохватките (1, 4) да не могат да изпадат, но да могат да се завъртат с известно съпротивление. Заемете работно положение, хванете тримера за ръкохватките и регулирайте техния ъгъл и положение по вала (8) според предпочитанията си. След настройката затегнете равномерно всички винтове на скобата и отново проверете, че ръкохватките са надеждно фиксирани.

### Монтиране на режещия инструмент

**⚠ Предупреждение!** Винаги изключвайте тримера, изваждайте акумулаторната батерия (6) и изчаквайте режещият инструмент да спре напълно преди монтиране или смяна на макарата, ножа или режещия диск. Винаги носете защитни ръкавици при работа с режещия инструмент.

### Монтиране на глава за тример с корда

- Уверете се, че предпазителят (11) е монтиран и здраво затегнат и че изходният вал на мотора (валът в зоната за монтаж на режещия инструмент (13)) е чист и без стари принадлежности и замърсявания.
- Заключете изходния вал. За целта подравнете отвора във флаңеца на вала със съответния отвор в корпуса и поставете подходяща отвертка или шестограмен ключ, за да предотвратите въртенето на вала.
- Подравнете вътрешната резба на главата с резбата на вала. Обърнете внимание, че резбата е лява: гледано откъм страната на режещия инструмент, главата обикновено се завива обратно на часовниковата стрелка. Завийте главата на ръка, докато легне плътно, след което внимателно я дозатегнете леко, без да използвате прекомерна сила.
- Уверете се, че главата е надеждно закрепена, няма осев люфт и се върти равномерно без биене. Извадете инструмента за заключване на вала (отвертка или шестограмен ключ) от отвора.

Монтиране на метален нож (диск)

- Уверете се, че предпазителят (11) е монтиран и е одобрен за работа с метални ножове (ако са доставени различни версии на предпазителя). Валът на мотора в зоната за монтаж на режещия инструмент (13) трябва да бъде чист и без стари принадлежности.
- Заключете вала както е описано по-горе с отвертка или шестограмен ключ.
- Поставете долната притискаща шайба върху вала (ако е била свалена), след това поставете ножа 40Т върху монтажната шийка, като подравните отвора на ножа с центриращия пръстен на флаңеца. Уверете се, че ножицата е ориентирана правилно: стрелката върху ножа трябва да съвпада с посоката на въртене, обозначена на предпазителя или корпуса.
- Поставете горната притискаща шайба и завийте притискащата гайка или притискащия флаңец. Помнете лявата резба: гледано откъм страната на режещия инструмент, гайката обикновено се затига по часовниковата стрелка. Внимателно затегнете притискащия елемент с предоставения ключ, без да пренатягате.
- Уверете се, че ножицата е монтирана равномерно, здраво притиснат между шайбите и няма люфт. Извадете инструмента за заключване от вала и завъртете ножа на ръка за кратко, за да проверите, че се върти свободно и не опира в предпазителя (11) или други части.
- След монтиране на главата или ножа проверете още веднъж, че всички съединения са надеждни, предпазителят и ремъкът за рамо са правилно позиционирани и че акумулаторната батерия (6) все още е извадена преди започване на работа.

**⚠ Предупреждение!** Преди да пуснете тримера в експлоатация, извършете пробен пуск. Поставете тримера в безопасно положение, уверете се, че в работната зона няма други хора или животни и че режещият инструмент е свободен от земята и всякакви препятствия. Включете тримера и го оставете да работи без натоварване около 30 секунди. Ако забележите силно биене, вибрации или необичайни шумове, незабавно изключете инструмента, изчаквайте режещият инструмент да спре напълно и проверете дали всички компоненти и режещият инструмент са монтирани и закрепени правилно.

### Включване и изключване

Предупреждение! Преди всяка употреба проверете, че когато отпуснете пусковия лост On / Off (3), той автоматично се връща в първоначалното си положение (OFF) и тримерът спира.

За да включите тримера, дръжте го за основната ръкохватка (1). Натиснете бутона за блокировка на пускът (2) с палеца и, докато го държите натиснат, натиснете пусковия лост On / Off (3). Моторът ще стартира и режещият инструмент ще започне да се върти.

За да изключите тример, отпуснете пускът (3). Уверете се, че режещият инструмент е спрял напълно, преди да правите настройки, да монтирате или сменяте принадлежностите, или да носите инструмента или да го поставяте на земята.

### Регулиране на скоростта

Контролният панел се намира на основната ръкохватка (1). Той показва нивото на заряд на монтирания акумулаторен пакет (6), текущо избраната скорост и включва бутон за избор на скорост. Светодиодните индикатори показват оставащия заряд на батерията и активната настройка на скоростта.

За да промените скоростта, натиснете кратко бутона за избор на скорост. Всяко натискане превключва режимите последователно: първа скорост → втора скорост → трета скорост → обратно към първа скорост.

Използвайте ниската скорост за лека трева, поддръжане на ръбове и работа близо до препятствия, където е важен прецизен контрол. Средната скорост е подходяща за повечето рутинни задачи по поддръжане около имота, като осигурява добър баланс между производителност на рязане и време на работа на батерията. Високата скорост е предназначена за рязане на гъста, твърда или обрасла растителност и трябва да се използва в трудни участъци за по-кратки периоди, като се отчита увеличаване на натоварване на инструмента и по-бързото разреджване на батерията.

### Правила употреба

- Преди да започнете работа, подгответе работната зона. Отстранете камъни, метални предмети, тел, стъкло, пластмасови отпадъци и други твърди предмети от повърхността на тревата, които могат да бъдат уповени от режещия инструмент и изхвърлени към оператора или околните. Проверете зоната за неравен терен, дупки, наклони и препятствия и запомнете местоположението им. Уверете се, че в работната зона няма други хора или животни и че никой не стои в възможната траектория на изхвърляните частици.
- Изберете подходящия режещ инструмент. За косене на обик-

новена тревна или ливадна трева, подрязване по алеи и около сгради използвайте тримерната глава с корда, монтирана в зоната за монтаж на режещия инструмент (13). Тримерната корда е по-подходяща за мека растителност и за работа близо до твърди препятствия, където е неизбежен случаен контакт с камъни, бордюри или стени. За рязане на твърди плевели, гъста растителност и висока гъста трева в занемарени участъци използвайте металния нож 40T, но само ако зоната е била старателно почиствана от твърди предмети. Използвайте само оригинални или одобрени принадлежности, препоръчани за този модел, и винаги проверявайте дали режещият инструмент е в добро състояние и без пукнатини или видими повреди преди монтажа.

3. Регулирайте ремъка за рамо и положението на ръкохватките. Окачете тримера на ремъка за рамо, закрепен към точката за закрепване на ремъка (12), и заемете работно положение. Инструментът трябва да виси приблизително на височината на бедрата с лек наклон напред, така че режещият инструмент да е над повърхността на тревата. При необходимост регулирайте дължината на ремъка така, че основната ръкохватка (1) и допълнителната ръкохватка (4) да са в удобна позиция и ръцете ви да не са прекалено изпънати. Ако е необходимо, разхлабете скобата за ръкохватките (5), завъртете ръкохватките и ги плъзнете по вала (8) до удобна позиция, след което отново затегнете скобата наредно.
4. При работа с корда движете тримера с плавни, широки дъги. Дръжте инструмента здраво с двете ръце за ръкохватките (1, 4), поемайте по-голямата част от теглото с ремъка за рамо и движете режещия инструмент отляво надясно или отдясно наляво над малки участъци, без да се опитвате да отрежете цялата височина на тревата с един проход. Дръжте режещия инструмент леко над земята, избягвайки постоянен контакт с почвата, камъни и твърди предмети: това намалява износването на кордата и понижавя риска от повреда на предпазителя (11). Придвижвайте се напред с малки стъпки, припокривайки пътеките на косене, така че да не остават необработени ивици.
5. При работа с металния нож използвайте по-предпазлива техника. Ножът 40T е ефективен при гъста, твърда растителност, но е чувствителен към удари в твърди предмети. Преди да започнете работа в такива участъци, проверете терена особено внимателно. Водете ножа с лек проникване в тревата; не натискайте силно тримера отгоре, оставете инструмента да реже със собствената си скорост. При среща с дебели стъбла или храстовидна растителност намаляте скоростта на придвижване напред и не се опитвайте да режете много дебели стъбла с един силен удар. Винаги се уверявайте, че ножът не удря камъни, корени на дървета или други твърди препятствия.
6. Следете режима на работа и натоварването на инструмента. Не работете с тримера непрекъснато на максимална скорост без паузи, особено при рязане на висока, гъста растителност. Ако забележите значителен спад на скоростта, повишени вибрации или нагряване на корпуса в областта на мотора (9), прекъснете работата, оставете инструмента да работи на празен ход за кратко или го изключете напълно и го оставете да се охлади. Редовно почиствайте предпазителя (11) и зоната около режещия инструмент от увита трева и замърсявания, след като тримерът е спрял напълно и акумулаторният пакет (6) е изваден. Изборът на правилния инструмент, внимателното движение и спазването на подходящи работни цикли ще удължат експлоатационния живот на тримера и ще подобрят оперативната безопасност.

## Смяна на кордата в макарата

**⚠ Предупреждение!** Винаги изключвайте тримера, изваждайте акумулаторния пакет (6) и изчакайте режещият инструмент да спре напълно преди смяна на кордата.

1. Поставете тримера така, че макарата да е обръната нагоре, и я почистете от трева и отпадъци. Натиснете фиксатори-те на капка на макарата, свалете капка и извадете вътрешната ролка.
2. Отстранете останалата стара корда. Отрежете нова дължина корда с препоръчания диаметър, сгънете я наполовина и фиксирайте средата в прореза на ролката (ако е предвиден). Навиете кордата в посоката на стрелката, равномерно, навивка по навивка, като оставите два свободни края по около 10–15 cm всеки.
3. Поставете краищата на кордата в изходните отвори на корпуса на макарата, монтирайте ролката обратно и натиснете капка, докато щракне на място. Уверете се, че капакът е поставен здраво и не може да се отвори сам.
4. Издърпайте двата края на кордата – те трябва да се движат свободно от макарата. При необходимост леко завъртете макарата, за да подадете нужната дължина; излишъкът ще бъде автоматично отрязан до правилната дължина от ножа за рязане на кордата на предпазителя.

5. Монтирайте обратно акумулаторния пакет (6) и направете кратък пробен пуск без натоварване. Ако забележите силни вибрации или необичаен шум, изключете тримера, свалете макарата отново и проверете навиването на кордата.

## ПОДДРЪЖКА

Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и акумулаторният пакет е изваден, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката.

### Почистване

След всяка употреба се препоръчва тримерът да се почисти от остатъци от трева, прах и замърсявания.

1. Уверете се, че тримерът е изключен, акумулаторният пакет (6) е изваден и режещият инструмент (13) е спрял напълно и е изстинал.
2. Внимателно отстранете окосената трева и отпадъците от областта на мотора (9), около режещия инструмент (13) и от предпазителя (11). Използвайте мека четка или суха кърпа. Не използвайте метални предмети, за да избегнете повреждане на пластмасовите части и режещия инструмент.
3. Ако е необходимо, внимателно избършете корпуса на тримера, основната ръкохватка (1) и допълнителната ръкохватка (4) с леко навлажнена кърпа, след което ги подсушете. Уверете се, че влага не попада във вътрешността на корпуса или върху клемите и конекторите на батерията (6).
4. Не допускайте натрупване на трева и замърсявания в зоната за монтаж на режещия инструмент (13) и около органите за управление на основната ръкохватка (1). Натрупаните отлагания могат да влошат охлаждането, да повлияят на механизма за подаване на кордата и да причинят повишени вибрации.
5. Не използвайте вода под високо налягане, бензин, разтворители, агресивни химикали или абразивни материали за почистване. Те могат да повредят пластмасовите части, уплътненията и изолацията и могат да причинят корозия на металните компоненти.
6. Редовно почиствайте режещия инструмент (макара с корда, ножове, нож) от поленна трева и замърсявания. Ако забележите пукнатини, значително износване или деформация, незабавно сменете принадлежността съгласно инструкциите в раздел „Монтаж на режещия инструмент“.

### Съхранение

Правилното съхранение удължава експлоатационния живот на тримера и акумулаторния пакет.

1. След приключване на работа изключете тримера, извадете акумулаторния пакет (6) и почистете инструмента, както е описано в раздел „Почистване“.
2. Съхранявайте тримера в сухо, чисто помещение, защитено от влага, пряка слънчева светлина и резки температурни промени. Инструментът не трябва да се съхранява на открито под дъжд или във влажни условия.
3. Поставете тримера така, че режещият инструмент (13) да не е на нивото на главата или лицето. При съхранение на стена се уверете, че тримерът е надеждно фиксиран и не може да падне.
4. Дръжте инструмента далеч от деца и неупълномощени лица. Не оставяйте тримера сглобен с монтиран акумулаторен пакет (6) и без надзор.
5. Препоръчва се акумулаторният пакет (6) да се съхранява отделно от тримера, на място, защитено от влага, прах и метални предмети. Не допускайте клемите на батерията да се късо съединят с метални предмети (инструменти, винтове, монети и др.).
6. Ако инструментът не се използва за по-дълъг период, периодично проверявайте състоянието на тримера и акумулаторния пакет (6). Зареждайте акумулаторния пакет според ръководството на зарядното устройство, като избягвате дълбок разряд и дългосрочно съхранение в напълно разредено състояние.

### Транспорт

1. Преди транспортиране винаги изключвайте тримера, изваждайте акумулаторния пакет (6) и, ако е възможно, сваляйте режещия инструмент (макара, нож или нож), или поне се уверете, че е надеждно покрит от предпазителя (11), за да се предотврати случаен контакт.
2. Носете тримера, като го държите за основната ръкохватка (1) и вала (8), с режещия инструмент, насочен далеч от тялото ви. Не носете инструмента само за предпазителя (11) или за областта на мотора (9).

- При транспортиране в автомобил или друго превозно средство поставете тримера така, че да не може да се движи свободно, да се преобърне или да удари други предмети. Когато е възможно, използвайте оригиналната опаковка или подходящ калъф за пренасяне.
- Транспортирайте акумулаторния пакет (6) отделно от тримера и предпазвайте клемите му от случайно късо съединение. Не дръжте акумулаторния пакет в същото отделение с разхлабени метални предмети (винтове, пирони, инструменти и др.).
- Спазвайте местните разпоредби и изисквания за транспортиране на батерии и акумулаторни електроинструменти. Неспазването на тези правила може да доведе до повреда на оборудването, пожар на батерията и създаване на опасна ситуация в превозното средство.

#### ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| Проблем                                                | Възможна причина                                                                                        | Отстраняване                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тримерът не се включва                                 | Акумулаторният пакет (6) не е монтиран / разреден                                                       | Поставете акумулаторния пакет (6), докато щракне на място, или го презаредете.                                                                                                                                    |
|                                                        | Бутонът за блокировка на спуска (2) не е натиснат                                                       | При включване натиснете едновременно бутон за блокировка на спуска (2) и спуска On/Off (3).                                                                                                                       |
| Слаба производителност на рязане, тревата е „накъсана“ | Кордата е твърде къса или износена                                                                      | Удължете кордата до правилната работна дължина или сменете кордата / макарата.                                                                                                                                    |
|                                                        | Ножът / дискът е тъп или повреден                                                                       | Заточете или сменете режещия инструмент.                                                                                                                                                                          |
| Кордата не се подава / къса се бързо                   | Неправилно навиване, припокриващи се навивки                                                            | Навийте отново кордата, както е описано в раздел „Смяна на кордата в макарата“.                                                                                                                                   |
|                                                        | Работа твърде близо до камъни, бордюри или метални предмети                                             | Спазвайте безопасна дистанция, работете с външната част на зоната на рязане и избягвайте удари в твърди предмети.                                                                                                 |
| Силни вибрации                                         | Макарата, ножът или дискът са монтирани неправилно                                                      | Свалете режещия инструмент и го монтирайте отново, като проверите дали е поставен и закрепен правилно.                                                                                                            |
|                                                        | Режещият инструмент е деформиран или повреден                                                           | Сменете инструмента незабавно. Не продължавайте работа при силни вибрации.                                                                                                                                        |
| Необичаен шум, мирис на изгоряло, прекомерно нагряване | Претоварване, натрупана трева под предпазителя (11) и около зоната за монтаж на режещия инструмент (13) | Изключете тримера, извадете акумулаторния пакет (6), почистете областта около мотора (9), зоната за монтаж (13) и предпазителя (11). Оставете инструмента да изстине и след това работете с по-ниско натоварване. |

|                                    |                                                           |                                                                                                                |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Акумулаторният пакет не се зарежда | Няма контакт или няма захранване в контакта               | Проверете мрежовия контакт, удължителя и дали акумулаторният пакет е правилно поставен в зарядното устройство. |
|                                    | Акумулаторният пакет или зарядното устройство е повредено | Прекратете използването на оборудването и се свържете с оторизиран сервизен център.                            |

За безопасна и надеждна работа на инструмента имайте предвид, че ремонтът, поддръжката и регулирането на инструмента трябва да се извършват в сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.



#### Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

#### ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

#### RO/ROMÂNĂ

#### TRIMMER CU ACUMULATOR PTA-31 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

| Model                               | PTA-31         |
|-------------------------------------|----------------|
| Tip motor                           | Fără perii     |
| Tensiune nominală (V DC)            | 20             |
| Turație în gol (min <sup>-1</sup> ) | 2500/3500/5000 |
| Diametru arbore (mm)                | 26             |
| Lățime maximă de tăiere (cm)        |                |
| -Lamă                               | 22.5           |
| -Fir                                | 42.0           |

|                                                                                     |                 |                  |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|--------------------|
| Diametru recomandat fir (mm)                                                        | 2.4             |                  |                    |
| Filet ax (spindle)                                                                  | M10             |                  |                    |
| Lamă 40T                                                                            |                 |                  |                    |
| Număr de dinți                                                                      | 40              |                  |                    |
| Diametru (mm)                                                                       | 225             |                  |                    |
| Diametrul alezajului (mm)                                                           | 25.4            |                  |                    |
| Grosime (mm)                                                                        | 1               |                  |                    |
| Turație maximă (min <sup>-1</sup> )                                                 | 5000            |                  |                    |
| Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 50636-2-91:                   |                 |                  |                    |
| Nivel presiune sonoră (dB(A))                                                       | LpA=80.5        |                  |                    |
| Nivel putere sonoră măsurat (dB(A))                                                 | LWA=90.2        |                  |                    |
| Incertitudine K (dB(A))                                                             | K=3             |                  |                    |
| Nivel putere sonoră garantat (dB(A))                                                | LWA=93          |                  |                    |
| Valori totale ale vibrațiilor și incertitudine K determinate conform EN 50636-2-91: |                 |                  |                    |
| Nivel vibrații (m/s <sup>2</sup> )                                                  | 2.5             |                  |                    |
| Incertitudine K (m/s <sup>2</sup> )                                                 | 1.5             |                  |                    |
| Grad de protecție                                                                   | IP20            |                  |                    |
| Clasa de protecție                                                                  | III             |                  |                    |
| Greutate EPTA (cu baterie 4 Ah) (kg)                                                | 4.75            |                  |                    |
| Greutate sculă fără baterie (kg)                                                    | 4.1             |                  |                    |
| Greutate (inclusiv accesorii) (kg)                                                  | 4.4             |                  |                    |
| Accumulator                                                                         |                 |                  |                    |
| Tensiune nominală (V DC)                                                            | 20              |                  |                    |
| Tip acumulator                                                                      | Li-ion          |                  |                    |
| Capacitate (Ah)                                                                     | 2.0 / 4.0 / 8.0 |                  |                    |
| Încărcător                                                                          |                 |                  |                    |
| Model                                                                               | Charger 20/1    | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
| Tensiune intrare (V AC) / Frecvență (Hz)                                            | 220-240/50      | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Putere nominală (W)                                                                 | 45              | 95               | 135                |
| Tensiune ieșire (V DC)                                                              | 20              | 20               | 20                 |
| Curent ieșire (A)                                                                   | 2               | 4                | 6.5                |
| Clasa de protecție                                                                  | II              | II               | II                 |

**AVERTISMENT:** Nivelurile declarate ale vibrațiilor și ale emisiilor de zgomot reprezintă aplicațiile principale ale sculei. Totuși, dacă scula este utilizată pentru alte aplicații, cu accesorii diferite sau este întreținută necorespunzător, nivelurile de emisii pot diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și pot depăși valorile indicate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisii pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare exactă a sarcinii trebuie să ia în considerare și perioadele în care scula este oprită sau funcționează fără utilizare, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru protejarea operatorului, cum ar fi întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea modului de lucru.

#### DESCRIERE (\*DES. 1)

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Mâner principal                | 5. Clemă pentru mâner        |
| 2. Buton de blocare a trăgaciului | 6. Accumulator               |
| 3. Trăgaci PORNT/OPRIT            | 7. Manetă de blocare a tijei |
| 4. Mâner auxiliar                 | 8. Tijă                      |

- |                                         |                                               |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 9. Motor                                | 12. Punct de prindere pentru curea de umăr    |
| 10. Suport clemă de fixare a apărătorii | 13. Punct de montare a accesoriului de tăiere |
| 11. Apărătoare de protecție             |                                               |

#### CONȚINUTUL PACHETULUI\*

- Manual de instrucțiuni
- Secțiunea superioară a trimmerului cu mâner principal
- Secțiunea inferioară a trimmerului cu motor
- Mâner auxiliar
- Clemă pentru mâner
- Apărătoare de protecție
- Bobină cu fir de tăiere
- Disc 40T
- Set de elemente de fixare
- Curea de umăr
- Cuțit de tăiere a firului

\* Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice privind pachetul dumneavoastră, consultați lista furnizată împreună cu produsul sau contactați distribuitorul local.

Procraft PTA-31 este un trimmer de iarbă fără fir de înaltă performanță, destinat utilizatorilor casnici care au nevoie de putere și autonomie suplimentare. Motorul fără perii, tija ranforsată și posibilitatea de utilizare atât a unui cap de tăiere cu fir de grosime mare, cât și a unei lame din oțel asigură tăiere sigură a ierburilor înalte, a buruienilor rezistente și a zonelor crescute excesiv de-a lungul gardurilor, clădirilor și plantărilor. Mai multe trepte de viteză permit alegerea celui mai bun echilibru între tăierea precisă a marginilor și tăierea rapidă a vegetației dense.

PTA-31 este proiectat pentru utilizare regulată în jurul proprietăților rezidențiale. Tija divizată facilitează depozitarea și transportul, iar configurația ergonomică a mânerelor și curea de umăr îmbunătățesc controlul asupra sculei și reduc solicitarea brațelor și a spatelui utilizatorului în timpul lucrărilor de durată mai mare. Trimmerul face parte din platforma de acumulatori Procraft 20 V, fiind complet compatibil cu alte scule fără fir Procraft și ajutându-vă să construiți un sistem eficient pentru întreținerea locuinței și a grădinii.

În același timp, PTA-31 rămâne o unealtă pentru utilizatori casnici, nu un motocasă profesională dedicată funcționării continue pe tot parcursul zilei. Este o soluție puternică și durabilă pentru cei care se confruntă frecvent cu iarbă deasă și buruieni crescute excesiv și doresc performanțe clar superioare față de trimmerele de bază pentru consumatori, fără a renunța la confort, nivel redus de zgomot și întreținere ușoară, caracteristice echipamentelor moderne fără fir.

#### AVERTISMENT DE SIGURANȚĂ

**⚠ AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu) sau la sculele electrice alimentate cu acumulator (fără cablu).

#### SEMNE ȘI SIMBOLURI CONVENȚIONALE



Purtați întotdeauna ochelari de protecție – protejează ochii împotriva resturilor.



Purtați o mască antipraf – previne inhalarea particulelor nocive.



Purtați protecție auditivă – protejează auzul împotriva zgomotului excesiv.



Purtați întotdeauna mănuși de protecție.



Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție (pantofi de siguranță cu bombeu ranforsat).



Avertisment! Accesorii de tăiere rotativ / obiecte proiectate – risc de rănire cauzat de accesoriul de tăiere rotativ și de obiecte proiectate cu viteză mare.



Atenție: risc de resturi proiectate. Mențineți o distanță de siguranță față de dumneavoastră și față de persoanele din jur în timpul funcționării trimmerului.



Persoanele din jur trebuie să rămână la o distanță de siguranță față de trimmer.



Înainte de efectuarea oricăror reglaje, curățări sau de a lăsa scula nesupravegheată, scoateți întotdeauna acumulatorul.



Nu atingeți piesele în mișcare – țineți mâinile departe de lame și de celelalte piese rotative ale trimmerului. Contactul poate provoca tăieturi sau răni grave.



Nu utilizați trimmerul pe ploaie – utilizarea în timpul precipitațiilor sau pe iarbă umedă este interzisă. Umezeala crește riscul de electrocutare și de defectare a sculei.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Avertizare generală de pericol.



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile ale directivelor europene.



Marcaj de conformitate eurasian (EAC).



Marcaj de conformitate Ucraina.



Nivel garantat al puterii sonore.

## INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU TRIMMERUL CU ACUMULATOR PENTRU IARBĂ

1. Nu permiteți copiilor să utilizeze trimmerul și nu lăsați niciodată copiii să se joace cu scula sau să efectueze operații de curățare și întreținere. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la răni grave, deoarece copiii nu înțeleg pericolul accesoriului de tăiere rotativ și pot porni trimmerul accidental.
2. Nu permiteți persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori persoanelor fără experiență și cunoștințe să utilizeze trimmerul, decât dacă au primit instrucțiuni clare și sunt supravegheate de o persoană responsabilă. Ignorarea acestei reguli poate conduce la utilizarea incorectă a sculei, pierderea controlului și răni grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.
3. Respectați reglementările și restricțiile locale privind vârsta minimă a operatorului trimmerului. Încălcarea acestor cerințe poate atrage răspundere administrativă și crește riscul de accidente din cauza lipsei de experiență și disciplină a utilizatorilor foarte tineri.
4. Operatorul este personal responsabil pentru utilizarea în siguranță a trimmerului și pentru orice daune provocate altor persoane sau bunurilor acestora. Neglijarea acestui principiu și utilizarea neglijentă a sculei pot duce la rănirea terților și la deteriorarea vehiculelor, clădirilor, sticlei și plantelor, cauzate de obiecte proiectate.
5. Nu permiteți persoanelor care nu au citit și nu au înțeles acest manual să utilizeze trimmerul. Utilizarea sculei fără cunoașterea instrucțiunilor de operare și siguranță poate duce la erori de utilizare, pierderea controlului și răni grave.
6. Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală amănunțită a trimmerului, verificând prezența și montarea corectă a tuturor

apărătorilor, a ghidajului pentru muchie și a accesoriului de tăiere. Omiterea acestei verificări poate duce la utilizarea sculei cu elemente de protecție deteriorate sau lipsă și, în consecință, la răni cauzate de componente proiectate sau de contact direct cu accesoriul de tăiere.

7. Înainte de pornirea trimmerului și după orice impact, cădere sau alt șoc, verificați scula pentru uzură, fisuri, deformări și alte deteriorări și, dacă este necesar, efectuați imediat reparațiile. Utilizarea unui trimmer deteriorat sau a unui accesoriu de tăiere fisurat poate duce la ruperea acestuia la viteză mare și la răni grave ale operatorului sau ale persoanelor din jur.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIUNILE

1. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, încălțăminte rezistentă cu vârf închis și pantaloni lungi în timpul utilizării. Nefolosirea echipamentului individual de protecție poate duce la răni ale ochilor din cauza resturilor proiectate, tăieturi și vânătași la nivelul picioarelor și leziuni ale pielii cauzate de contactul cu iarbă, ramurile și resturile.
2. Nu utilizați trimmerul pe vreme nefavorabilă, în special atunci când există risc de furtuni cu descărcări electrice, ploai abundente, ceață sau vânt puternic. Lucrul în astfel de condiții afectează vizibilitatea și stabilitatea și poate duce la căderi, electrocutare din cauza fulgerelor sau pierderea controlului asupra sculei.
3. Nu atingeți niciodată părțile periculoase aflate în mișcare sau recent oprite; înainte de orice reglaje, curățare sau schimbare de accesorii, opriți întotdeauna scula și scoateți acumulatorul, așteptând până când accesoriul de tăiere s-a oprit complet. Nerespectarea acestei reguli poate cauza tăieturi adânci la mâini și la alte părți ale corpului.
4. Mențineți întotdeauna mâinile și picioarele la o distanță sigură față de accesoriul de tăiere în timpul funcționării, în special la pornirea motorului. Încercarea de a ține iarbă cu mâna, de a îndepărta resturi sau de a regla capul trimmerului în timp ce accesoriul de tăiere se rotește poate cauza tăieturi severe și chiar amputarea degetelor.
5. Nu utilizați niciodată trimmerul cu apărători, mănere, butoane de blocare sau alte dispozitive de siguranță deteriorate sau lipsă. Utilizarea fără protecție completă crește riscul ca accesoriul de tăiere sau obiectele proiectate să lovească operatorul și poate provoca răni grave ale feței, mâinilor și picioarelor.
6. Utilizați numai accesorii de tăiere (fir, lame, discuri) recomandate de producător pentru acest model. Dimensiunile accesoriului, diametrul alezajului și turația maximă admisă trebuie să corespundă întotdeauna specificațiilor trimmerului. Nu montați piese metalice improvizate, incompatibile sau nemarcate. Utilizarea accesoriilor cu dimensiuni, diametre ale alezajului sau turații necorespunzătoare poate duce la ruperea acestora la viteză mare, la vibrații puternice, la pierderea controlului și la răni grave ale operatorului și ale altor persoane.
7. Nu prelungiți niciodată firul de tăiere peste lungimea permisă de cuțitul de tăiere al firului de pe apărătoare și nu demontați și nu scurtați cuțitul de tăiere. Utilizarea cu fir prea lung crește sarcina asupra motorului, provoacă vibrații puternice și poate duce la distrugerea bobinei sau a apărătorii și la răni grave cauzate de fragmente proiectate.
8. La lucrul cu lame și discuri metalice, evitați contactul cu pietre, stâlpi metalici, borduri, garduri și alte obstacole dure. Impactul cu un obiect dur poate provoca un recul brusc al trimmerului, deformarea sau ruperea lamei și pierderea bruscă a controlului, cu risc de rănire a operatorului.
9. Lucrați întotdeauna într-o poziție stabilă, evitați aplecare nefirească și nu vă întindeți excesiv înainte sau lateral, mai ales pe pante. Nu ridicați trimmerul deasupra nivelului taliei și nu îl utilizați deasupra capului; nu încercați să tăiați ramuri la înălțime și nu utilizați trimmerul ca forfecă telescopică sau ca mașină de tuns gard viu. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la pierderea echilibrului, cădere cu trimmerul pornit, lovire de lama rotativă, răni grave ale capului, feței și mâinilor, precum și răni cauzate de impactul cu solul și obstacolele.
10. Lucrați lent și controlat; nu alergați și nu parcurgeți distanțe mari cu trimmerul pornit și accesoriul de tăiere ridicat de la sol. Graba și deplasarea neglijentă cu scula pornită pot duce la coliziuni cu obstacole, pierderea controlului și rănirea operatorului sau a persoanelor din jur.
11. Utilizați trimmerul numai în lumină naturală sau în iluminare artificială bună. Lucrul la amurg sau în condiții de vizibilitate redusă crește riscul de lovire a obstacolelor ascunse, deteriorarea cablurilor, conductelor sau a obiectelor solide și răni din cauza reculului brusc ori a prinderii unor corpuri străine de către accesoriul de tăiere.
12. Opriti imediat trimmerul și scoateți acumulatorul în caz de defecțiune, zgomot neobișnuit, vibrații, miros de ars, după orice accident sau dacă apare orice rănire. Continuarea lucrului cu o sculă defectă sau atunci când operatorul este rănit poate agrava

deteriorările, poate provoca defectarea în cel mai periculos moment și poate conduce la consecințe grave asupra sănătății.

13. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță de cel puțin 15 m față de alte persoane și animale. Opriti întotdeauna lucrul și opriti trimmerul dacă persoane din jur, în special copii, sau animale de companie intră în zona de lucru. Ignorarea acestei cerințe poate duce la proiectarea pietrelor și a resturilor către oameni și animale, provocând răni la ochilor, vânătăi și tăieturi.
14. Luați în considerare riscurile reziduale asociate utilizării îndelungate a trimmerului: vibrații, solicitarea brațelor și a centurii scapulare și zgomet. Neglijarea pauzelor, a protecției auditive și a prinderii corecte a sculei poate conduce la afectarea auzului, oboseală, amorteală și circulație sanguină deficitară în mâini și antebrațe.
15. Dacă aveți un implant medical activ sau pasiv (de exemplu un stimulator cardiac), consultați întotdeauna medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza trimmerul cu acumulator. Ignorarea acestei reguli poate duce la funcționarea defectuoasă a implantului din cauza câmpului electromagnetic generat de sculă și poate provoca consecințe grave sau care pun viața în pericol.

## ALIMENTARE CU ENERGIE

Asigurați-vă că scula este alimentată cu acumulatori Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah), conform indicațiilor de pe eticheta de identificare. Utilizarea oricărui alt acumulator poate deteriora scula și îi poate afecta performanțele. Scula este proiectată să funcționeze cu acumulatori reincărcabili litiu-ion Procraft 20 V, oferind alimentare constantă și fiabilă.

## UTILIZAREA SCULEI

### ⚠️ ATENȚIE!

Înainte de instalarea sau îndepărtarea accesoriilor, asigurați-vă că scula este oprită (OFF) și scoateți acumulatorul pentru a evita pornirea accidentală.

### Îndepărtarea acumulatorului

Pentru a scoate acumulatorul, apăsați butonul de blocare al acumulatorului și trageți acumulatorul din sculă.

### Instrucțiuni de încărcare a acumulatorului

Încărcătorul are doi indicatori: roșu și verde. Indicatorul roșu arată că încărcarea este în curs, iar indicatorul verde indică faptul că încărcarea este completă. Acumulatorul poate avea un indicator de încărcare cu LED-uri pentru a afișa nivelul de încărcare. Pentru a verifica nivelul de încărcare, apăsați butonul de verificare a încărcării de pe acumulator.

- 1 LED: 25% încărcat
- 2 LED-uri: 50% încărcat
- 3 LED-uri: 75% încărcat
- 4 LED-uri: complet încărcat

Instrucțiuni pas cu pas:

1. Conectați încărcătorul la o priză de alimentare.
2. Pentru încărcătoarele cu mufă, introduceți mufa de încărcare în portul acumulatorului. Pentru încărcătoarele tip glisare, aliniați acumulatorul cu canalele de încărcare și glisați-l în poziție.
3. Indicatorul roșu se va aprinde, arătând că acumulatorul se încarcă.
4. Odată încărcarea completă, indicatorul verde se va aprinde.
5. Deconectați încărcătorul de la acumulator și de la priză sau glisați acumulatorul afară din încărcător.
6. Opțional: Apăsați butonul de verificare a încărcării de pe acumulator pentru a vedea nivelul de încărcare folosind LED-urile acumulatorului.

### Instalarea acumulatorului

Aliniați acumulatorul cu canalul de pe sculă, apoi glisați-l în poziție până când se blochează și se aude un clic.

### Asamblare

1. Scoateți trimmerul și toate accesoriile din ambalaj și asigurați-vă că toate piesele sunt prezente conform listei „Conținutul pachetului”.
2. Glisați colierul de prindere al mânerelor (5) pe arborele (8) al secțiunii superioare a trimmerului. Poziționați colierul astfel încât deschiderile pentru mâner să fie orientate lateral.
3. Introduceți mânerul principal (1) în deschiderea din dreapta a colierului (5) și mânerul auxiliar (4) în deschiderea din stânga. Setati mânerele aproximativ într-o poziție neutră de lucru și strângeți preliminar colierul astfel încât mânerele să nu se poată mișca liber. Asigurați-vă că mânerele și colierul sunt fixate sigur pe arbore și nu se rotesc liber.
4. Montați apărătoarea de siguranță (11) pe secțiunea inferioară a

trimmerului cu motorul (9), așezând-o pe suportul de prindere al apărătoarei (10) și aliniind orificiile de montaj. Introduceți elementele de fixare furnizate și strângeți-le până când apărătoarea este fixată ferm pe suport. Verificați că apărătoarea este stabilă, nu are joc și acoperă complet zona de montare a accesoriului de tăiere (13).

5. Aliniați elementele de conectare dintre secțiunea superioară și cea inferioară a trimmerului: la capătul arborelui există trei contacte metalice și un ghidaj din plastic (figura 2). Aliniați ghidajele și introduceți cu grijă o secțiune a arborelui în cealaltă până la așezarea completă. Nu folosiți forță excesivă pentru a evita îndoirea contactelor. Dacă piesele nu intră una în cealaltă, verificați orientarea și asigurați-vă că maneta de blocare a arborelui (7) este complet eliberată și nu este angajată.
6. După conectarea completă a secțiunilor arborelui, blocați arborele folosind maneta de blocare (7). Trageți și răsușiți ușor secțiunile superioară și inferioară ale trimmerului pentru a vă asigura că îmbinarea este sigură și fără joc.
7. Atașați cureaua de umăr la punctul de prindere al curelei (12). Puneți cureaua, înțel trimmerul în poziția de lucru și reglați lungimea curelei astfel încât greutatea sculei să fie distribuită uniform între mâini și umăr.
8. Dacă pozițiile mânerelor nu sunt confortabile, slăbiți colierul (5) doar atât cât mânerele (1, 4) să nu poată cădea, dar să poată fi rotite cu o anumită rezistență. Adoptați poziția de lucru, înțel trimmerul de mâner și reglați unghiul și poziția lor de-a lungul arborelui (8) după preferințe. După reglaj, strângeți uniform toate șuruburile colierului și verificați din nou că mânerele sunt fixate sigur.

### Instalarea accesoriului de tăiere

⚠️ **Avertisment!** Opriti întotdeauna trimmerul, scoateți acumulatorul (6) și așteptați până când accesoriul de tăiere s-a oprit complet înainte de a instala sau înlocui bobina, lama sau discul de tăiere. Purtați întotdeauna mănuși de protecție când lucrați la accesoriul de tăiere.

Instalarea capului de trimmer cu fir

1. Asigurați-vă că apărătoarea (11) este montată și strânsă sigur și că arborele de ieșire al motorului (arborele din zona de montare a accesoriului de tăiere (13)) este curat și lipsit de accesorii vechi și resturi.
2. Blocați arborele de ieșire. Pentru aceasta, aliniați orificiul din flansa arborelui cu orificiul corespunzător din carcasă și introduceți o șurubelniță sau o cheie imbus adecvată pentru a împiedica rotirea arborelui.
3. Aliniați filetul interior al capului de trimmer cu filetul de pe arbore. Rețineți că filetul este pe stânga: privit dinspre partea accesoriului de tăiere, capul de trimmer se înșurubează de obicei în sens anterior. Înșurubați capul pe arbore manual până când se așază ferm, apoi strângeți-l ușor, fără a folosi forță excesivă.
4. Asigurați-vă că capul de trimmer este fixat sigur, nu are joc axial și se rotește uniform fără bății. Scoateți unealta de blocare a arborelui (șurubelnița sau cheia imbus) din orificiul.

Instalarea lamei metalice (disc)

1. Asigurați-vă că apărătoarea (11) este montată și aprobată pentru utilizare cu lame metalice (dacă sunt furnizate versiuni diferite de apărătoare). Arborele motorului din zona de montare a accesoriului de tăiere (13) trebuie să fie curat și fără accesorii vechi.
2. Blocați arborele așa cum este descris mai sus, folosind o șurubelniță sau o cheie imbus.
3. Montați saiba de strângere inferioară pe arbore (dacă a fost îndepărtată), apoi așezați lama 40T pe butucul de montaj, aliniind alezajul lamei cu gulerul de centrare de pe flansă. Asigurați-vă că lama este orientată corect: săgeata de pe lamă trebuie să corespundă sensului de rotație indicat pe apărătoare sau carcasă.
4. Montați saiba de strângere superioară și înșurubați piulița de strângere sau flansa de strângere. Rețineți filetul pe stânga: privit dinspre partea accesoriului de tăiere, piulița se strânge de obicei în sens orar. Strângeți cu grijă elementul de strângere cu cheia furnizată, fără a strânge excesiv.
5. Asigurați-vă că lama este montată plan, strâns prinsă între saibe și nu are joc. Scoateți unealta de blocare din arbore și rotiți lama scurt cu mâna pentru a verifica faptul că se rotește liber și nu atinge apărătoarea (11) sau alte piese.
6. După instalarea capului de trimmer sau a lamei, verificați încă o dată că toate conexiunile sunt sigure, apărătoarea și cureaua de umăr sunt poziționate corect și că acumulatorul (6) este încă scos înainte de a începe lucrul.

⚠️ **Avertisment!** Înainte de a pune trimmerul în funcțiune, efectuați o pornire de test. Așezați trimmerul într-o poziție sigură, asigurați-vă că nu există alte persoane sau animale în zona de lucru și că accesoriul de tăiere este liber față de sol și orice obstacole. Porniți trimmerul și lăsați-l să

**PRO-CRAFT**

funcționeze în gol aproximativ 30 de secunde. Dacă observați orice balans puternic, vibrații sau zgomete neobișnuite, opriți imediat scula, așteptați până când accesoriul de tăiere se oprește complet și verificați dacă toate componentele și accesoriul de tăiere sunt instalate și fixate corect.

### Pornire și oprire

**⚠ Avertisment!** Înainte de fiecare utilizare, verificați că atunci când eliberați trăgaciul On / Off (3), acesta revine automat în poziția inițială (OFF) și trimmerul se oprește.

Pentru a porni trimmerul, țineți-l de mânerul principal (1). Apăsăți cu degetul mare butonul de blocare a trăgaciului (2) și, menținându-l apăsat, apăsați trăgaciul On / Off (3). Motorul va porni și accesoriul de tăiere va începe să se rotească.

Pentru a opri trimmerul, eliberați trăgaciul (3). Asigurați-vă că accesoriul de tăiere s-a oprit complet înainte de a face orice reglaje, de a instala sau schimba accesorii ori de a transporta sau așeza scula pe sol.

### Reglarea vitezei

Panoul de comandă este amplasat pe mânerul principal (1). Acesta indică nivelul de încărcare al acumulatorului instalat (6). Viteza selectată în prezent și include un buton de selectare a vitezei. LED-urile indică încărcarea rămasă a acumulatorului și setarea activă a vitezei.

Pentru a schimba viteza, apăsați scurt butonul de selectare a vitezei. Fiecare apăsare va parcurge modulul în ordine: prima viteză → a doua viteză → a treia viteză → înapoi la prima viteză.

Utilizați viteza mică pentru iarbă ușoară, tăierea marginilor și lucrul aproape de obstacole, unde controlul precis este important. Viteza medie este potrivită pentru majoritatea lucrărilor de tăiere de rutină în jurul proprietății, oferind un echilibru bun între performanța de tăiere și autonomia acumulatorului. Viteza mare este destinată tăierii vegetației dese, dure sau crescute excesiv și trebuie utilizată în zone dificile pentru perioade mai scurte, ținând cont de sarcina crescută asupra sculei și de descărcarea mai rapidă a acumulatorului.

### Utilizare corectă

- Înainte de a începe lucrul, pregătiți zona de lucru. Îndepărtați pietre, obiecte metalice, sarmă, sticlă, resturi de plastic și orice alte obiecte dure de pe suprafața ierbii care ar putea fi prinse de accesoriul de tăiere și aruncate către operator sau către persoanele din apropiere. Verificați zona pentru denivelări, gropi, pante și obstacole și rețineți locația acestora. Asigurați-vă că nu există alte persoane sau animale în zona de lucru și că nimeni nu se află pe traiectoria posibilă a resturilor aruncate.
- Selectați accesoriul de tăiere adecvat. Pentru cosirea ierbii obișnuite de gazon sau de pajiste, tăierea pe lângă alei și în jurul clădirilor, utilizați capul de trimmer cu fir montat în zona de prindere a accesoriului de tăiere (13). Firul de trimmer este mai potrivit pentru vegetație moale și pentru lucrul aproape de obstacole dure, unde contactul ocazional cu pietre, borduri sau pereți este inevitabil. Pentru tăierea buruienilor dure, a vegetației dense și a ierbii înalte și dese din zone negrijite, utilizați lama metalică 40T, dar numai dacă zona a fost curățată temeinic de obiecte dure. Utilizați numai accesorii originale sau aprobate recomandate pentru acest model și verificați întotdeauna că accesoriul este în stare bună și fără fisuri sau deteriorări vizibile înainte de instalare.
- Reglați curea de umăr și pozițiile mânerelor. Agățați trimmerul de curea de umăr atașată la punctul de prindere al curelei (12) și adoptați poziția de lucru. Scula trebuie să atârne aproximativ la nivelul soldului, cu o ușoară înclinare înainte, astfel încât accesoriul de tăiere să fie deasupra suprafeței ierbii. Dacă este necesar, reglați lungimea curelei astfel încât mânerul principal (1) și mânerul auxiliar (4) să fie într-o poziție confortabilă și brațele să nu fie prea întinse. Dacă este nevoie, slăbiți colierul mânerelor (5), rotiți mânerul și glisați-le de-a lungul arborelui (8) într-o poziție confortabilă, apoi strângeți din nou colierul în siguranță.
- Când lucrați cu fir, mișcați trimmerul în arcuri line, ample. Țineți scula ferm cu ambele mâini pe mâner (1, 4), sprijiniți cea mai mare parte a greutății pe curea de umăr și deplasați accesoriul de tăiere de la stânga la dreapta sau de la dreapta la stânga pe porțiuni mici, fără a încerca să îndepărtați întreaga înălțime a ierbii dintr-o singură trecere. Mențineți accesoriul de tăiere ușor deasupra solului, evitând contactul constant cu solul, pietrele și obiectele dure: acest lucru reduce uzura firului și scade riscul de deteriorare a apărătorii (11). Înaintați în pași mici, suprapunând traseele de tăiere astfel încât să nu rămână benzi netăiate.
- Când lucrați cu lama metalică, utilizați o tehnică mai precaută. Lama 40T este eficientă pe vegetație densă și dură, dar este sensibilă la impactul cu obiecte dure. Înainte de a începe lucrul în astfel de zone, inspecțiați solul cu atenție deosebită. Ghidați lama cu o pătrundere ușoară în iarbă; nu apăsați puternic trimmerul de sus, lăsați scula să taie prin propria viteză. La întâlnirea tulpinilor groase sau a tufărișului, reduceți viteza de înaintare și nu încercați să tăiați tulpini foarte groase dintr-o singură lovitură forțată. Asigurați-vă

întotdeauna că lama nu lovește pietre, rădăcini de copaci sau alte obstacole dure.

- Monitorizați modul de funcționare și sarcina asupra sculei. Nu utilizați trimmerul continuu la viteză maximă fără pauze, în special când tăiați vegetație înaltă și deasă. Dacă observați o scădere semnificativă a vitezei, vibrații crescute sau încălzirea carcasei în zona motorului (9), întrerupeți lucrul, lăsați scula să funcționeze pentru scurt timp la ralanti sau opriți-o complet și lăsați-o să se răcească. Curățați periodic apărătoarea (11) și zona din jurul accesoriului de tăiere de iarbă înfășurată și murdărie după ce trimmerul s-a oprit complet și acumulatorul (6) a fost scos. Alegerea accesoriului corect, mișcarea atentă și respectarea ciclurilor de lucru adecvate vor prelungi durata de viață a trimmerului și vor îmbunătăți siguranța în exploatare.

### Înlocuirea firului de trimmer în bobină

**⚠ Avertisment!** Opriți întotdeauna trimmerul, scoateți acumulatorul (6) și așteptați până când accesoriul de tăiere s-a oprit complet înainte de a înlocui firul.

- Așezați trimmerul astfel încât bobina să fie orientată în sus și curățați-o de iarbă și resturi. Apăsați clemle de pe capacul bobinei, îndepărtați capacul și scoateți tamburul interior.
- Îndepărtați orice fir vechi rămas. Tăiați o lungime nouă de fir cu diametrul recomandat, îndoiți-o în două și fixați mijlocul în fanta tamburului (dacă este prevăzută). Înfășurați firul în direcția săgeții, uniform, spire una lângă alta, lăsând două capete libere de aproximativ 10–15 cm fiecare.
- Introduceți capetele firului în orificiile de ieșire ale carcasei bobinei, reinstalați tamburul și apăsați capacul la loc până când se aude un clic. Asigurați-vă că capacul este așezat ferm și nu se poate deschide singur.
- Trageți ambele capete ale firului — acestea trebuie să se deplaseze liber din bobină. Dacă este necesar, rotiți ușor bobina pentru a scoate lungimea necesară; orice exces va fi tăiat automat la lungimea corectă de cuțitul de tăiere a firului de pe apărătoare.
- Reinstalați acumulatorul (6) și efectuați o scurtă pornire de test în gol. Dacă observați vibrații puternice sau zgomet neobișnuit, opriți trimmerul, scoateți din nou bobina și verificați înfășurarea firului.

### ÎNȚREȚINERE

Asigurați-vă întotdeauna că scula este oprită și acumulatorul este scos înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.

### Curățare

După fiecare utilizare, se recomandă curățarea trimmerului de resturi de iarbă, praf și murdărie.

- Asigurați-vă că trimmerul este oprit, acumulatorul (6) este scos și accesoriul de tăiere (13) s-a oprit complet și s-a răcit.
- Îndepărtați cu atenție iarbă tăiată și resturile din zona motorului (9), din jurul accesoriului de tăiere (13) și de pe apărătoarea de protecție (11). Folosiți o perie moale sau o cârpă uscată. Nu utilizați obiecte metalice pentru a evita deteriorarea pieselor din plastic și a accesoriului de tăiere.
- Dacă este necesar, ștergeți ușor carcasa trimmerului, mânerul principal (1) și mânerul auxiliar (4) cu o cârpă ușor umezită, apoi ștergeți-le uscat. Asigurați-vă că nu pătrunde umezeală în interiorul carcasei sau la bornele și conectorii acumulatorului (6).
- Nu permiteți acumularea de iarbă și murdărie în zona de montare a accesoriului de tăiere (13) și în jurul clemizilor de pe mânerul principal (1). Depunerile acumulate pot afecta răcirea, mecanismul de alimentare a firului și pot provoca vibrații crescute.
- Nu utilizați apă sub presiune, benzină, solvenți, substanțe chimice agresive sau materiale abrazive pentru curățare. Acestea pot deteriora piesele din plastic, etanșările și izolația și pot provoca corozivitatea componentelor metalice.
- Curățați regulat accesoriul de tăiere (bobină cu fir, cuțite, lamă) de iarbă și murdăria lipite. Dacă observați fisuri, uzură semnificativă sau deformare, înlocuiți imediat accesoriul conform instrucțiunilor din secțiunea „Instalarea accesoriului de tăiere”.

### Depozitare

Depozitarea corectă va prelungi durata de viață a trimmerului și a acumulatorului.

- După terminarea lucrului, opriți trimmerul, scoateți acumulatorul (6) și curățați scula conform secțiunii „Curățare”.
- Depozitați trimmerul într-un loc uscat și curat, protejat de umezeală, lumină solară directă și schimbări bruște de temperatură. Scula nu trebuie depozitată afară, în ploaie sau în condiții umede.

3. Poziționați trimmerul astfel încât accesoriul de tăiere (13) să nu fie la nivelul capului sau al feței. La depozitarea pe perete, asigurați-vă că este fixat sigur și nu poate cădea.
4. Păstrați scula departe de copii și de persoane neautorizate. Nu lăsați trimmerul asamblat cu acumulatorul (6) instalat și nesupravegheat.
5. Se recomandă depozitarea acumulatorului (6) separat de trimmer, într-un loc protejat de umezeală, praf și obiecte metalice. Nu permiteți ca bornele acumulatorului să se scurtcircuiteze cu obiecte metalice (scule, șuruburi, monede etc.).
6. Dacă scula nu este utilizată o perioadă mai lungă, verificați periodic starea trimmerului și a acumulatorului (6). Reîncărcați acumulatorul conform manualului încărcătorului, evitând descărcarea profundă și depozitarea pe termen lung în stare complet descărcată.

## Transport

1. Înainte de transport, opriți întotdeauna trimmerul, scoateți acumulatorul (6) și, dacă este posibil, îndepărtați accesoriul de tăiere (bobină, cuțit sau lamă) sau cel puțin asigurați-vă că este acoperit în siguranță de apărătoarea de protecție (11) pentru a preveni contactul accidental.
2. Transportați trimmerul ținându-l de mânerul principal (1) și de arbore (8), cu accesoriul de tăiere orientat departe de corp. Nu transportați scula ținând-o numai de apărătoarea (11) sau de zona motorului (9).
3. La transportul trimmerului într-o mașină sau alt vehicul, așezați-l astfel încât să nu se poată deplasa liber, răsturna sau lovi alte obiecte. Ori de câte ori este posibil, utilizați ambalajul original sau o husă/cutie de transport adecvată.
4. Transportați acumulatorul (6) separat de trimmer și protejați bornele acestuia împotriva scurtcircuitării accidentale. Nu păstrați acumulatorul în același compartiment cu obiecte metalice libere (șuruburi, cuie, scule etc.).
5. Respectați reglementările și cerințele locale privind transportul bateriilor și al sculelor electrice fără fir. Nerespectarea acestor reguli poate duce la deteriorarea echipamentului, incendiu al acumulatorului și la crearea unei situații periculoase în vehicul.

## DEPANARE

| Problemă                                           | Cauză posibilă                                             | Remediu                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimmerul nu pornește                              | Acumulatorul (6) nu este montat / este descărcat           | Introduceți acumulatorul (6) până când se fixează cu clic sau reîncărcați-l.                                      |
|                                                    | Butonul de blocare a trăgaciului (2) nu este apăsat        | La pornire, apăsați simultan butonul de blocare a trăgaciului (2) și trăgaciul On/Off (3).                        |
| Performanță slabă de tăiere, iarba este „sfășiată” | Firul de tăiere este prea scurt sau uzat                   | Extindeți firul la lungimea corectă de lucru sau înlocuiți firul / bobina.                                        |
|                                                    | Lama / discul este tocit sau deteriorat                    | Ascuțiți sau înlocuiți accesoriul de tăiere.                                                                      |
| Firul nu se alimentează / se rupe rapid            | Bobinare incorecte, spire suprapuse                        | Rebobinați firul conform secțiunii „Înlocuirea firului de tăiere în bobină”.                                      |
|                                                    | Lucru prea aproape de pietre, borduri sau obiecte metalice | Păstrați o distanță sigură, lucrați cu partea exterioară a zonei de tăiere și evitați loviturile de obiecte dure. |
| Vibrații puternice                                 | Bobina, lama sau discul este montat incorect               | Demontați accesoriul de tăiere și montați-l din nou, verificând că este așezat și fixat corect.                   |
|                                                    | Accesoriul de tăiere este deformat sau deteriorat          | Înlocuiți accesoriul imediat. Nu continuați lucrul în prezența vibrațiilor puternice.                             |

|                                                     |                                                                                         |                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zgomot neobișnuit, miros de ars, încălzire excesivă | Suprasarcină, acumulare de iarbă sub apărătoarea (11) și în jurul zonei de montare (13) | Opriți trimmerul, scoateți acumulatorul (6), curățați zona din jurul motorului (9), zona de montare (13) și apărătoarea (11). Lăsați scula să se răcească, apoi lucrați cu o sarcină mai mică. |
| Acumulatorul nu se încarcă                          | Nu există contact sau nu există alimentare la priză                                     | Verificați priza, prelungitorul și dacă acumulatorul este așezat corect în încărcător.                                                                                                         |
|                                                     | Acumulatorul sau încărcătorul este deteriorat                                           | Opriți utilizarea echipamentului și contactați un centru de service autorizat.                                                                                                                 |

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a instrumentului, rețineți că repararea, întreținerea și reglarea instrumentului trebuie efectuate în centre de service, folosind numai piese de schimb și consumabile originale.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoii menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.



### Numeral pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătății umane datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

## TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR  
AKKUMULÁTOROS FŰKASZA  
PTA-31  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

| MŰSZAKI ADATOK                                                                       |              |                  |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------|--------------------|
| Modell                                                                               |              | PTA-31           |                    |
| Motor típusa                                                                         |              | kefe nélküli     |                    |
| Névleges feszültség (V DC)                                                           |              | 20               |                    |
| Üresjáratú fordulatszám (min <sup>-1</sup> )                                         |              | 2500/3500/5000   |                    |
| Tengelyátmérő (mm)                                                                   |              | 26               |                    |
| Maximális vágásszélesség (cm)                                                        |              |                  |                    |
| -Kés                                                                                 |              | 22.5             |                    |
| -Damil                                                                               |              | 42.0             |                    |
| Ajánlott damilátmérő (mm)                                                            |              | 2.4              |                    |
| Orsómenet                                                                            |              | M10              |                    |
| 40T tárcsa                                                                           |              |                  |                    |
| Fogak száma                                                                          |              | 40               |                    |
| Átmérő (mm)                                                                          |              | 225              |                    |
| Furatátmérő (mm)                                                                     |              | 25.4             |                    |
| Vastagság (mm)                                                                       |              | 1                |                    |
| Maximális fordulatszám (min <sup>-1</sup> )                                          |              | 5000             |                    |
| Az EN 50636-2-91 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:              |              |                  |                    |
| Hangnyomásszint (dB(A))                                                              |              | LpA=80.5         |                    |
| Mért                                                                                 |              | LWA=90.2         |                    |
| hangteljesítményszint (dB(A))                                                        |              |                  |                    |
| Bizonytalanság K (dB(A))                                                             |              | K=3              |                    |
| Garantált                                                                            |              | LWA=93           |                    |
| hangteljesítményszint (dB(A))                                                        |              |                  |                    |
| Az EN 50636-2-91 szabvány szerint meghatározott rezgősszértékek és K bizonytalanság: |              |                  |                    |
| Rezgésszint (m/s²)                                                                   |              | 2.5              |                    |
| Bizonytalanság K (m/s²)                                                              |              | 1.5              |                    |
| Védettségi szint                                                                     |              | IP20             |                    |
| Védelmi osztály                                                                      |              | III              |                    |
| EPTA tömeg (4 Ah akkumulátorral) (kg)                                                |              | 4.75             |                    |
| A készülék tömege akkumulátor nélkül (kg)                                            |              | 4.1              |                    |
| Tömeg (tartozékokkal együtt) (kg)                                                    |              | 4.4              |                    |
| Akkumulátor                                                                          |              |                  |                    |
| Névleges feszültség (V DC)                                                           |              | 20               |                    |
| Akkumulátor típusa                                                                   |              | Li-ion           |                    |
| Kapacitás (Ah)                                                                       |              | 2.0 / 4.0 / 8.0  |                    |
| Töltő                                                                                |              |                  |                    |
| Modell                                                                               | Charger 20/1 | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
| Bemeneti feszültség (V AC) / Frekvencia (Hz)                                         | 220-240/50   | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Névleges teljesítmény (W)                                                            | 45           | 95               | 135                |
| Kimeneti feszültség (V DC)                                                           | 20           | 20               | 20                 |

|                   |    |    |     |
|-------------------|----|----|-----|
| Kimeneti áram (A) | 2  | 4  | 6.5 |
| Védelmi osztály   | II | II | II  |

**FIGYELMEZTETÉS!** A megadott rezgés- és zajkibocsátási értékek a szerszám fő alkalmazásait jellemzik. Ha azonban a szerszámot más alkalmazásokhoz, eltérő tartozékokkal használják, vagy karbantartása nem megfelelő, a kibocsátási értékek eltérhetnek. Ez a teljes munkavégzési idő alatt jelentősen növelheti az expozíciós szintet. A kibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám használatának módjától függően változnak, és meghaladhatják az ebben az adatlapban megadott értékeket. Ezek a kibocsátási értékek felhasználhatók különböző szerszámok összehasonlítására, valamint az expozíció előzetes felmérésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, illetve amikor üresjáratban működik, mivel ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkavégzési idő alatt. Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében, például a szerszám és a tartozékok karbantartását, a kéz melegen tartását, hallásvédő használatát, valamint a munkavégzés megszervezését.

| AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1) |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Fő fogantyú                  | 8. Tengely                      |
| 2. Ravaszszár gomb              | 9. Motor                        |
| 3. Be-/kikapcsoló ravasz        | 10. Védőburkolat rögzítő konzol |
| 4. Kiegészítő fogantyú          | 11. Védőburkolat                |
| 5. Fogantyúrögzítő bilincs      | 12. Válszűj rögzítési pont      |
| 6. Akkumulátor                  | 13. Vágószerszám rögzítési pont |
| 7. Tengelyrögzítő kar           |                                 |

| A CSOMAG TARTALMA*                     |  |
|----------------------------------------|--|
| 1. Használati útmutató                 |  |
| 2. Felső fűkasza egység fő fogantyúval |  |
| 3. Alsó fűkasza egység motorral        |  |
| 4. Kiegészítő fogantyú                 |  |
| 5. Fogantyúrögzítő bilincs             |  |
| 6. Védőburkolat                        |  |
| 7. Damilorsó vágódamillal              |  |
| 8. 40T vágótárcsa                      |  |
| 9. Rögzítőelemek készlete              |  |
| 10. Válszűj                            |  |
| 11. Damilvágó kés                      |  |

\* *Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérhet. A csomag pontos tartalmára vonatkozó információkért kérjük, tekintse meg a termékhez mellékelte listát, vagy forduljon a helyi forgalmazóhoz.*

A Procraft PTA-31 egy nagy teljesítményű, akkumulátoros fűszegélynyíró otthoni felhasználók számára, akik berendezésüktől nagyobb teljesítményt és üzemidőt várnak el. A kefe nélküli motor, a megerősített tengely, valamint a lehetőség, hogy vastag damillal szerelt nyírófejet vagy acél pengét használjon, megbízható vágást biztosít magas fű, kemény gyomok és elhanyagolt területek esetén kerítések, épületek és növényzet mentén. A több fokozatban állítható sebesség lehetővé teszi az optimális egységű kiválasztását a precíz szegélynyírás és a sűrű növényzet gyors vágása között.

A PTA-31 lakóingatlanok körüli rendszeres használatra készült. A két részből álló tengely megkönnyíti a tárolást és a szállítást, míg az ergonomikus fogantyú-elrendezés és a válszűj javítja az irányíthatóságot, valamint csökkenti a kezelő karjára és hátára nehezedő terhelést hosszabb munkavégzés során. A fűnyíró a Procraft 20 V akkumulátoros platform része, így teljes mértékben kompatibilis más Procraft akkumulátoros szerszámokkal, és hatékony rendszert biztosít otthona és kertje karbantartásához.

Ugyanakkor a PTA-31 továbbra is háztartási célú szerszám, nem pedig folyamatos, egész napos üzemre tervezett professzionális bozótvágó. Erőteljes és tartós megoldás azok számára, akik rendszeresen dolgoznak sűrű fűvel és elburjánzott gyomokkal, és teljesítményt keresnek, amely egyértelműen meghaladja az alap fogyasztói fűnyírók szintjét, miközben megőrzi a modern akkumulátoros berendezésekre jellemző kényelmet, alacsony zajszintet és egyszerű karbantartást.

| BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK                                                                                                                                                                                                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ⚠ <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. |  |

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi használatra.

A „kéziszerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## SZOKÁSOS JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK



Mindig viseljen védőszemüveget – védi a szemét a felferődő törmeléktől.



Viseljen porálarcot – megakadályozza a káros részecskék belélegzését.



Viseljen hallásvédőt – védi a hallását a túlzott zajtól.



Mindig viseljen védőkesztyűt.



Mindig viseljen védőlábbelit (biztonsági cipőt megerősített orrvéddel).



Figyelmeztetés! Forgó vágószerszám / kirepülő tárgyak – sérülésveszély a forgó vágótartozék és a nagy sebességgel kirepülő tárgyak miatt.



Vigyázat: felferődő törmelék veszélye. Tartsa magát és a közelben tartózkodókat biztonságos távolságban a működő fűszegélynyírótól.



A közelben tartózkodóknak biztonságos távolságban kell maradniuk a fűszegélynyírótól.



Bármilyen beállítás, tisztítás előtt vagy a szerszám felületes nélküli hagyásakor mindig távolítsa el az akkumulátort.



Ne érjen mozgó alkatrészekhez – tartsa a kezét távol a késektől és a fűszegélynyíró egyéb forgó részeitől. Az érintkezés súlyos vágási sérülést vagy sérüléseket okozhat.



Esőben ne használja a fűszegélynyíró – csapadékból vagy nedves fűvön történő használata tilos. A nedvesség növeli az áramütés és a szerszám meghibásodásának kockázatát.



Olvasza el a kezelési útmutatót.



Általános veszélyre figyelmeztető jelzés.



Az Európai Unió irányelveinek vonatkozó alapvető biztonsági követelményeinek megfelelően.



Eurázsiai megfelelőségi jelölés.



Ukrainai megfelelőségi jelölés.



Garantált hangteljesítményszint.

tartása súlyos sérülésekhez vezethet, mivel a gyermekek nem értik a forgó vágószerszám veszélyét, és a fűszegélynyíró véletlenül bekapcsolhat.

2. Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeret nélküli személyek ne használják a fűszegélynyíró, kivéve, ha egy felelős személy egyértelmű utasításokat adott, és felügyeletet biztosít. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a szerszám helytelen kezeléséhez, az irányítás elvesztéséhez, valamint a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésekhez vezethet.
3. Tartsa be a helyi előírásokat és korlátozásokat a fűszegélynyíró kezelőjének minimális életkorára vonatkozóan. E követelmények megsértése közgazdasági felelősséget vonhat maga után, és növeli a balesetek kockázatát a nagyon fiatal felhasználók elégtelen tapasztalata és fegyelme miatt.
4. A kezelő személyesen felelős a fűszegélynyíró biztonságos használatáért, valamint más személyeknek vagy azok tulajdonának okozott károkért. Ezen elv figyelmen kívül hagyása és a szerszám gondatlan használata harmadik személyek sérüléséhez, valamint járművek, épületek, üvegfelületek és növények károsodásához vezethet a kidobott tárgyak miatt.
5. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a fűszegélynyíró, akik nem oltakák el és nem értették meg ezt a kézikönyvet. A kezelési és biztonsági utasítások ismerete nélküli használat kezelési hibákhoz, az irányítás elvesztéséhez és súlyos sérülésekhez vezethet.
6. Minden használat előtt végezzen alapos vizuális ellenőrzést a fűszegélynyíron: ellenőrizze minden védelem, az elvezető és a vágószerszám meglétét és helyes felszerelését. Ennek elmulasztása a szerszám sérült vagy hiányzó védelemekkel történő használatához vezethet, és ezáltal kidobott alkatrészek vagy a vágószerszámmal való közvetlen érintkezés okozta sérülésekhez.
7. Bekapcsolás előtt, valamint bármilyen ütés, leejtés vagy más erős behatás után ellenőrizze a szerszámtól kopás, repedések, deformáció és egyéb sérülések szempontjából, és szükség esetén azonnal végeztesse el a javítást. Sérült fűszegélynyíró vagy repedt vágószerszám használata a vágóelem nagy fordulatszám melletti szétrepüléséhez vezethet, ami súlyos sérüléseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodóknak.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN MŰVELETHEZ

1. A munkavégzés során mindig viseljen védőszemüveget, zárt orrú, erős lábbelit és hosszú nadrágot. Az egyéni védőeszközök használatának elmulasztása szemkárosodást okozhat a felferődő törmelék miatt, valamint vágásokat, zúzóódásokat a lábakon, továbbá borsérülést a füvel, ágakkal és törmelékkel való érintkezés következtében.
2. Ne használja a fűszegélynyíró kedvezőtlen időjárási körülmények között, különösen zivatar, erős eső, köd vagy erős szél esetén. Az ilyen körülmények rontják a látási viszonyokat és a stabilitást, és eséshez, villámcsapás miatti áramütéshez vagy a szerszám feletti irányítás elvesztéséhez vezethetnek.
3. Soha ne érjen a mozgó vagy nemrég megállt veszélyes alkatrészekhez; bármilyen beállítás, tisztítás vagy tartozékcseré előtt mindig kapcsolja ki a szerszámtól és távolítsa el az akkumulátort, majd várja meg, amíg a vágószerszám teljesen megáll. E szabály be nem tartása mély vágási sérüléseket okozhat a kézen és a test más részein.
4. Működés közben mindig tartsa kezét és lábát biztonságos távolságban a vágószerszámtól, különösen a motor indításakor. A fű kézzel történő megfogása, törmelék eltávolítása vagy a vágófej állítása forgó tartozék mellett súlyos vágási sérülésekhez, akár ujjamputációhoz is vezethet.
5. Soha ne használja a fűszegélynyíró sérült vagy hiányzó védelemekkel, fogantyúkkal, reteszelt gombokkal vagy más biztonsági berendezésekkel. A teljes védelem hiánya növeli annak kockázatát, hogy a vágószerszám vagy a kidobott tárgyak eltárlják a kezelőt, és súlyos sérüléseket okozzanak az arcon, a kézen vagy a lábon.
6. Csak a gyártó által ajánlott vágószerszámokat (damil, kések, tárcsák) használja ehhez a modellhez. A tartozék méretének, furatátméretének és megengedett legnagyobb fordulatszámának mindig meg kell felelnie a fűszegélynyíró műszaki adataiban foglaltaknak. Ne szereljen fel házilag készített, nem kompatibilis vagy jelleltlen fémalkatrészeket. Nem megfelelő méretű, furatú vagy fordulatszám-besorolási tartozék használata nagy fordulatszámon történő szétrepülést, erős vibrációt, irányítávesztést és súlyos sérülést okozhat a kezelőnek vagy másoknak.
7. Soha ne hosszabbítsa meg a vágódámmal hozzá a védőburkolaton lévő damilvágó által megengedett hosszton túl, és ne távolítsa el vagy rövidítse le a damilvágót. A túl hosszú damil növeli a motor terhelését, erős vibrációt okoz, és a dob vagy a védőburkolat

## A VEZETÉK NÉLKÜLI FŰSZEGÉLYNYÍRÓRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a fűszegélynyíró, és soha ne hagyja, hogy gyermekek a szerszámmal játszanak, illetve tisztítást vagy karbantartást végezzenek rajta. Ennek az előírásnak a be nem

tönkremeneteléhez, valamint repülő törmelék okozta súlyos sérülésekhez vezethet.

- Fémekések és tárcsák használatakor kerülje a kövek, fémoszlopok, szégyelgek, kerítések és egyéb kemény akadályok érintését. A kemény tárggyal történő ütközés hirtelen visszarúgást, a kés deformációját vagy törését okozhatja, és ez hirtelen irányítvasztással és sérüléssel járhat.
- Mindig stabil testhelyzetben dolgozzon, kerülje a természetellenes hajlást és ne nyúljon túl előre vagy oldalra, különösen lejtőn. Ne emelje a fűszegélynyírórt derékmagasság fölé és ne használja fej felett; ne próbáljon magasban ágakat vágni, és ne használja a szerszámot ágfűrészként vagy sövénynyíróként. Ennek be nem tartása egyensúlyvesztést, esést működő szerszámmal, a forgó kés okozta ütést, súlyos fej-, arc- és kézsérülést, valamint a talajjal vagy akadályokkal való ütközésből eredő sérüléseket okozhat.
- Lassan és ellenőrzöttén dolgozzon; ne fusson és ne tegyen meg hosszú távolságot a működő fűszegélynyíróval, miközben a vágószerszám a talajról elemelve forog. Kapkodás és gondatlan mozgás akadályoknak ütközéshez, irányítvasztáshoz és a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérüléséhez vezethet.
- A fűszegélynyírórt csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges világítás mellett használja. Alkonyatkor vagy rossz látási viszonyok között ne a rejtett akadályok eltalálásának kockázata, kábelek, csövek vagy szilárd tárgyak megsértése, illetve sérülés hirtelen visszarúgás vagy idegen tárgy megakadása miatt.
- Bármilyen meghibásodás, szokatlan zaj, vibráció, égett szag esetén, balesetet követően vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja ki a fűszegélynyírórt és távolítsa el az akkumulátort. Hibás szerszámmal vagy sérült állapotban történő folytatás súlyosbíthatja a károkat, veszélyes pillanatban okozhat meghibásodást, és súlyos egészségügyi következményekhez vezethet.
- Mindig tartson legalább 15 m biztonságsáv távolságot más személyektől és állatoktól. Azonnal állítsa le a munkát és kapcsolja ki a fűszegélynyírórt, ha bámeszködők – különösen gyermekek – vagy háziállatok belépnek a munkaterületre. Ennek figyelmen kívül hagyása kövek és törmelék kirepüléséhez vezethet emberek vagy állatok irányába, ami megsérüléseket, zúzódásokat és vágási sérüléseket okozhat.
- Vegye figyelembe a fűszegélynyíró tartós használatával járó maradványkockázatokat: vibráció, a karokra és vállra ható terhelés, zaj. Szünetek elmulasztása, hallásvédelem hiánya vagy helytelen fogás halláskárosodást, fáradtságot, ziszbabadást és a kéz/alkar vérkeringésének romlását okozhatja.
- Aktív vagy passzív orvosi implantátum (pl. pacemaker) esetén a vezetékek nélküli fűszegélynyíró használata előtt mindig konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával. E szabály figyelmen kívül hagyása az implantátum meghibásodásához vezethet a szerszám által keltett elektromágneses mező miatt, és súlyos vagy életveszélyes következményekkel járhat.

## TÁPELLÁTÁS

Győződjön meg arról, hogy a készülék a jelölő táblán megadott Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) akkumulátorokkal működik. Más akkumulátor használata károsíthatja a szerszámot és befolyásolhatja a teljesítményt. A szerszámot Procraft 20 V újratölthető lítiumion akkumulátorokkal való működésre tervezték, amelyek egyenletes és megbízható energiaellátást biztosítanak.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA

### ⚠ FIGYELEM!

Tartozékok felszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen indítás elkerülése érdekében.

### Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelő gombját, majd húzza ki az akkumulátort a szerszámból.

### Az akkumulátor töltésére vonatkozó utasítások

A töltő két jelzőfényvel rendelkezik: piros és zöld. A piros jelzőfény a töltés folyamatban lévő állapotát, a zöld jelzőfény a töltés befejezését jelzi. Maga az akkumulátor is rendelkezik LED-es töltésszignálzóval, amely a töltésségi szintet mutatja. A töltésségi ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátoron található töltésségellenőrző gombot.

- 1 LED: 25% feltöltve
  - 2 LED: 50% feltöltve
  - 3 LED: 75% feltöltve
  - 4 LED: teljesen feltöltve
- Lépésről lépésre

- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz.
- Dugós töltő esetén helyezze a töltőcsatlakozót az akkumulátor töltőnyílásába. Csúsztatós töltő esetén igazítsa az akkumulátort a töltő hornyához, majd csúsztassa be.
- A piros jelzőfény világítani kezd, jelezve, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.
- Teljes feltöltés után a zöld jelzőfény világít.
- Húzza ki a töltőt az akkumulátorból és a hálózatról, vagy csúsztassa ki az akkumulátort a töltőből.
- Opcionális: Nyomja meg az akkumulátor töltésségellenőrző gombját, és ellenőrizze a töltésségi szintet az akkumulátoron lévő LED-ek alapján.

### Az akkumulátor behelyezése

Igazítsa az akkumulátort a szerszámon található horonyhoz, majd csúsztassa a helyére, amíg be nem reteszelődik és kattánással rögzül.

### Összeszerelés

- Vegye ki a fűszegélynyírórt és az összes tartozékot a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan a „A csomag tartalma” listának megfelelően.
- Csúsztassa a fogantyúrögzítő bilincset (5) a felső szárszakasz tengelyére (8). Állítsa be úgy, hogy a fogantyúk nyílásai oldalirányba nézzenek.
- Helyezze be a fő fogantyút (1) a bilincs (5) jobb oldali nyílásába, a segédfogantyút (4) pedig a bal oldali nyílásba. Állítsa a fogantyúkat hozzátétlenül semleges munkapozícióba, majd előfeszítéssel húzza meg a bilincset úgy, hogy a fogantyúk ne mozdogjanak szabadon. Győződjön meg arról, hogy a fogantyúk és a bilincs stabilan rögzülnek a tengelyen és nem forognak szabadon.
- Szerelje fel a biztonsági védőburkolatot (11) a motorral (9) ellátott alsó trimmer szakaszra: helyezze a védőburkolatot a védőbilincsen konzolhoz (10), igazítsa a rögzítőfuratokat, majd helyezze be a mellékelt rögzítőelemeket és húzza meg őket, amíg a védőburkolat szilárdan rögzül. Ellenőrizze, hogy a védőburkolat stabil, nem lötyög, és teljesen lefedi a vágószerszám rögzítési területét (13).
- Igazítsa a felső és alsó szárszakasz csatlakozóelemeit: a tengely végén három fém érintkező és egy műanyag vezető látható (2. ábra). Igazítsa a vezetőket, majd óvatosan tolja egymásba a két szárszakaszt ütközésig. Ne alkalmazzon túlzott erőt az érintkezők meghajlásának elkerülése érdekében. Ha az alkatrészek nem csúsznak össze, ellenőrizze a helyes pozíciót, és győződjön meg arról, hogy a szárszár kar (7) teljesen kioldott (nyitott) állapotban van.
- Miután a szárszakaszok teljesen össze vannak csatlakoztatva, rögzítse a szárat a szárszár karral (7). Húzza meg és enyhén csavarja el a felső és alsó szakaszt annak ellenőrzésére, hogy a kapcsolat stabil és holtjátékmentes.
- Rögzítse a vállhevedert a vállheveder rögzítési pontjához (12). Vegye fel a hevedert, emelje munkapozícióba a szerszámot, és állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a szerszám tömege egyenletesen oszoljon meg a keze és a váll között.
- Ha a fogantyúk helyzete nem kényelmes, lazítsa meg a fogantyúrögzítő bilincset (5) annyira, hogy a fogantyúk (1, 4) ne essenek ki, de némi ellenállással elforgathatók legyenek. Vegye fel a munkapozíciót, fogja meg a szerszámot a fogantyúknál, majd állítsa be azok szögét és helyzetét a szár (8) mentén. A beállítás után egyenletesen húzza meg a bilincs összes csavarját, és ellenőrizze ismét a fogantyúk biztonságos rögzítését.

### A vágószerszám felszerelése

**⚠ Figyelmeztetés!** A dob, kés vagy vágótárcsa felszerelése vagy cseréje előtt mindig kapcsolja ki a fűszegélynyírórt, távolítsa el az akkumulátort (6), és várja meg, amíg a vágószerszám teljesen megáll. A vágószerszámmal végzett munkák során mindig viseljen védőkesztyűt.

### A damilos vágófej felszerelése

- Győződjön meg arról, hogy a biztonsági védőburkolat (11) fel van szerelve és megfelelően meg van húzva, továbbá a motor kimenő tengelye (a vágószerszám rögzítési területén (13) lévő tengely) tisztá, és nincs rajta régi tartozék vagy szennyeződés.
- Rögzítse a kimenő tengelyt. Ehhez igazítsa a tengelyperemen lévő furatot a burkolaton lévő megfelelő furathoz, majd helyezzen be egy megfelelő csavarhúzó vagy imbuszkulcsot a tengely elfordulásának megakadályozására.
- Igazítsa a vágófej belső menetét a tengely menetére. Vegye figyelembe, hogy a menet balmenetes: a vágószerszám felől nézve a vágófejet általában az óramutató járásával ellentétes irányban kell felfecarni. Csavarja fel kézzel ütközésig, majd óvatosan húzza meg kissé, túlzott erő alkalmazása nélkül.
- Győződjön meg arról, hogy a vágófej szilárdan rögzített, nincs

tengelyirányú holtjátéka és egyenletesen forog rázkódás nélkül. Távolítsa el a tengelyrögzítő szerszámot (csavarhúzó/imbuszkulcs) a furatból.

#### A fémkés (tárcsa) felszerelése

1. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági védőburkolat (11) fel van szerelve és engedélyezett fémkések használatához (ha többféle védőburkolat van mellékelve). A motor tengelyének a vágószerszám rögzítési területén (13) tisztának kell lennie, régi tartozékoktól mentesen.
2. Rögzítse a tengelyt a fenti módon csavarhúzóval vagy imbuszkulccsal.
3. Helyezze fel az alsó leszorító alátétet a tengelyre (ha el lett távolítva), majd helyezze rá a 40T kést a rögzítőcsomra, a kés furatát a peremen lévő központosító gallérhoz igazítva. Ellenőrizze a helyes irányt: a késen lévő nyílnak egyeznie kell a védőburkolaton vagy burkolaton jelölt forgásiránnyal.
4. Helyezze fel a felső leszorító alátétet, majd csavarja fel a leszorító anyát vagy leszorító peremet. Ne felejtse a balmenetet: a vágószerszám felől nézve az anya általában az óramutató járásával megegyező irányban húzódnak meg. A mellékelt kulccsal húzza meg óvatosan, túlzott meghúzás nélkül.
5. Győződjön meg arról, hogy a kés síkban fekszik, az alátétek között szilárdan befogott, és nincs holtjátéka. Távolítsa el a tengelyrögzítő szerszámot, majd forgassa meg kézzel röviden a kést annak ellenőrzésére, hogy szabadon forog és nem ér hozzá a védőburkolathoz (11) vagy más alkatrészekhez.
6. A vágófej vagy kés felszerelése után meg egyszer ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelően meg van húzva, a biztonsági védőburkolat és a vállheveder helyesen van beállítva, és az akkumulátor (6) továbbra is el van távolítva a munka megkezdése előtt.

#### Figyelemztetés! Próbauzem

A fűszegélynyíró üzembe helyezése előtt végezzen próbauzemet. Helyezze a szerszámot biztonságos helyzetbe, győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincs más személy vagy állat, és a vágószerszám nem ér a talajhoz vagy akadályhoz. Kapcsolja be a fűszegélynyírót, és hagyja üresjáratban működni kb. 30 másodpercig. Ha erős rázkódást, vibrációt vagy szokatlan zajt észlel, azonnal kapcsolja ki, várja meg, amíg a vágószerszám teljesen megáll, majd ellenőrizze, hogy minden alkatrész és vágószerszám megfelelően van felszerelve és rögzítve.

#### Be- és kikapcsolás

**Figyelemztetés!** Minden használat előtt ellenőrizze, hogy amikor elengedi a Be/Ki kapcsoló kart (3), az automatikusan visszatér eredeti (KI) helyzetébe, és a fűszegélynyíró leáll.

A fűszegélynyíró bekapcsolásához fogja meg a fő fogantyúnál (1). Nyomja meg hüvelykujjával az indításgátló gombot (2), majd annak lenyomva tartása mellett húzza meg a Be/Ki kapcsolókart (3). A motor elindul és a vágószerszám forogni kezd.

A fűszegélynyíró kikapcsolásához engedje el a kapcsolókart (3). Bármilyen beállítás, tartozék felszerelés/cseréje, illetve szállítás vagy a szerszám lehelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vágószerszám teljesen megállt.

#### Forulatszám beállítása

A kezelőpanel a fő fogantyún (1) található. Jelzi a behelyezett valamint (6) töltöttségi szintjét, a kiválasztott sebességfokozatot, valamint tartalmazza a sebességválasztó gombot. A LED-ek megjelenítik a fennmaradó akkumulátortöltöttséget és az aktív sebességfokozatot.

A sebesség módosításához röviden nyomja meg a sebességválasztó gombot. Minden megnyomás sorrendben lépteti a módokat: 1. sebesség → 2. sebesség → 3. sebesség → vissza az 1. sebességre.

Az alacsony sebesség könnyű fű, szegélynyírás és akadályok közeli munka esetén ajánlott, ahol a pontos irányítás fontos. A közepes sebesség a legtöbb általános nyírási feladathoz alkalmas, jó egyensúlyt biztosítva a vágási teljesítmény és az üzemidő között. A magas sebesség sűrű, erős vagy elburjánzott növényzet vágására szolgál, és nehezebb területeken rövidebb ideig használható, figyelembe véve a szerszám nagyobb terhelését és az akkumulátor gyorsabb merülését.

#### Rendeltetésszerű használat

1. Munkakezdés előtt készítse elő a munkaterületet. Távolítsa el a köveket, fém tárgyakat, drótot, üveget, műanyag hulladékokat és minden egyéb kemény tárgyat a fűfelületről, amelyet a vágószerszám felkaphat és a kezelő vagy a közelben tartózkodók felé kidobhat. Ellenőrizze a talaj egyenetlenségeit, gödröket, lejtőket és akadályokat, és jegezze meg azok helyét. Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincs más személy vagy állat, és senki nem tartózkodik a kidobott törmelék lehetséges útjában.

2. Válassza ki a megfelelő vágószerszámot. Normál gyeper vagy réti fű vágásához, ösvények mentén és épületek körül történő nyírásához használja a damilos vágófejet a vágószerszám rögzítési területén (13). A damil alkalmasabb puha növényzethez, illetve kemény akadályok közelében végzett munkához, ahol a kövekkel, szegélyekkel vagy falakkal való alkalmi érintkezés elkerülhetetlen. Erős gyom, sűrű növényzet és magas, elhanyagolt fű vágásához használja a 40T fémkést, de csak akkor, ha a területet előzetesen alaposan meg tisztította a kemény tárgyaktól. Csak eredeti vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat használjon, és felszerelés előtt mindig ellenőrizze, hogy a tartozékok nincs repedés vagy látható sérülés.

3. Állítsa be a vállhevedert és a fogantyúk helyzetét. Akassza a fűszegélynyírót a vállhevederre (a rögzítési pont: (12)), és vegye fel a munkapozíciót. A szerszám nagyjából csipőmagasságban kell, hogy függjön enyhé előredőléssel, úgy, hogy a vágószerszám a fűfelszín fölé ne legyen. Szükség esetén állítsa be a heveder hosszát, hogy a fő fogantyú (1) és a segédfogantyú (4) kényelmes helyzetben legyen, és a karok ne legyenek túlnyújtva. Igény szerint lazítsa meg a bilincset (5), forgassa és csúszassa a fogantyúkat a szár (8) mentén, majd húzza meg ismét biztonságosan.

4. Damilos üzemmódban sima, lendületes ívekkel mozgassa a fűszegélynyírót. Fogja stabilan mindkét fogantyút (1, 4), a súly nagy részét a vállheveder viselje, és a vágószerszámot balról jobbra vagy jobbról balra mozgassa kis szakaszokon, anélkül, hogy egy menetben próbálná levágni a teljes fűmagasságot. Tartsa a vágószerszámot kissé a talaj fölé, kerülve a folyamatos érintkezést a talajjal, kövekkel és kemény tárgyakkal: ez csökkenti a damil kopását és mérsékli a védőburkolat (11) sérülésének kockázatát. Haladjon előre kis lépésekben, az átfedéseket biztosítva, hogy ne maradjanak vágatlan csíkok.

5. Fémkéssel történő munkavégzés során használjon óvatosságot technikát. A 40T kés hatékony sűrű, erős növényzet esetén, ugyanakkor érzékeny a kemény tárgyakkal való ütközésre. Az ilyen területeken történő munka előtt különösen gondosan vizsgálja át a talajt. A kést csak enyhén vezesse be a fűbe; ne nyomja lefele erősen a szerszámot, hagyja, hogy a vágás a fordulatszám révén történjen. Vastagabb száraz vagy bozót esetén csökkentse a haladási sebességet, és ne próbáljon nagyon vastag szárazakat egyetlen erőteljes mozdulattal átvágni. Mindig ügyeljen arra, hogy a kés ne ütközzön kövekbe, gyökerekbe vagy más kemény akadályokba.

6. Figyelje a működési módot és a szerszám terhelését. Ne működtesse a fűszegélynyírót folyamatosan maximális fordulaton szünetek nélkül, különösen magas, sűrű növényzet vágásakor. Ha jelentős fordulatszámcsökkenést, fokozott vibrációt vagy a motor területén (9) túlmelegedést észlel, tartson szünetet, járassa a szerszámot rövid ideig üresjáratban, vagy kapcsolja ki teljesen és hagyja lehűlni. A védőburkolat (11) és a vágószerszám környékét rendszeresen tisztítsa meg a rászavardott fűtől és szennyeződésektől, miután a vágószerszám teljesen megállt és az akkumulátor (6) eltávolította. A megfelelő tartozék kiválasztása, az óvatos munkavégzés és a helyes üzemeltetési ciklusok betartása meghosszabbítja a szerszám élettartamát és javítja az üzembiztonságot.

#### A damil cseréje a dobban

**Figyelemztetés!** A damil cseréje előtt mindig kapcsolja ki a fűszegélynyírót, távolítsa el az akkumulátort (6), és várja meg, amíg a vágószerszám teljesen megáll.

1. Helyezze a fűszegélynyírót úgy, hogy a dob felfelé nézzen, és tisztítsa meg a fűvet és törmelékét. Nyomja meg a dob fedelén lévő reteszeket, távolítsa el a fedelet, majd vegye ki a belső orsót.
2. Távolítsa el a régi damil maradvékát. Vágjon le egy új damilardabot az ajánlott átmérőben, hajtsa félbe, és rögzítse a középet az orsón lévő horonyba (ha van). Tekercselje fel a damilt a nyíl irányában, egyenletesen, menetről menetre, két szabad véget hagyva kb. 10–15 cm hosszban.
3. Vezesse át a damilvégeket a dob házának kivezető nyílásain, helyezze vissza az orsót, majd pattintsa vissza a fedelet, amíg kattanással rögzül. Győződjön meg arról, hogy a fedél szilárdan ül a helyén és nem nyílik ki magától.
4. Húzza meg mindkét damilvéget – szabadon kell kijönniük a dobból. Szükség esetén forgassa el kissé a dobát a megfelelő hossz adagolásához; a felesleg automatikusan levágásra kerül a védőburkolaton található damilvágó késsel.
5. Helyezze vissza az akkumulátort (6), és végezzen rövid próbauzemet üresjáratban. Ha erős vibrációt vagy szokatlan zajt észlel, kapcsolja ki a szerszámot, távolítsa el ismét a dobát és ellenőrizze a damil feltelkeresését.

#### KARBANTARTÁS

Karbantartási munkák elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor (6) el van távolítva.

**PRO-CRAFT**

**Tisztítás**

Minden használat után javasolt a fűszegélynyíró megtisztítása a fűmaradványoktól, portól és szennyeződésektől.

- Győződjön meg arról, hogy a fűszegélynyíró ki van kapcsolva, az akkumulátor (6) el van távolítva, és a vágószerző (13) teljesen megállt és lehűlt.
- Óvatosan távolítsa el a levágott fűvet és a törmelékét a motor környékéről (9), a vágószerző (13) körül, valamint a biztonsági védőburkolatról (11). Ehhez puha keféet vagy száraz rongyot használjon. Ne használjon fém tárgyakat, hogy elkerülje a műanyag alkatrészek és a vágószerző sérülését.
- Szükség esetén finoman törölje át a készülékházat, a fő fogantyút (1) és a segédfogantyút (4) enyhén nedves ruhával, majd törölje szárazra. Ügyeljen arra, hogy nedvesség ne jusson a ház belsejébe, illetve az akkumulátor érintkezőire és csatlakozóira (6).
- Ne hagyja, hogy fű és szennyeződés felhalmozódjon a vágószerző rögzítési területén (13) és a fő fogantyún (1) lévő kezelőszervek körül. A lerakódások ronthatják a hűtést, befolyásolhatják a damil adagoló szerkezetet és fokozott vibrációt okozhatnak.
- Tisztításhoz ne használjon nagynyomású vizet, benzint, oldószereket, agresszív vegyszereket vagy súroló anyagokat. Ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket, tömítéseket és szigeteléseket, továbbá korróziót okozhatnak a fém alkatrészekben.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vágószerzőt (damilorsó, kések, kés) a rátapadt fűtől és szennyeződéstől. Ha repedést, jelentős kopást vagy deformációt észlel, azonnal cserélje ki a tartozékot a „A vágószerző felszerelése” rész utasításai szerint.

**Tárolás**

A megfelelő tárolás meghosszabbítja a fűszegélynyíró és az akkumulátor élettartamát.

- A munka befejezése után kapcsolja ki a fűszegélynyíró, távolítsa el az akkumulátort (6), és tisztítsa meg a szerzőt a „Tisztítás” részben leírtak szerint.
- A fűszegélynyíró száraz, tiszta helyiségben tárolja, védve a nedvességtől, közvetlen napfénytől és hirtelen hőmérséklet-változásoktól. A szerzőt tilos esőben vagy nedves körülmények között a szabadban tárolni.
- Úgy helyezze el a fűszegélynyíró, hogy a vágószerző (13) ne legyen feje- vagy arcmagasságban. Fára történő tárolás esetén győződjön meg arról, hogy a szerző biztonságosan rögzített és nem eshet le.
- A szerzőt tartsa gyermekek és illetéktelen személyek számára hozzáférhetetlen helyen. Ne hagyja a fűszegélynyíró összeszerelve, behelyezett akkumulátorral (6), felügyelet nélkül.
- Javasolt az akkumulátort (6) a fűszegélynyírótól külön tárolni, nedvességtől, portól és fémtárgyaktól védett helyen. Ne engedje, hogy az akkumulátor érintkezői fém tárgyakkal (szerszámok, csavarok, érmék stb.) rövidre zárdjanak.
- Ha a szerzőt hosszabb ideig nem használja, időszakosan ellenőrizze a fűszegélynyíró és az akkumulátor (6) állapotát. Az akkumulátort a töltő használati útmutatója szerint töltsen fel, kerülve a mélykisütést és a hosszú idejű, teljesen lemerült állapotban történő tárolást.

**Szállítás**

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a fűszegélynyíró, távolítsa el az akkumulátort (6), és ha lehetséges, szerelje le a vágószerzőt (orsó, kés vagy penge), vagy legalább győződjön meg arról, hogy a biztonsági védőburkolat (11) biztonságosan lefedi, megelőzve a véletlen érintkezést.
- A fűszegélynyíró a fő fogantyúnál (1) és a száron (8) fogva vigye, úgy, hogy a vágószerző a testétől elfelé mutasson. Ne a biztonsági védőburkolatnál (11) vagy kizárólag a motor területénél (9) fogva vigye a szerzőt.
- Autóban vagy más járműben történő szállításkor úgy helyezze el, hogy ne tudjon szabadon elmozdulni, felborulni vagy más tárgyaknak ütni. Amennyiben lehetséges, használja az eredeti csomagolást vagy megfelelő hordtáskát.
- Az akkumulátort (6) a fűszegélynyírótól külön szállítsa, és védje az érintkezőit a véletlen rövidzárlat ellen. Ne tartsa az akkumulátort ugyanabban a rekeszben laza fémtárgyakkal (csavarok, szögek, szerszámok stb.).
- Tartsa be az akkumulátorok és akkumulátoros kéziszerszámok szállítására vonatkozó helyi előírásokat és követelményeket. E szabályok be nem tartása a berendezés károsodásához, akkumulátortűzhöz és veszélyhelyzet kialakulásához vezethet a járműben.

**HIBAELHÁRÍTÁS**

| Problem                                         | Possible cause                                                                                            | Remedy                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trimmer does not switch on                      | Battery pack (6) not fitted / discharged                                                                  | Insert the battery pack (6) until it clicks into place or recharge it.                                                                                                                                                      |
|                                                 | Trigger lock button (2) not pressed                                                                       | When switching on, press the trigger lock button (2) and the On / Off trigger (3) at the same time.                                                                                                                         |
| Poor cutting performance, grass is "torn"       | Trimmer line too short or worn                                                                            | Extend the line to the correct working length or replace the line / spool.                                                                                                                                                  |
|                                                 | Blade / disc dull or damaged                                                                              | Sharpen or replace the cutting attachment.                                                                                                                                                                                  |
| Trimmer line does not feed / breaks quickly     | Incorrect winding, overlapping turns                                                                      | Rewind the line as described in the "Replacing trimmer line in the spool" section.                                                                                                                                          |
|                                                 | Working too close to stones, kerbs or metal objects                                                       | Keep a safe distance, work with the outer part of the cutting area and avoid impacts with hard objects.                                                                                                                     |
| Strong vibration                                | Spool, blade or disc incorrectly installed                                                                | Remove the cutting attachment and refit it, checking that it is seated and secured correctly.                                                                                                                               |
|                                                 | Cutting attachment deformed or damaged                                                                    | Replace the attachment immediately. Do not continue working with strong vibration.                                                                                                                                          |
| Unusual noise, burning smell, excessive heating | Overload, grass build-up under the safety guard (11) and around the cutting attachment mounting area (13) | Switch the trimmer off, remove the battery pack (6), clean the area around the motor (9), the cutting attachment mounting area (13) and the safety guard (11). Allow the tool to cool down and then work with a lower load. |
|                                                 | No contact or no power at the socket                                                                      | Check the mains socket, extension lead and that the battery pack is correctly seated in the charger.                                                                                                                        |
| Battery pack does not charge                    | Battery pack or charger damaged                                                                           | Stop using the equipment and contact an authorised service centre.                                                                                                                                                          |

A készülék biztonságos és megbízható üzemeltetése érdekében tartsa szem előtt, hogy a készülék javítását, karbantartását és beállítását kizárólag szervizközpontokban, eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

**KÖRNYEZETVÉDELEM**

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie preluate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla bateria și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

**Numai pentru țările UE:**

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

**SZÁLLÍTÁS**

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közötti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokot kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

**RU | РУССКИЙ**
**АККУМУЛЯТОРНЫЙ ТРИММЕР  
РТА-31  
ИНСТРУКЦИЯ**
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Модель                                                          | РТА-31         |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|
| Тип двигателя                                                   | Бесщеточный    |
| Напряжение (В, постоянное)                                      | 20             |
| Скорость холостого хода (мин <sup>-1</sup> )                    | 2500/3500/5000 |
| Диаметр штанги (мм)                                             | 26             |
| Максимальная ширина скашивания (см)                             |                |
| -Диск / нож                                                     | 22.5           |
| -Леска                                                          | 42.0           |
| Рекомендуемый диаметр лески (мм)                                | 2.4            |
| Резьба рабочего вала                                            | M10            |
| <b>Диск 40Т</b>                                                 |                |
| Количество зубьев                                               | 40             |
| Диаметр (мм)                                                    | 225            |
| Диаметр посадочного отверстия (мм)                              | 25.4           |
| Толщина (мм)                                                    | 1              |
| Максимальная скорость (мин <sup>-1</sup> )                      | 5000           |
| Значения уровня шума определены в соответствии с EN 50636-2-91: |                |
| Уровень звукового давления (дБ(А))                              | LpA=80.5       |
| Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))                    | LWA=90.2       |
| Погрешность К (дБ(А))                                           | K=3            |
| Гарантированный уровень звуковой мощности (дБ(А))               | LWA=93         |

Общие значения вибрации и погрешность К определены в соответствии с EN 50636-2-91:

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Уровень вибрации (м/с <sup>2</sup> )      | 2.5<br>1.5 |
| Погрешность К (м/с <sup>2</sup> )         |            |
| Уровень защиты                            | IP20       |
| Класс защиты                              | III        |
| Вес ЕРТА (с аккумулятором 4 А·ч) (кг)     | 4.75       |
| Вес инструмента без аккумулятора (кг)     | 4.1        |
| Вес (включая весь комплект поставки) (кг) | 4.4        |

**Акумулятор (не входит в комплект)**

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Напряжение (В, постоянное) | 20              |
| Тип аккумулятора           | Li-ion          |
| Емкость (А·ч)              | 2.0 / 4.0 / 8.0 |

**Зарядное устройство (не входит в комплект)**

| Модель                              | Charger 20/1 | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
|-------------------------------------|--------------|------------------|--------------------|
| Входное напряжение (В, переменное)  | 220-240/50   | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Частота (Гц)                        |              |                  |                    |
| Мощность (Вт)                       | 45           | 95               | 135                |
| Выходное напряжение (В, постоянное) | 20           | 20               | 20                 |
| Выходной ток (А)                    | 2            | 4                | 6.5                |
| Класс защиты                        | II           | II               | II                 |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согрвание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

**ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (\*РИС. 1)**

- |                                 |                                          |
|---------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Основная рукоятка            | 8. Штанга                                |
| 2. Кнопка разблокировки курка   | 9. Двигатель                             |
| 3. Курок включения / выключения | 10. Скоба крепления защитного кожуха     |
| 4. Дополнительная рукоятка      | 11. Защитный кожух                       |
| 5. Крепление для рукояток       | 12. Точка крепления ремня                |
| 6. Аккумулятор                  | 13. Место установки режущего инструмента |
| 7. Фиксатор штанги              |                                          |

**СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ\***

- Инструкция
- Верхняя часть триммера с основной рукояткой
- Нижняя часть триммера с двигателем
- Дополнительная рукоятка
- Крепление для рукояток
- Защитный кожух
- Катушка с леской
- Диск 40Т
- Набор креплений

10. Ремень

11. Нож для подрезки лески

\* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Proscraft PTA-31 – аккумуляторный триммер повышенной мощности для владельцев участков, которым нужна техника с запасом по тяге и ресурсу. Бесщеточный двигатель в сочетании с усиленной штангой и возможностью установки как катушки с толстой леской, так и стального диска обеспечивает уверенную работу по высокой траве, жёстким сорнякам и заросшим зонам вдоль заборов, строений и посадок. Несколько режимов скорости позволяют подобрать оптимальный баланс между аккуратной подрезкой и быстрым покосом плотной растительности.

Конструкция PTA-31 ориентирована на регулярное использование в частном хозяйстве. Разборная штанга упрощает хранение и транспортировку, удобная рукоятка и плечевой ремень помогают лучше контролировать инструмент и снижают нагрузку на руки и спину при длительной работе. Триммер входит в единую аккумуляторную систему Proscraft 20 В, поэтому легко совмещается с другим инструментом бренда и позволяет рационально построить комплект техники для ухода за домом и участком.

При этом PTA-31 остаётся инструментом для домовладельца, а не специализированной профессиональной косой для непрерывной работы. Это мощное и выносливое решение для тех, кто регулярно борется с густой травой и разросшимися сорняками и хочет получить уровень производительности, заметно превосходящий обычные бытовые триммеры, без отказа от комфорта, низкого шума и простого обслуживания, характерных для современного аккумуляторного инструмента.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Обязательно используйте защитные перчатки.



Обязательно используйте защитную обувь (ботинки с защитным носком).



**Предупреждение!** Вращающийся режущий инструмент / отлетающие предметы – опасность травм от вращающейся осанки и выбрасываемых с большой скоростью предметов.



**Осторожно:** опасность разлетающихся предметов. Держитесь сами и держите посторонних на безопасном расстоянии от работающего триммера.



Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от триммера.



Перед регулировкой, очисткой или оставлением устройства без присмотра необходимо отключить аккумулятор.



Не прикасайтесь к движущимся частям – держите руки подальше от ножей и других вращающихся элементов триммера. Контакт может привести к серьёзным порезам или увечьям.



Не используйте триммер под дождём – запрещается работать во время осадков или на мокрой траве. Влага повышает риск поражения электрическим током и выхода инструмента из строя.



Прочтите инструкции



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия



Гарантированный уровень звуковой мощности.

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО ТРИММЕРА

1. Не допускайте к работе с триммером детей и не позволяйте детям играть с инструментом, а также выполнять чистку и обслуживание. Несоблюдение этого требования может привести к серьёзным травмам, так как дети не осознают опасности вращающегося режущего инструмента и могут включить триммер случайно.
2. Не допускайте к работе с триммером лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людей без опыта и знаний, если они не получили чётких инструкций и не находятся под контролем ответственного лица. Игнорирование этого правила может привести к неправильному обращению с инструментом, потере контроля и травмам оператора или окружающих.
3. Соблюдайте местные правила и ограничения по минимальному возрасту оператора триммера. Нарушение установленных требований может повлечь административную ответственность и увеличить риск несчастных случаев из-за недостаточного опыта и дисциплины у слишком молодых пользователей.
4. Оператор несёт личную ответственность за безопасное использование триммера, а также за ущерб, причинённый другим людям или их имуществу. Пренебрежение этим принципом и неосторожное применение инструмента могут привести к травмам третьих лиц, повреждению автомобилей, строений, стекла и растений от вылетающих предметов.
5. Не допускайте к работе с триммером людей, не прочитавших и не усвоивших инструкцию. Использование инструмента без знания правил эксплуатации и безопасности может привести к ошибкам в обращении, потере контроля над триммером и тяжёлым травмам.
6. Перед каждой работой выполняйте тщательный визуальный осмотр триммера, проверяя наличие и правильную установку защитных кожухов, ограничителя и режущего инструмента. Игнорирование осмотра может привести к работе с повреждёнными или отсутствующими защитными элементами и, как следствие, к травмам из-за вылетающих частей или прямого контакта с режущим инструментом.
7. Перед включением триммера и после любого удара, падения или другого воздействия проверяйте инструмент на износ, трещины, деформации и другие повреждения, при необходимости немедленно выполняйте ремонт. Работа повреждённым триммером или с треснувшим режущим инструментом может

привести к его разрушению на высокой скорости и серьёзным ранениям оператора или окружающих.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Всегда используйте защитные очки, устойчивую обувь с закрытым носком и длинные ботинки на протяжении всей работы. Отказ от средств индивидуальной защиты может привести к травмам глаз от вылетающих частиц, порезам и ушибам ног, а также к повреждениям кожи от контакта с травой, ветками и мусором.
2. Не используйте триммер в плохую погоду, особенно при угрозе грозы, сильном дожде, тумане или сильном ветре. Работа в таких условиях ухудшает обзор и устойчивость, может привести к падению, поражению электрическим током от молнии или потере контроля над инструментом.
3. Никогда не прикасайтесь к движущимся или только что остановившимся опасным частям триммера; перед любыми регулировками, очисткой или заменой оснастки всегда выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор, дожидаясь полной остановки режущего инструмента. Несоблюдение этого правила может привести к глубоким порезам рук и других частей тела.
4. Всегда держите руки и ноги на безопасном расстоянии от режущего инструмента во время работы, особенно при включении двигателя. Попытка придержать траву рукой, убрать мусор или поправить голову триммера во время вращения оснастки может закончиться тяжёлыми порезами и ампутацией пальцев.
5. Никогда не используйте триммер с повреждёнными или отсутствующими защитными кожухами, ручками, кнопками блокировки и другими защитными устройствами. Работа без полной защиты увеличивает риск попадания режущего инструмента или вылетающих предметов на оператора и может привести к серьёзным травмам лица, рук и ног.
6. Используйте только режущий инструмент (леску, ножи, диски), рекомендованный производителем для данной модели, при этом размеры оснастки, диаметр посадочного отверстия и максимально допустимая частота вращения обязательно должны соответствовать характеристикам триммера; не устанавливайте самодельные, несовместимые или не промаркированные металлические элементы. Применение неподходящей оснастки по размеру, посадочному месту или допустимым оборотам может привести к её разрушению на высокой скорости, возникновению сильной вибрации, потере контроля над триммером и опасным травмам оператора и окружающих.
7. Никогда не удлиняйте леску сверх длины, допускаемой ограничителем на защитном кожухе, и не снимайте или не укорачивайте нож-ограничитель. Работа с слишком длинной леской увеличивает нагрузку на двигатель, вызывает сильную вибрацию, может привести к разрушению катушки или кожуха и тяжёлым травмам из-за разброса обломков.
8. При работе с металлическими ножами и диском избегайте контакта с камнями, металлическими столбами, бордюрами, заборами и другими твёрдыми препятствиями. Удар по твёрдому объекту может вызвать резкую отдачу (отскок) триммера, деформацию или разрушение ножа и привести к внезапной потере контроля и травмам оператора.
9. Всегда работайте в устойчивой позе, избегайте неестественных наклонов и не вытягивайтесь чрезмерно вперёд или в сторону, особенно на склонах. Не поднимайте триммер выше пояса и не работайте им над головой, не пытайтесь обрезать ветки на высоте или использовать триммер вместо высотореза или кустореза. Нарушение этого требования может привести к потере равновесия, падению вместе с включённым триммером, удару вращающимся ножом, серьёзным повреждениям головы, лица и рук, а также травмам от удара о землю и препятствия.
10. Работайте медленно и контролируемо, не бегайте и не ходите на большие расстояния с включённым триммером в руках, не опуская режущий инструмент на землю. Спешка и небрежное перемещение с работающим инструментом могут привести к столкновению с препятствиями, потере контроля и травмам оператора либо окружающих.
11. Всегда используйте триммер только при дневном свете или в условиях хорошего искусственного освещения. Работа в сумерках или при плохой видимости увеличивает риск наткнуться на скрытые препятствия, повредить кабели, трубы, твёрдые предметы и получить травму от внезапного отскока или захвата посторонних предметов режущим инструментом.
12. Немедленно выключите триммер и извлеките аккумулятор при любых неполадках, необычном шуме, вибрации, запахе гари или после несчастного случая, а также при появлении травм. Продолжение работы неисправным инструментом или при наличии повреждений у оператора может привести к усугублению поломки, отказу в самый опасный момент и тяжёлым последствиям для здоровья.

13. Всегда сохраняйте безопасное расстояние до других людей и животных не менее 15 метров. Всегда прекращайте работу и выключайте триммер, если в зоне работы появляются посторонние люди, особенно дети, а также домашние животные. Игнорирование этого требования может привести к попаданию вылетающих камней и мусора в людей и животных, вызывая травмы глаз, ушибы и порезы.

14. Учитывайте остаточные риски, связанные с длительной работой триммером: вибрацию, нагрузку на руки и плечевой пояс, а также шум. Пренебрежение перерывами, защитой слуха и правильным хватом инструмента может привести к повреждению слуха, переутомлению, онемению и нарушениям кровообращения в кистях и предплечьях.

15. Если у вас установлен активный или пассивный медицинский имплант (например, кардиостимулятор), перед началом работы обязательно проконсультируйтесь с лечащим врачом и производителем импланта относительно допустимости использования аккумуляторного триммера. Игнорирование этого правила может привести к нарушению работы импланта из-за создаваемого инструментом электромагнитного поля и вызвать тяжёлые или смертельно опасные последствия.

## ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 B (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой или снятием аксессуаров убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

### Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на передней стороне аккумуляторного блока и одновременно извлеките аккумулятор из инструмента.

### Инструкции по зарядке аккумулятора

Зарядное устройство имеет два индикатора: красный и зелёный. Красный индикатор показывает, что идет зарядка, а зелёный индикатор указывает, что зарядка завершена. Сам аккумулятор может иметь индикатор заряда со светодиодами, показывающими уровень заряда. Чтобы проверить уровень заряда, нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе.

- 1 светодиод: заряжено 25 %
- 2 светодиода: заряжено 50 %
- 3 светодиода: заряд заряжен 75 %
- 4 светодиода: полностью заряжен

Пшаговые инструкции:

1. Подключите зарядное устройство к розетке.
2. Для штекерных зарядных устройств вставьте штекер в порт аккумулятора. Для слайдерных зарядных совместите пазы и вставьте аккумулятор до упора.
3. Индикатор загорится красным, показывая, что зарядка началась.
4. Когда зарядка завершится, индикатор загорится зеленым.
5. Отключите зарядное устройство от аккумулятора и розетки или извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
6. Опционально: Нажмите кнопку проверки заряда на аккумуляторе, чтобы увидеть уровень заряда с помощью светодиодов.

### Установка аккумулятора

Совместите аккумуляторную батарею с пазом на инструменте, а затем вставьте ее на место для фиксации и щелчка.

### Сборка

1. Выньте из упаковки триммер и все комплектующие, убедитесь в наличии всех частей согласно перечню «Содержимое поставки».
2. Наденьте крепление для рукояток (5) на штангу (8) верхней части триммера. Сориентируйте крепление так, чтобы отверстия под рукоятки были направлены в стороны.
3. Вставьте основную рукоятку (1) в правое отверстие крепления (5), дополнительную рукоятку (4) – в левое отверстие. Вы-

**PRO-CRAFT**

ставьте рукоятки приблизительно в нейтральное положение для работы и предварительно затяните крепление рукояток, чтобы исключить самопроизвольное смещение. Убедитесь, что рукоятки и крепление надёжно удерживаются на штанге и не проворачиваются свободно.

- Установите защитный кожух (11) на нижнюю часть триммера с двигателем (9), приложив его к скобе крепления защитного кожуха (10) и совместив монтажные отверстия. Вставьте прилагаемые крепёжные элементы, затяните их до надёжной фиксации кожуха на скобе. Проверьте, что защитный кожух устойчиво, не шатается и полностью закрывает зону режущего инструмента (13).
- Совместите соединительные элементы между верхней и нижней частями триммера: на торце штанги расположены три металлических контакта и пластиковая направляющая (рисунок 2). Совместите направляющие и аккуратно вставьте одну часть штанги в другую до упора. Не применяйте излишнее усилие, чтобы не погнуть контакты. Если соединение не входит, проверьте правильность ориентации деталей и убедитесь, что фиксатор штанги (7) полностью отжат и не зажат.
- После полного соединения штанги зафиксируйте её с помощью фиксатора штанги (7). Потяните и слегка поверните триммер за верхнюю и нижнюю части, чтобы убедиться, что соединение надёжно и не имеет люфта.
- Прикрепите наплечный ремень к точке крепления ремня (12). Наденьте ремень, возьмите триммер в рабочее положение и отрегулируйте длину ремня так, чтобы масса инструмента равномерно распределялась между руками и плечом.
- Если положение рукояток неудобно для работы, ослабьте крепление для рукояток (5) настолько, чтобы рукоятки (1, 4) не выпали, но могли поворачиваться с небольшим усилием. Примите рабочее положение, удерживая триммер за рукоятки, и отрегулируйте их поворот и положение по штанге (8) до комфортного для вас варианта. После регулировки равномерно затяните все крепёжные винты крепления рукояток и повторно проверьте надёжность фиксации.

#### Установка режущего инструмента

**⚠ Внимание!** Перед установкой или заменой катушки с леской, диска или ножа всегда выключайте триммер, снимайте аккумулятор (6) и дождитесь полной остановки режущего инструмента. Работы выполняйте в защитных перчатках.

##### Установка катушки с леской

- Убедитесь, что защитный кожух (11) установлен и надёжно закреплён, а вал двигателя (выходной вал в зоне места установки режущего инструмента (13)) свободен от старой оснастки и загрязнений.
- Зафиксируйте выходной вал двигателя. Для этого совместите отверстие в фланце вала с соответствующим отверстием и вставьте в них подходящую отвёртку или шестигранный ключ, чтобы предотвратить проворачивание вала.
- Совместите резьбовое отверстие катушки с резьбой на валу. Учтите, что резьба обратная (левая): при вращении со стороны режущего инструмента катушка наворачивается, как правило, против часовой стрелки. Наверните катушку на вал вручную до упора, затем аккуратно подтяните её, не прикладывая чрезмерных усилий.
- Убедитесь, что катушка надёжно закреплена, не имеет осевого люфта и вращается ровно, без биений. Извлеките фиксатор (отвёртку или шестигранник) из отверстия вала.

##### Установка диска (ножа)

- Убедитесь, что защитный кожух (11) установлен и соответствует работе с дисковым инструментом (при наличии различных вариантов кожухов). Вал двигателя в зоне места установки режущего инструмента (13) должен быть чистым и свободным от старой оснастки.
- Зафиксируйте вал двигателя, как описано выше, с помощью отвёртки или шестигранника.
- Установите на вал нижнюю прижимную шайбу (если она снята), затем наденьте диск 40Т на посадочное место, совмещая отверстие диска с посадочным буртом фланца. Проследите, чтобы диск был ориентирован рабочей стороной в нужном направлении (стрелка на диске должна совпадать с направлением вращения, указанным на кожухе или корпусе).
- Установите верхнюю прижимную шайбу и навинтите прижимную гайку или прижимной фланец. Учтите: вращайте обратную (левую) резьбу: при вращении со стороны режущего инструмента гайка, как правило, затягивается по часовой стрелке. Аккуратно затяните крепёжный элемент штатным ключом, поставляемым в комплекте, не допуская чрезмерного усилия.

- Убедитесь, что диск установлен ровно, надёжно зажат между шайбами и не имеет люфта. Извлеките фиксатор из отверстия вала и кратко проверните диск, убедившись, что он свободно вращается и не касается защитного кожуха (11) или других элементов.
- После установки катушки или диска ещё раз проверьте надёжность всех соединений, положение защитного кожуха и ремня, а также убедитесь, что аккумулятор (6) по-прежнему снят до момента начала работы.

**⚠ Внимание!** Перед началом эксплуатации выполните пробный запуск. Установите триммер в безопасное положение, убедитесь, что в зоне работы нет посторонних людей и животных, режущий инструмент свободен от контакта с землёй и препятствиями. Включите триммер и дайте ему поработать на холостом ходу около 30 секунд. При появлении заметного биения, вибрации или посторонних звуков немедленно выключите инструмент, дождитесь полной остановки режущего инструмента и проверьте правильность установки и фиксации всех узлов и режущего инструмента.

#### Включение и выключение

**⚠ Внимание!** Перед каждым использованием проверяйте, что при отпуске курок включения / выключения (3) автоматически возвращается в исходное (выключенное) положение и триммер останавливается.

Для включения триммера одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (1). Большим пальцем нажмите кнопку разблокировки курка (2), затем, удерживая её нажатой, нажмите курок включения / выключения (3). Двигатель запустится, и режущий инструмент начнёт вращаться.

Для выключения триммера отпустите курок (3). Убедитесь, что вращение режущего инструмента полностью прекратилось, прежде чем выполнять любые регулировки, устанавливать или менять оснастку, а также переносить или класть инструмент на землю.

#### Регулировка скорости

На основной рукоятке (1) расположена панель управления, на которой отображается уровень заряда установленного аккумулятора (9), текущая выбранная скорость и имеется кнопка переключения скорости. Световые индикаторы показывают оставшийся заряд и активный режим работы.

Для изменения скорости одновременно нажимайте кнопку переключения скорости. Каждый последующий нажим будет циклически переключать режимы: первая скорость → вторая → третья → снова первая.

Рекомендуется использовать низкую скорость для лёгкой травы, подрезки кромок и работы вблизи препятствий, где важен более точный контроль. Среднюю скорость используйте для большинства обычных задач по уходу за участком, когда нужно совместить производительность и экономичный расход заряда. Высокая скорость предназначена для скашивания густой, жёсткой или запущенной растительности и должна применяться на сложных участках кратковременно, с учётом возможного более быстрого разряда аккумулятора и повышения нагрузки на инструмент.

#### Правильное использование

- Перед началом работы подготовьте участок. Удалите с поверхности травы камни, металлические предметы, куски проволоки, стекло, пластиковый мусор и другие твёрдые предметы, которые могут быть подхвачены режущим инструментом и отброшены в сторону оператора или окружающих. Осмотрите участок на наличие неровностей, ям, склонов и препятствий, запомните их расположение. Убедитесь, что в зоне работы нет посторонних людей и животных, а также что никто не находится на траектории возможного выброса частиц.
- Подберите подходящий режущий инструмент. Для косыбы обычной газонной и луговой травы, ухода вдоль дорожек и вокруг построек используйте катушку с леской, установленную на место режущего инструмента (13). Леска лучше подходит для мягкой растительности и работы вблизи твёрдых препятствий, где контакты с камнем, бордюром или стеной неизбежны. Для работы по жёстким сорнякам, бурьяну и плотной высокой траве в неухоженных зонах применяйте диск 40Т при условии, что участок очищен от твёрдых предметов. Используйте только штатную оснастку, рекомендованную для этой модели, и всегда проверяйте исправность и отсутствие трещин или заметных повреждений перед установкой.
- Отрегулируйте ремень и положение рукояток. Подвесьте триммер на ремень, закреплённый за точку крепления ремня (12), и примите рабочее положение. Инструмент должен висеть на уровне бедер, с небольшим наклоном вперёд, чтобы режущий инструмент находился над поверхностью травы. При необходимости скорректируйте длину ремня так, чтобы основная рукоятка (1) и дополнительная рукоятка (4) находились в удобном

для вас положения, а руки не были чрезмерно вытянуты. Если требуется, ослабьте крепление для рукояток (5), поверните рукоятки и сдвиньте их по штанге (8) до комфортного положения, затем снова надёжно затяните крепления.

4. Работая с леской, ведите триммер плавными дугообразными движениями. Удерживайте инструмент обеими руками за рукоятки (1, 4), опирая массу на ремень, и перемещайте режущий инструмент слева направо или справа налево по небольшим участкам, не пытаясь срезать всю высоту травы за один проход. Поддерживайте режущий инструмент на небольшом расстоянии от земли, избегая постоянного контакта с грунтом, камнями и твёрдыми предметами: это уменьшает износ лески и снижает риск повреждения кожных (11). Перемещайтесь по участку небольшими шагами вперёд, перекрывая зоны скашивания, чтобы не оставалось непрокошенных полос.
5. При работе с диском соблюдайте более аккуратный подход. Диск 40Т эффективен по густой и жёсткой растительности, но чувствителен к ударам о твёрдые предметы. Перед началом работы на таком участке особенно тщательно осмотрите поверхность. Ведите диск с небольшим заглублением в траву, не давите на триммер сверху, позволяйте инструменту работать за счёт собственных оборотов. При контакте с толстыми стеблями или кустарником уменьшите скорость перемещения вперёд и не пытайтесь срезать слишком толстые стебли одним резким движением. Всегда контролируйте, чтобы диск не задевал камни, корни деревьев и другие твёрдые препятствия.
6. Следите за режимом работы и нагрузкой на инструмент. Не допускайте длительной работы на максимальной скорости без перерывов, особенно при скашивании густой и высокой растительности. Если почувствуете заметное снижение оборотов, усиление вибрации или нагрев корпуса в зоне двигателя (9), сделайте паузу, дайте инструменту поработать на холостом ходу или полностью остановите его и дайте остыть. Регулярно очищайте защитный кожух (11) и зону вокруг режущего инструмента от намотавшейся травы и грязи после полной остановки триммера и снятия аккумулятора (6). Правильный выбор оснастки, аккуратные перемещения и соблюдение режимов работы продлевают срок службы триммера и повышают безопасность эксплуатации.

#### Замена лески в катушке

**⚠ Внимание!** Всегда выключайте триммер, снимайте аккумулятор (6) и дожидайтесь полной остановки режущего инструмента перед заменой лески.

1. Уложите триммер так, чтобы катушка была сверху, очистите её от травы. Нажмите на защёлку крышки катушки и снимите крышку, выньте шпую.
2. Удалите остатки старой лески. Отрежьте новый кусок лески рекомендуемого диаметра, сложите пополам и зафиксируйте середину в прорези шпули (если она предусмотрена). Намотайте леску в направлении стрелки, ровно, виток к витку, оставив два свободных конца по 10–15 см.
3. Вставьте концы лески в выходные отверстия корпуса катушки, установите шпую на место и защёлкните крышку до характерного щелчка. Убедитесь, что крышка сидит плотно и не открывается сама.
4. Потяните за концы лески — она должна свободно выходить из катушки. При необходимости слегка проверните катушку, чтобы вывести нужную длину; излишки при работе будут автоматически подрезаны ножом для подрезки лески на защитном кожухе.
5. Установите аккумулятор (6) и выполните краткий пробный запуск на холостом ходу. При появлении сильной вибрации или посторонних звуков выключите триммер, повторно снимите катушку и проверьте намотку лески.

#### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

##### Очистка

После каждого использования рекомендуется очищать триммер от остатков травы, пыли и грязи.

1. Убедитесь, что триммер выключен, аккумулятор (6) снят, а режущий инструмент (13) полностью остановился и остыл.
2. Осторожно удалите скошенную траву и мусор из зоны двигателя (9), вокруг режущего инструмента (13) и защитного кожуха (11). Для этого используйте мягкую щётку или сухую тряпку. Не применяйте металлические предметы, чтобы не повредить пластиковые детали и оснастку.
3. При необходимости аккуратно протрите корпус триммера, основную рукоятку (1) и дополнительную рукоятку (4) слегка

влажной тканью, затем вытрите насухо. Следите, чтобы влага не попадала внутрь корпуса и в разъемы аккумулятора (6).

4. Не допускайте накопления травы и грязи в районе места установки режущего инструмента (13) и вокруг органов управления на основной рукоятке (1). Скопившиеся отложения могут ухудшать охлаждение, работу механизма подачи лески и вызывать повышенную вибрацию.
5. Не используйте для очистки воды под давлением, бензин, растворители, агрессивные химические средства или абразивные материалы. Они могут повредить пластиковые детали, уплотнения и изоляцию, а также привести к коррозии металлических элементов.
6. Периодически очищайте режущий инструмент (катушку с леской, ножи, диск) от налипшей травы и грязи. При обнаружении трещин, значительного износа или деформации немедленно замените оснастку в соответствии с указаниями в разделе «Установка рабочего инструмента».

##### Хранение

Правильное хранение продлевает срок службы триммера и аккумулятора.

1. После окончания работы выключите триммер, снимите аккумулятор (6) и очистите инструмент согласно разделу «Очистка».
2. Храните триммер в сухом, чистом помещении, защищённом от влаги, прямых солнечных лучей и резких перепадов температуры. Инструмент не должен находиться на открытом воздухе под дождём или в сыром помещении.
3. Располагайте триммер так, чтобы режущий инструмент (13) не находился на уровне головы и лица. При настенном хранении убедитесь, что инструмент надёжно закреплён и не может упасть.
4. Храните инструмент в недоступном для детей и неуполномоченных лиц месте. Не оставляйте триммер собранным с установленным аккумулятором (6) без присмотра.
5. Аккумулятор (6) рекомендуется хранить отдельно от триммера, в защищённом от влаги, пыли и металлических предметов месте. Не допускайте короткого замыкания контактов аккумулятора о металлические предметы (инструменты, винты, монеты и т.п.).
6. При длительном перерыве в работе периодически проверяйте состояние инструмента и аккумулятора (6). При необходимости подзаряжайте аккумулятор согласно инструкции к зарядному устройству, избегая полного разряда и длительного хранения в полностью разряженном состоянии.

##### Транспортировка

1. Перед транспортировкой всегда выключайте триммер, снимайте аккумулятор (6) и, по возможности, демонтируйте режущий инструмент (катушку, нож или диск) либо надёжно закройте его защитным кожухом (11), чтобы исключить случайный контакт.
2. Переносите триммер, удерживая его за основную рукоятку (1) и штангу (8), с режущим инструментом, направленным от себя. Не переносите инструмент, удерживая только за защитный кожух (11) или за зону двигателя (9).
3. При перевозке в автомобиле или другом транспорте размещайте триммер так, чтобы он не мог свободно перемещаться, падать или ударяться о другие предметы. По возможности используйте оригинальную упаковку или чехол.
4. Аккумулятор (6) перевозите отдельно от триммера, защищая контакты от случайного замыкания. Не держите аккумулятор в одном отсеке с сыпучими металлическими предметами (саморезами, шурупами, инструментами и т.п.).
5. Соблюдайте местные требования и правила по транспортировке аккумуляторов и аккумуляторного инструмента. Нарушение этих правил может привести к повреждению оборудования, возгоранию аккумулятора и созданию опасной ситуации в транспортном средстве.

#### ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Проблема              | Возможная причина                        | Способ устранения                                         |
|-----------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Триммер не включается | Аккумулятор (6) не установлен / разряжен | Установите аккумулятор (6) до щелчка или зарядите его.    |
|                       | Не нажата кнопка разблокировки курка (2) | При включении одновременно нажмите кнопку (2) и курс (3). |

|                                           |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Слабо косит, «рвёт» траву                 | Леска слишком короткая или изношена                                                                      | Вытяните леску до рабочей длины или замените леску / катушку с леской.                                                                                                                                     |
|                                           | Нож / диск затуплен или повреждён                                                                        | Заточите или замените режущий инструмент.                                                                                                                                                                  |
| Леска не подаётся / быстро обрывается     | Неправильная намотка, перехлёсты                                                                         | Перемотайте леску согласно указаниям в разделе «Замена лески в катушке».                                                                                                                                   |
|                                           | Работа слишком близко к камням, бордюрам и металлу                                                       | Держите дистанцию, работайте краем зоны скашивания, избегайте ударов по твёрдым предметам.                                                                                                                 |
| Сильная вибрация                          | Неправильно установлена катушка, нож или диск                                                            | Снимите и установите оснастку заново, проверьте правильность посадки и фиксации.                                                                                                                           |
|                                           | Оснастка деформирована или повреждена                                                                    | Немедленно замените оснастку, не продолжайте работу при сильной вибрации.                                                                                                                                  |
| Необычный шум, запах гари, сильный нагрев | Перегрузка, скопление травы под защитным кожухом (11) и вокруг места установки режущего инструмента (13) | Остановите триммер, снимите аккумулятор (6), очистите зону вокруг двигателя (9), места установки режущего инструмента (13) и защитный кожух (11), дайте инструменту остыть, работайте с меньшей нагрузкой. |
| Аккумулятор не заряжается                 | Нет контакта или питания в розетке                                                                       | Проверьте розетку, удлинитель и правильную установку аккумулятора в зарядное устройство.                                                                                                                   |
|                                           | Повреждён аккумулятор или зарядное устройство                                                            | Прекратите использование, обратитесь в сервисный центр.                                                                                                                                                    |

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.



#### Только для стран ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕО об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

### ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### UA | УКРАЇНЬСЬКА АКУМУЛЯТОРНИЙ ТРИМЕР PTA-31 ІНСТРУКЦІЯ

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модель                                                                         | PTA-31         |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Тип двигуна                                                                    | Безщітковий    |
| Напруга (В, постійна)                                                          | 20             |
| Швидкість холостого ходу (хв <sup>-1</sup> )                                   | 2500/3500/5000 |
| Діаметр штанги (мм)                                                            | 26             |
| Максимальна ширина скошування (см)                                             |                |
| -Диск / ніж                                                                    | 22.5           |
| -Волосін                                                                       | 42.0           |
| Рекомендований діаметр ріжучої волосіні (мм)                                   | 2.4            |
| Різьба робочого вала                                                           | M10            |
| <b>Диск 40Т</b>                                                                |                |
| Кількість зубів                                                                | 40             |
| Діаметр (мм)                                                                   | 225            |
| Діаметр посадкового отвору (мм)                                                | 25.4           |
| Товщина (мм)                                                                   | 1              |
| Максимальна швидкість (хв <sup>-1</sup> )                                      | 5000           |
| Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 50636-2-91:                     |                |
| Рівень звукового тиску (дБ(А))                                                 | LpA=80.5       |
| Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))                                    | LWA=90.2       |
| Похибка К (дБ(А))                                                              | K=3            |
| Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))                                | LWA=93         |
| Загальні значення вібрації та похибка К визначені відповідно до EN 50636-2-91: |                |
| Рівень вібрації (м/с <sup>2</sup> )                                            | 2.5            |
| Похибка К (м/с <sup>2</sup> )                                                  | 1.5            |
| Рівень захисту                                                                 | IP20           |
| Клас захисту                                                                   | III            |
| Вага ЕРТА (з батареєю 4 А-год) (кг)                                            | 4.75           |
| Вага інструменту без аккумулятора (кг)                                         | 4.1            |

|                                              |                 |                  |                    |
|----------------------------------------------|-----------------|------------------|--------------------|
| Вага (включаючи весь комплект поставки) (кг) | 4.4             |                  |                    |
| Акумулятор (не входить до комплекту)         |                 |                  |                    |
| Напруга (В, постійна)                        | 20              |                  |                    |
| Тип батареї                                  | Li-ion          |                  |                    |
| Ємність (А·год)                              | 2.0 / 4.0 / 8.0 |                  |                    |
| Зарядний пристрій (не входить до комплекту)  |                 |                  |                    |
| Модель                                       | Charger 20/1    | Industrial C20/4 | Industrial C20/6.5 |
| Вхідна напруга (В, змінна) / Частота (Гц)    | 220-240/50      | 220-240/50       | 220-240/50         |
| Потужність (Вт)                              | 45              | 95               | 135                |
| Вихідна напруга (В, постійна)                | 20              | 20               | 20                 |
| Вихідний струм (А)                           | 2               | 4                | 6.5                |
| Клас захисту                                 | II              | II               | II                 |

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладами або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрації можуть відрізнятись. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрації будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

#### ОПИС ЧАСТИН (\*МАЛ. 1)

- |                               |                                             |
|-------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Основна рукоятка           | 8. Штанга                                   |
| 2. Кнопка розблокування курка | 9. Двигун                                   |
| 3. Курок вмикання / вимикання | 10. Скоба кріплення захисного кожуха        |
| 4. Додаткова рукоятка         | 11. Захисний кожух                          |
| 5. Кріплення для рукояток     | 12. Точка кріплення ремня                   |
| 6. Акумулятор                 | 13. Місце встановлення ріжучого інструмента |
| 7. Фіксатор штанги            |                                             |

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ\*

- Інструкція
- Верхня частина тримера з основною рукояткою
- Нижня частина тримера з двигуном
- Додаткова рукоятка
- Кріплення для рукояток
- Захисний кожух
- Котушка з волосінню
- Диск 40Т
- Комплект кріплень
- Ремінь
- Ніж для підрізання волосінні

\*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятись залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Procraft PTA-31 – акумуляторний тример підвищеної потужності для власників присадибних ділянок, яким потрібен інструмент із запасом тяги й ресурсу. Безштовковий двигун у поєднанні з посиленою штангою та можливістю встановлення як котушки з товстою волосінню, так і сталевого диска забезпечує впевнене косіння високої трави, жорстких бур'янів та занедбаних зон уздовж парканів, будівель і насаджень. Кілька режимів швидкості дозволяють підібрати оптимальний баланс між точною підрізкою та швидким скошуванням щільної рослинності.

Конструкція PTA-31 розрахована на регулярне використання в приватному господарстві. Розбірна штанга спрощує зберігання й транспорту-

вання, зручне розташування рукояток і плечовий ремінь допомагають краще контролювати інструмент та зменшують навантаження на руки й спину під час тривалої роботи. Тример входить до єдиної акумуляторної системи Procraft 20 В, тож легко поєднується з іншим інструментом бренду й дає змогу раціонально побудувати комплект техніки для догляду за будинком і ділянкою.

Водночас PTA-31 залишається інструментом для домовласника, а не спеціалізованою професійною косою для безперервної роботи протягом усього дня. Це потужне й витривале рішення для тих, хто регулярно має справу з густою травою та розрослими бур'янами й хоче отримати рівень продуктивності, що помітно перевищує звичайні побутові тримери, не відмовляючись від комфорту, низького рівня шуму та простого обслуговування, притаманних сучасному акумуляторному інструменту.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ ОБЕРЕЖНО!** Знайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного uszkodження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

#### УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.



Носіть захисні навушники – захищають слух від надмірного шуму.



Завжди використовуйте захисні рукавички.



Завжди використовуйте захисне взуття (черевики із захисним носком).



Увага! Обертючий ріжучий інструмент / відкинуті предмети – небезпека травм від обертючої осанки та предметів, викинутих з великою швидкістю.



Обережно: небезпека розльоту уламків. Тримайтеся самі й тримайте сторонніх осіб на безпечній відстані від працюючого тримера.



Сторонні особи повинні перебувати на безпечній відстані від тримера.



Перед регулюванням, очищенням або залишенням пристрою без нагляду обов'язково від'єднайте акумулятор.



Не торкайтеся рухомих частин – тримайте руки подалі від ножів та інших обертючих елементів тримера. Дотик може призвести до серйозних порізів або травм.



Не використовуйте тример під дощем – заборонено працювати під час опадів або на мокрій траві. Волога підвищує ризик ураження електричним струмом і виходу інструмента з ладу.



Прочитайте інструкції



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Гарантований рівень звукової потужності

## ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО ТРИМЕРА

1. Не допускайте до роботи з тримером дітей і не дозволяйте йому гратися з інструментом, а також виконувати очищення та обслуговування. Недотримання цієї вимоги може призвести до серйозних травм, оскільки діти не усвідомлюють небезпеки обертового ріжучого інструмента і можуть випадково ввімкнути тример.
2. Не допускайте до роботи з тримером осіб із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також людей без досвіду та знань, якщо вони не отримали чітких інструкцій і не перебувають під наглядом відповідальної особи. Ігнорування цього правила може призвести до неправильного поводження з інструментом, втрати контролю та травм оператора або оточуючих.
3. Дотримуйтесь місцевих правил і обмежень щодо мінімального віку оператора тримера. Порушення встановлених вимог може спричинити адміністративну відповідальність і збільшити ризик нещасних випадків через недостатній досвід та дисципліну в надто молодих користувачів.
4. Оператор несе особисту відповідальність за безпечне використання тримера, а також за шкоду, заподіяну іншим людям або їхньому майну. Недбале ставлення до цього принципу та необережне застосування інструмента можуть призвести до травм третіх осіб, пошкодження автомобілів, будівель, скла та рослин через викидання сторонніх предметів.
5. Не допускайте до роботи з тримером людей, які не прочитали та не засвоїли цю інструкцію. Використання інструмента без знання правил експлуатації та безпеки може призвести до помилок у поведінці, втрати контролю над тримером і тяжких травм.
6. Перед кожним використанням виконуйте ретельний візуальний огляд тримера, перевіряючи наявність і правильну установку захисних кожухів, обмежувача та ріжучого інструмента. Ігнорування огляду може призвести до роботи з пошкодженими або відсутніми захисними елементами і, як наслідок, до травм через відлітаючі частини або прямий контакт із ріжучим інструментом.
7. Перед увімкненням тримера, а також після будь-якого удару, падіння чи іншого впливу перевіряйте інструмент на знос, тріщини, деформації та інші пошкодження і, за потреби, негайно виконуйте ремонт. Робота пошкодженим тримером або з тріснутим ріжучим інструментом може призвести до його руйнування на високій швидкості та спричинити серйозні поранення оператора або оточуючих.

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Завжди використовуйте захисні окуляри, міцне взуття із закритим носком і довгі штани протягом усього часу роботи. Відмова від засобів індивідуального захисту може призвести до травм очей від викинутих частинок, порізів і забиттів ніг, а також до пошкодження шкіри при контакті з травою, гілками та сміттям.
2. Не використовуйте тример у погану погоду, особливо за грози, сильного дощу, туману або сильного вітру. Робота в таких умовах погіршує огляд та стійкість, може призвести до падіння, ураження електричним струмом від блискавки або втрати контролю над інструментом.
3. Ніколи не торкайтеся рухомих або щойно зупинених небезпечних частин тримера; перед будь-якими регулюваннями, очищенням або заміною оснастки завжди вимикайте інструмент і виймайте акумулятор, дочекаючись повної зупинки ріжучого інструмента. Недотримання цього правила може спричинити глибокі порізи рук та інших частин тіла.
4. Завжди тримайте руку й ноги на безпечній відстані від ріжучого інструмента під час роботи, особливо під час запуску двигуна. Намагання притримати траву рукою, приборати сміття чи попра-

вити головку тримера при обертанні оснастки може закінчитися тяжкими порізами й ампутацією пальців.

5. Ніколи не використовуйте тример із пошкодженими або відсутніми захисними кожухами, рукоятками, кнопками блокування та іншими захисними пристроями. Робота без повного захисту збільшує ризик потрапляння ріжучого інструмента або відлітаючих предметів в оператора і може призвести до серйозних травм обличчя, рук та ніг.
6. Використуйте лише той ріжучий інструмент (волосін, ножі, диски), який рекомендований виробником для цієї моделі; при цьому розміри оснастки, діаметр посадкового отвору та максимально допустима частота обертання обов'язково мають відповідати характеристикам тримера. Не встановлюйте саморобні, несумісні або немарковані металеві елементи. Застосування невідповідної оснастки за розмірами, посадковим місцем або допустимими обертаннями може призвести до її руйнування на високій швидкості, виникнення сильної вібрації, втрати контролю над тримером і небезпечних травм оператора та оточуючих.
7. Ніколи не подовжуйте ріжучу волосін понад довжину, що допускається обмежувачем на захисному кожусі, і не знімайте та не короточіть ніж-обмежувач. Робота зі занадто довгою волосиною збільшує навантаження на двигун, викликає сильну вібрацію, може призвести до руйнування котушки або кожуха і тяжких травм через розліт уламків.
8. Під час роботи з металевими ножами та диском уникайте контакту з камінням, металевими стовпами, бордюрами, парканами та іншими твердими перешкодами. Удар по твердому об'єкту може спричинити різкий відскок тримера, деформацію або руйнування ножа і призвести до раптової втрати контролю та травм оператора.
9. Завжди працюйте в стійкій позі, уникайте неприродних нахилів і не перетягуйте надмірно вперед або вбік, особливо на схилах. Не підіймайте тример вище рівня пояса і не працюйте ним над головою, не намагайтеся обрізати гілки на висоті або використовувати тример замість висоторіза чи कुшоріза. Порушення цієї вимоги може призвести до втрати рівноваги, падіння разом із увімкненим тримером, удару обертовим ножем, серйозних ушкоджень голови, обличчя й рук, а також травм від удару об землю та перешкоди.
10. Працюйте повільно й контрольовано, не бігайте й не проходите великі відстані з увімкненим тримером у руках, тримаючи ріжучий інструмент над землею. Поспіль і небажале переміщення з працюючим інструментом можуть призвести до зіткнення з перешкодами, втрати контролю та травм оператора або оточуючих.
11. Завжди використовуйте тример лише при денному світлі або за умови якісного штучного освітлення. Робота в сутінках або при поганій видимості збільшує ризик натрапити на приховані перешкоди, пошкодити кабелі, труби чи тверді предмети та отримати травми через раптовий відскок або захоплення сторонніх предметів ріжучим інструментом.
12. Негайно вимикайте тример і виймайте акумулятор у разі будь-яких несправностей, незвичного шуму, вібрації, запаху горілого, після будь-якого нещасного випадку або при появі травм. Продовження роботи несправним інструментом або за наявності ушкоджень у оператора може призвести до поглиблення пошкоджень, відмови в найбільш небезпечний момент і тяжких наслідків для здоров'я.
13. Завжди дотримуйтеся безпечної відстані не менше 15 метрів до інших людей і тварин. Завжди припиняйте роботу й виймайте тример, якщо в зоні роботи з'являються сторонні, особливо діти, а також домашні тварини. Ігнорування цієї вимоги може призвести до потрапляння каміння та сміття в людей і тварин, спричиняючи травми очей, забиття та порізи.
14. Враховуйте залишкові ризики, пов'язані з тривалою роботою тримером: вібрацію, навантаження на руки та плечовий пояс, а також шум. Зневаження переваги, захистом слуху та правильним хватом інструмента може призвести до пошкодження слуху, перевтоми, оніміння та порушення кровообігу в кистях і передпл'явах.
15. Якщо у вас встановлено активний або пасивний медичний імплант (наприклад, кардіостимулятор), перед початком роботи обов'язково проконсультуйтеся з лікарем і виробником імпланту та щодо допустимості використання акумуляторного тримера. Ігнорування цього правила може призвести до порушення роботи імпланту через електромагнітне поле, яке створить інструмент, і спричинити тяжкі або небезпечні для життя наслідки.

## ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 А-год, 4 А-год або 8 А-год). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призна-

чений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

## ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ УВАГА!

Перед встановленням або зняттям аксесуарів переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

### Видалення акумулятора

Щоб видалити акумулятор, натисніть кнопку блокування акумулятора і витягніть акумулятор з інструменту.

### Інструкції з зарядки акумулятора

Зарядний пристрій має два індикатори: червоний та зелений. Червоний індикатор показує, що відбувається зарядка, а зелений індикатор вказує на те, що зарядка завершена. Сам акумулятор може мати індикатор заряду зі світлодіодами, які показують рівень заряду. Щоб перевірити рівень заряду, натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі.

- 1 світлодіод: заряджено 25 %
- 2 світлодіоди: заряджено 50 %
- 3 світлодіоди: заряджено 75 %
- 4 світлодіоди: повністю заряджено

Покрокові інструкції:

1. Підключіть зарядний пристрій до розетки.
2. Для штекерних зарядних пристроїв вставте штекер у порт акумулятора. Для слایдерних зарядних пристроїв сумістіть пазів і вставте акумулятор до упору.
3. Індикатор загоріться червоним, показуючи, що зарядка розпочалася.
4. Коли зарядка завершиться, індикатор загоріться зеленим.
5. Вийміть зарядний пристрій від акумулятора та розетки або вийміть акумулятор із зарядного пристрою.
6. Опційно: Натисніть кнопку перевірки заряду на акумуляторі, щоб побачити рівень заряду за допомогою світлодіодів.

### Встановлення акумулятора

Сумістіть акумулятор з пазом на інструменті, а потім вставте його на місце до фіксації і характерного клацання.

### Складання

1. Вийміть з упаковки тример та всі комплектуючі, переконайтеся в наявності всіх частин згідно з переліком у розділі «Комплектація».
2. Насуньте кріплення для рукоятки (5) на штангу (8) верхньої частини тримера. Орієнтуйте кріплення так, щоб отвори під рукоятки були спрямовані в боки.
3. Вставте основну рукоятку (1) у правий отвір кріплення (5), а додаткову рукоятку (4) — у лівий отвір. Виставте рукоятки приблизно в нейтральне робоче положення та попередньо затягніть кріплення, щоб виключити їх довільне зміщення. Переконайтеся, що рукоятки та кріплення надійно утримуються на штанзі та не проворачуються вільно.
4. Встановіть захисний кожух (11) на нижню частину тримера з двигуном (9), приклашай його до скоби кріплення захисного кожуха (10) та сумістівши монтажні отвори. Встановіть комплекти кріпильні елементи та затягніть їх до надійної фіксації кожуха на скобі. Переконайтеся, що захисний кожух встановлений стійко, не хитається і повністю закриває зону встановлення ріжучого інструмента (13).
5. Сумістіть з'єднувальні елементи між верхньою та нижньою частинами тримера: на торці штанги розташовані три металеві контакти та пластикова напрямна (рисунок 2). Сумістіть напрямні та обережно вставте одну частину штанги в іншу до упору. Не застосовуйте надмірних зусиль, щоб не погнути контакти. Якщо частини не з'єднуються, перевірте правильність орієнтації деталей і переконайтеся, що фіксатор штанги (7) повністю відведений і не затискає з'єднання.
6. Після повного з'єднання штанги зафіксуйте її за допомогою фіксатора штанги (7). Злегка потягніть і перевірте тример за верхню та нижню частини, щоб переконаватися, що з'єднання надійне і не має люфту.
7. Прикріпіть наплісний ремінь до точки кріплення ременя (12). Надіньте ремінь, візьміть тример у робоче положення та відрегулюйте довжину ременя так, щоб маса інструмента рівномірно розподілялася між руками та плечем.

8. Якщо положення рукоятки незручне для роботи, послабте кріплення для рукоятки (5) настільки, щоб рукоятки (1, 4) не випадали, але могли повертатися з невеликим зусиллям. Прийміть робоче положення, утримуючи тример за рукоятки, і відрегулюйте їх кут повороту та положення на штанзі (8) до комфортного для вас варіанта. Після регулювання рівномірно затягніть усі гвинти кріплення рукоятки і повторно перевірте надійність фіксації.

### Встановлення ріжучого інструмента

⚠ **Увага!** Перед встановленням або заміною котушки з волосінню, диска чи ножа завжди вимикайте тример, знімайте акумулятор (6) і дочекайтеся повної зупинки ріжучого інструмента. Усі роботи виконуйте в захисних рукавичках.

Встановлення котушки з волосінню

1. Переконайтеся, що захисний кожух (11) установлений і надійно закріплений, а вал двигуна (вихідний вал у зоні місця встановлення ріжучого інструмента (13)) вільний від старої оснастки та забруднень.
2. Зафіксуйте вихідний вал двигуна. Для цього сумістіть отвір у фланці вала з відповідним отвором у корпусі та вставте в них відповідну викрутку або шестигранний ключ, щоб запобігти провертання вала.
3. Сумістіть різбований отвір котушки з різьбою на валу. Зверніть увагу, що різьба зворотна (ліва): при вигляді з боку ріжучого інструмента котушка, як правило, нагвинчується проти годинникової стрілки. Нагвинтіть котушку на вал вручну до упору, потім акуратно підтягніть її, не докладаючи надмірних зусиль.
4. Переконайтеся, що котушка надійно закріплена, не має осевого люфту та обертається рівно, без биття. Вийміть фіксатор (викрутку або шестигранник) з отвору вала.

Встановлення диска (ножа)

1. Переконайтеся, що захисний кожух (11) установлений і придатний для роботи з дисковим ріжучим інструментом (якщо передбачено різні варіанти кожухів). Вал двигуна в зоні місця встановлення ріжучого інструмента (13) повинен бути чистим і вільним від старої оснастки.
2. Зафіксуйте вал двигуна, як описано вище, за допомогою викрутки або шестигранного ключа.
3. Установіть на вал нижню притиснуку шайбу (якщо вона знята), потім надіньте диск 40T на посадочне місце, сумістивши отвір диска з посадковим буртом фланця. Слідкуйте, щоб диск був орієнтований робочою стороною у правильному напрямку (стрілка на диску має відповідати напрямку обертання, вказаному на кожусі або корпусі).
4. Установіть верхню притиснуку шайбу та нагвинтіть притиснуку гайку або притисний фланець. Враховуйте зворотну (ліву) різьбу: при вигляді з боку ріжучого інструмента гайка, як правило, затягується за годинниковою стрілкою. Обережно затягніть кріпильний елемент штанним ключем із комплекту, не допускаючи надмірного зусилля.
5. Переконайтеся, що диск установлений рівно, надійно затиснутий між шайбами й не має люфту. Вийміть фіксатор з отвору вала і коротко перевірте диск рукою, переконавшись, що він вільно обертається та не торкається захисного кожуха (11) чи інших елементів.

Після встановлення котушки або диска ще раз перевірте надійність усіх з'єднань, положення захисного кожуха та ременя, а також переконайтеся, що акумулятор (6) як і раніше знятий до моменту початку роботи.

⚠ **Увага!** Перед початком експлуатації виконайте пробний запуск. Установіть тример у безпечне положення, переконайтеся, що в робочій зоні немає сторонніх людей і тварин, а ріжучий інструмент не торкається землі чи перешкод. Увімкніть тример і дайте йому працювати на холостому ходу близько 30 секунд. Якщо з'являється помітне биття, вібрація чи сторонні звуки, негайно вимкніть інструмент, дочекайтеся повної зупинки ріжучого інструмента та перевірте правильність встановлення й фіксації всіх вузлів і ріжучого інструмента.

### Увімкнення та вимкнення

⚠ **Увага!** Перед кожним використанням перевіряйте, що після відпускання курка вимкнення / викання (3) він автоматично повертається у вихідне (вимкнене) положення, а тример зупиняється.

Щоб увімкнути тример, візьміть однією рукою за основну рукоятку (1). Великим пальцем натисніть кнопку розблокування курка (2), потім, утримуючи її натиснутою, натисніть курок вимкнення / викання (3). Двигун запуститься, і ріжучий інструмент почне обертатися.

Щоб вимкнути тример, відпустіть курок (3). Переконайтеся, що обертання ріжучого інструмента повністю припинилося, перш ніж викону-

вати будь-які регулювання, установлювати або змінювати оснастку, а також переносити інструмент чи класти його на землю.

### Регулювання швидкості

На основній рукоятці (1) розташована панель керування, на якій відображається рівень заряду встановленого акумулятора (6), поточна обрана швидкість, а також є кнопка перемикачів швидкості. Світлові індикатори показують залишковий заряд і активний режим роботи.

Для зміни швидкості короткочасно натискати кнопку перемикачів швидкості. Кожен наступне натискання циклічно перемикає режими: перша швидкість → друга → третя → знову перша.

Рекомендується використовувати низьку швидкість для легкої трави, підрізання кромок і роботи поблизу перешкод, коли важливі точніший контроль. Середню швидкість застосовуйте для більшості стандартних завдань з дгляду за ділянкою, коли потрібно поєднати продуктивність і економію витрату заряду. Висока швидкість призначена для скошування густої, жорсткої або занедбанної рослинності і повинна використовуватися на складних ділянках короткими інтервалами, з урахуванням швидшого зрядження акумулятора та підвищеного навантаження на інструмент.

### Правильне використання

- Перед початком роботи підготуйте ділянку. Приберіть із поверхні трави каміння, металеві предмети, шматки дроту, скло, пластикові сміття та інші тверді об'єкти, які можуть бути захоплені ріжучим інструментом і відкинуті у бік оператора або оточуючих. Огляньте ділянку на наявність нерівностей, ям, схилів і перешкод, запам'ятайте їх розташування. Переконайтеся, що в робочій зоні немає сторонніх людей і тварин, а також що ніхто не знаходиться на можливій траєкторії вильоту часток.
- Підберіть відповідний ріжучий інструмент. Для косіння звичайної газонної та лугової трави, дгляду вздовж доріжок і навколо будівель використовуйте котушку з волосінню, встановлену на місці ріжучого інструмента (13). Волосінню краще підходить для м'якої рослинності та роботи поблизу твердих перешкод, де контакти з каменем, бордюром або стіною неминучі. Для роботи з жорсткими бур'янами та щільною високою травою на занедбаних ділянках застосовуйте диск 40T за умови, що територію попередньо очищено від твердих предметів. Використовуйте лише штатну оснастку, рекомендовану для цієї моделі, і завжди перевіряйте її справність та відсутність тріщин чи помітних пошкоджень перед установленням.
- Відрегулюйте ремінь і положення рукоятки. Підвісьте тример на ремінь, закріплений за точку кріплення ременя (12), і навольте робоче положення. Інструмент має знаходитися приблизно на рівні стегон з невеликим нахилом вперед, щоб ріжучий інструмент розташовувався над поверхнею трави. У разі потреби відкоригуйте довжину ременя так, щоб основна рукоятка (1) і додаткова рукоятка (4) були у зручному для вас положенні, а руки не були надмірно витягнуті. Якщо потрібно, послабте кріплення для рукоятки (5), поверніть рукоятки та змістіть їх по штатні (8) до комфортного положення, після чого знову надійно затягніть кріплення.
- Працюючи з волосінню, ведіть тример плавними дугоподібними рухами. Утримуйте інструмент обома руками за рукоятки (1, 4), спираючись його масу на ремінь, і переміщуйте ріжучий інструмент зліва направо або справа наліво невеликими проходами, не намагаючись зрізати всю висоту трави за один раз. Тримайте ріжучий інструмент на невеликій відстані від землі, уникаючи постійного контакту з ґрунтом, камінням і твердими предметами: це зменшує знос волосінні та знижує ризик пошкодження захисного кожуха (11). Переміщуйтеся ділянкою дрібними кроками вперед, з невеликим перекриттям смуг косіння, щоб не залишалися непрокошені смуги.
- При роботі з диском дотримуйтеся більш обережної техніки. Диск 40T ефективний для густої та жорсткої рослинності, але чутливіший до ударів об тверді предмети. Перед початком роботи на таких ділянках особливо ретельно огляньте поверхню. Ведіть диск із невеликим заглибленням у траву, не тисніть на тример зверху — дайте інструменту працювати за рахунок власних обертів. При контакті з товстими стеблами чи кушами зменшіть швидкість переміщення вперед і не намагайтеся зрізати занадто товсті стебла одним різким рухом. Завжди контролюйте, щоб диск не торкався каміння, коріння дерев та інших твердих перешкод.
- Слідкуйте за режимом роботи і навантаженням на інструмент. Не допускайте тривалої роботи на максимальній швидкості без перерв, особливо при косінні густої та високої рослинності. Якщо ви відчуваєте помітне зниження обертів, посилення вібрації або нагрів корпусу в зоні двигуна (9), зробіть паузу: дайте інструменту попрацювати на холостому ходу або повністю вимкніть його та дайте охолонути. Регулярно очищайте захисний кожух (11) і зону навколо ріжучого інструмента від намотаної трави та бруду після повної зупинки тримера і зняття акумулято-

ра (6). Правильний вибір оснастки, акуратні рухи та дотримання рекомендованих режимів роботи подовжують строк служби тримера та підвищують безпеку експлуатації.

### Заміна волосінні в котушці

**⚠ Увага!** Завжди вимикайте тример, знімайте акумулятор (6) і дочекайтеся повної зупинки ріжучого інструмента перед заміною волосінні.

- Покладіть тример так, щоб котушка була зверху, та очистіть її від трави. Натисніть на фіксатори кришки котушки, зніміть кришку і вийміть шпулю.
- Видаліть залишки старої волосінні. Відріжте новий відрізок волосінні рекомендованого діаметра, складіть його навпіл і зафіксуйте середину в прорізі шпулі (якщо вона передбачена). Намотайте волосінню у напрямку, вказаному стрілкою, рівномірно, виток до витка, залишивши два вільні кінці довжиною приблизно по 10–15 см.
- Вставте кінці волосінні у вихідні отвори корпусу котушки, встановіть шпулю на місце і заштовпніть кришку до характерного клацання. Переконайтеся, що кришка щільно прилягає і не відкривається самостійно.
- Потягніть за кінці волосінні — вона повинна вільно виходити з котушки. За потреби злегка проверніть котушку, щоб вивести потрібну довжину; зайві кінці під час роботи будуть автоматично підрізані ножем для підрізання волосінні на захисному кожусі.
- Встановіть акумулятор (6) і виконайте короткий пробний запуск на холостому ходу. Якщо з'являється сильна вібрація або сторонній шум, вимкніть тример, знову зніміть котушку і перевірте правильність намотування волосінні.

### Догляд і обслуговування

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

### Очищення

Після кожного використання рекомендується очищати тример від залишків трави, пилу та бруду.

- Переконайтеся, що тример вимкнений, акумулятор (6) знято, а ріжучий інструмент (13) повністю зупинився й охолонув.
- Обережно видавіть скошену траву та сміття із зони двигуна (9), навколо ріжучого інструмента (13) і захисного кожуха (11). Для цього використовуйте м'яку щітку або суху ганчірку. Не застосовуйте металеві предмети, щоб не пошкодити пластикові деталі та освітлення.
- За потреби акуратно протріть корпус тримера, основну рукоятку (1) та додаткову рукоятку (4) злегка вологою тканиною, а потім витріть насухо. Слідкуйте, щоб волога не потрапляла всередину корпусу та в роз'єми акумулятора (6).
- Не допускайте накопичення трави й бруду в зоні місця встановлення ріжучого інструмента (13) та навколо органів керування на основній рукоятці (1). Нашарування відкладень можуть погіршувати охолодження, роботу механізму подавання волосінні і спричиняти підвищену вібрацію.
- Не використовуйте для очищення воду під тиском, бензин, розчинники, агресивні хімічні засоби або абразивні матеріали. Вони можуть пошкодити пластикові деталі, ушкодження та ізоляцію, а також призвести до корозії металевих елементів.
- Періодично очищайте ріжучий інструмент (котушку з волосінню, ножи, диск) від налиплої трави та бруду. У разі виявлення тріщин, значного зносу або деформації негайно замініть оснащення згідно з вказівками в розділі «Встановлення ріжучого інструмента».

### Зберігання

Правильне зберігання подовжує строк служби тримера та акумулятора.

- Після закінчення роботи вимкніть тример, зніміть акумулятор (6) і очистіть інструмент згідно з розділом «Очищення».
- Зберігайте тример у сухому, чистому приміщенні, захищеному від вологи, прямих сонячних променів і різких перепадів температури. Інструмент не повинен зберігатися просто неба під дощем або у вологому приміщенні.
- Розміщуйте тример так, щоб ріжучий інструмент (13) не знаходився на рівні голови та обличчя. Під час настиглого зберігання переконайтеся, що інструмент надійно закріплений і не може впасти.
- Зберігайте інструмент у місці, недоступному для дітей та неуповноважених осіб. Не залишайте тример зібраним із встановленим акумулятором (6) без нагляду.

- Акумулятор (6) рекомендується зберігати окремо від тримера, у місці, захищеному від вологості, пилу та металевих предметів. Не допускайте короткого замикання контактів акумулятора металевими предметами (інструментами, гвинтами, монетами тощо).
- У разі тривалої перерви в роботі періодично перевіряйте стан інструмента та акумулятора (6). За потреби підзаряджайте акумулятор згідно з інструкцією до зарядного пристрою, уникаючи повного розрядження та тривалого зберігання в повністю розрядженому стані.

#### Транспортування

- Перед транспортуванням завжди вимикайте тример, знімайте акумулятор (6) і, за можливості, знімайте ріжучий інструмент (котушку, ніж або диск) або надійно закривайте його захисним кожухом (11), щоб уникнути випадкового контакту.
- Переносьте тример, тримаючи його за основну рукоятку (1) та штангу (8), з ріжучим інструментом, спрямованим від себе. Не переносьте інструмент, утримуючи його лише за захисний кожух (11) або за зону двигуна (9).
- Під час перевезення в автомобілі чи іншому транспорті розміщуйте тример так, щоб він не міг вільно переміщуватися, падати або вдарятися об інші предмети. За можливості використовуйте оригінальну упаковку або чохол.
- Акумулятор (6) перевозьте окремо від тримера, захищаючи його контакти від випадкового короткого замикання. Не тримайте акумулятор в одному відсіку з розсіпаними металевими предметами (саморізами, шурупами, інструментами тощо).
- Дотримуйтеся місцевих вимог і правил щодо транспортування акумуляторів та акумуляторного інструмента. Порушення цих правил може призвести до пошкодження обладнання, займання акумулятора та створення небезпечної ситуації в транспортному засобі.

#### МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

| Проблема                                    | Можлива причина                                      | Спосіб усунення                                                                           |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тример не вмикається                        | Акумулятор (6) не встановлений / розряджений         | Встановіть акумулятор (6) до клацання або зарядьте його.                                  |
|                                             | Не натиснута кнопка розблокування курка (2)          | Під час увімкнення одночасно натисніть кнопку (2) і курок (3).                            |
| Слабо косить, «рве» траву                   | Волосіння занадто коротка або зношена                | Витягніть волосіння до робочої довжини або замініть волосіння / котушку за волосінню.     |
|                                             | Ніж / диск затуплений або пошкоджений                | Заточіть або замініть ріжучий інструмент.                                                 |
| Волосіння не подається / швидко обривається | Неправильна намотка, перехльости                     | Перемотайте волосіння згідно з вказівками в розділі «Заміна волосіні в котушці».          |
|                                             | Робота занадто близько до каміння, бордюрів і металу | Тримайте дистанцію, працюйте краєм зони скошування, уникайте ударів по твердих предметах. |
| Сильна вібрація                             | Неправильно встановлена котушка, ніж або диск        | Зніміть і встановіть оснащення заново, перевірте правильність посадки та фіксації.        |
|                                             | Оснащення деформоване або пошкоджене                 | Негайно замініть оснащення, не продовжуйте роботу при сильній вібрації.                   |

|                                                 |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Незвичайний шум, запах горілого, сильний нагрів | Перевантаження, окупчення трави під захисним кожухом (11) і навколо місця встановлення ріжучого інструмента (13) | Зупиніть тример, зніміть акумулятор (6), очістіть зону навколо двигуна (9), місце встановлення ріжучого інструмента (13) та захисний кожух (11), дайте інструменту охолонути, працюйте з меншим навантаженням. |
| Акумулятор не заряджається                      | Немає контакту або живлення в розетці                                                                            | Перевірте розетку, подовжувач і правильну установку акумулятора в зарядний пристрій.                                                                                                                           |
|                                                 | Пошкоджений акумулятор або зарядний пристрій                                                                     | Припиніть використання, зверніться до сервісного центру.                                                                                                                                                       |

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літєву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолянтною, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.



#### Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/EC, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неущодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщувалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтеся також можливих додаткових національних приписів.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless Trimmer

**TM Procraft: PTA-21**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: <sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: 90.2 dB(A). Guaranteed sound power level: 93 dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Authorized representative able to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Aku křovinořez

**TM Procraft: PTA-21**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: <sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: 90.2 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB(A). Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Aku strunová kosačka

**TM Procraft: PTA-21**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Nameraná úroveň hluku: 90.2 dB(A). Garantovaná úroveň hluku: 93 dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Trymer akumulatowy

**TM Procraft: PTA-21**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 90.2 dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 93 dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен тример

**TM Procraft: PTA-21**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: 90.2 dB(A). Гарантирано ниво на шум: 93 dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Trimmer cu acumulator

**TM Procraft: PTA-21**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: 90.2 dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: 93 dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezzel kijelentjük, hogy az Akkumulátoros fűkasza

**TM Procraft: PTA-21**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: 90.2 dB(A). Garántált hangteljesítményszint: 93 dB(A). A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

<sup>3</sup> Műszaki dokumentáció összeállításra jogosult képviselő

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Триммер аккумуляторный

**TM Procraft: PTA-31**

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами:<sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ  
E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: 90.2 dB(A). Гарантируемый уровень звуковой мощности: 93 dB(A). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Триммер акумуляторний

**TM Procraft: PTA-31**

Виробляється серійно<sup>1</sup> і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах:<sup>2</sup>

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, № 898, Лингшан Родд, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.  
E-mail: vegatools@163.com

Вимірний рівень звукової потужності: 90.2 dB(A). Гарантований рівень звукової потужності: 93 dB(A). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

<sup>3</sup> Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křizovnicka 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

<sup>2</sup>: 2006/42/EC  
2000/14/EC  
(and its amendment 2005/88/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU  
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015/A11:2022  
IEC 62841-4-4:2020  
EN ISO 12100:2010

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager



Shanghai, 10.01.2026